

# فِقَ لِنَّمْ الْلَّغِينَ بَنَ

تَأْلِيفُ اللّكُوْرْكَالْمُوصَالِخُ الضَّالِمِن

١٤١١ هـ-١٩٩٠م

·'







مكتبة / د. مارن عبدالقادر المبارك



الاشتكادُ اللّكُورُ فِي الْمِصَالِحُ الْمَسَامُونُ ونيس قسم اللغة العربية كلية الآداب - جامعة بغداد



410 5 ('00

## بسم الله الرحمن الرحيم المقدمة

# \* \*

و و فقد قمت بتدريس مادة (فقه اللغة) لطلبة المنف الرابع بقسم اللغة العربية المدينة المربية المدينة العربية المدينة الم

ويد نصف المسابق ولم يكن ثمة كتاب مقرر لهذه اننادة ، فكان الطلبة بعائون بكيلة الاراب قبل سنين ولم يكن ثمة كتاب مقرر لهذه اننادة ، فكان الطلبة بعائون الكبير في التنقير عن الموضوعات القررة في كتب اللغة التي عالجت هذا الموضوع ، واصبح نسخ هذه المحاضرات وتصويرها الشغل الشاغل لهم.

لكل هذا فقد تنسّب أن يكون ثمة كتاب جامع مستوعب لفردات هذه المادة كما جاءت في المنهج المقرر.

وقد حاولت في هذا الكتاب أن أضع أمام طلبتنا الاعزاء كل ماهو ضروري من المرضوعات التي تخص فقه اللغة من غبر اسهاب.

وبعد هذا الكتاب مكملاً للمطرمات التي تلقاها الطالب في كتابنا (علم اللغة). ولابد من الاشارة التي أنني أفدت كثيراً من الدراسات المديثة في هذا الموضوع إذ لها فضل السبق.

ولا أزعم أنني أتيت بجديد سوى أنني جمعت في هذا الكتاب مانغرق في تلك الدراسات على وقق النهج القور ، ليسد النقص وليسهل على الطلبة استيعاب المادة المقررة.

واني الأرجو أخيرا أن ينتفع به طلبتنا الاعزاء والحمد لله أولا وأخراً ، إنّه نعم الولى ونعم النصير.



# مصنفات القدامى والمحدثين في فقه اللغة

صنف كثير من اللغويين القدامي مصنفات تناولت مجموعة من مباحث فقه اللغة في كتاب ، وتناول قسم من هذه المصنفات موضوعا واحداً في كتاب او رسالة.

وقد كانت هذه المؤلفات المعين الذي نهل منه المحدثون في مؤلفاتهم المختلفة في فقه اللغة.

ونشير هنا الى أشهر هذه المؤلفات: :

- الغريب المصنف: لأبي عبيد (ت ٢٢٤ هـ). - الخصائص: لابن جني (ت ٢٩٢ هـ).
- المناحبي في فقه اللغة: لاحمد بن فارس (ت ٢٩٥ هـ).
  - فقه اللغة وسر العربية: للثعالبي (ت ٤٢٩ هـ).
- المخصص: لابن سيده (ت ٤٥٨ هـ). – المزهر في علوم العربية وانواعها: للسيوطي (ت ٩٩١ هـ).

وثمة كتب أخرى اختصت ببحث واحد من مباحث فقه اللغة وسيأتي ذكرها عند الحديث عن الاضداد والترادف والمشترك اللفظى والاشتقاق ....

اما المحدثون ظهم جهود مشكورة في التأليف في فقه اللغة العربية وأشهر هذه الكتب (\*\*):

- ابحاث ونصوص في فقه اللغة العربية: د. رشيد العبيدي.
  - دراسات في فقه اللغة: د. صبحي الصالح.
  - دراسات في فقه اللغة العربية: د. السيد يعقوب بكر.
    - فصول في فقه العربية: د. رمضان عبد التواب.
      - فقه اللغة: د. عبد الحسين المبارك.
         فقه اللغة: د. عبدالله العزازي.

<sup>(\*)</sup> ينظر: علم اللغة ه

<sup>(\*\*)</sup> علم اللغة ٢ - ٢٦ فقيه ثبت باسماء المؤلفين في علم اللغة

- فقه اللغة: د. على عبد الواحد وافي.

- فقه اللغة: د. محمد خضر.

- فقه اللغة العربية: د. ابراهيم نجأ.

- فقه اللغة العربية: د. كاصد ياسر الزيدي.

- فقه اللغة العربية: د. مجد محمد الباكير البرازي.

- فقه اللغة في الكتب العربية · د. عبده الراجحي.

- فقه اللغة وخصائص العربية: محمد المبارك.

فقه اللغة العربية وخصائصها: د. أميل بديم يعقوب.

- في فقه اللغة وتاريخ الكتابة: د. عماد حاتم.

- في فقه اللغة وقضايا العربية: د. سميح أب مغلى.

- مقدمة لدراسة فقه اللغة: د. محمد أبو الفرج.

- الوجيز في فقه اللغة: محمد الانطاكي.

# المصطلحات الشائعة في الدراسات اللغوية

#### قديما وحديثآ

ثية مصطلحات أطلقها المؤلفون العرب على الاشتغال بالفردات اللغوية جمعاً وتاليفاً واختلف العلماء أحياناً في مفاهيم هذه المصطلحات، ولابد أن يكون الدارس على بينة منها قبل الخوض في دراستها ، وهذه المصطلحات هي:

## اولا: اللغة (Language):

وهي أقدم المصطلحات ، وهي أداة التعبير والتفاهم الانساني. قيل عن أبي زيد الانساني. قبل عن أبي زيد الانساني. ولا عن أبي زيد الانساني (ت ٢٥ م ع): كان أبو زيد أحفظ الماس للغة، والقصرو هنا بكلية اللغة، مجموع المفردات كتب الطيفات تعيز بين الشخطين بالنحو أو العربية من جانب والشخطين باللغة من الجانب الآخر، لذا عد سيبوي (ت ٨٠٠ هـ) والمبرد (ت ٢٨٥هـ) من النحاة ، بينما عد الاصمعي (ت ٢١٦هـ) من اللغويد.

وقد ظل استخدام كلمة اللغة بهذا المعنى عدة قرون ، وأصبح (اللغوي) هو الباحث في الغردات جمعاً وتصنيفاً وتأليفاً

فا لاصمعيّ لغوي لأنّه جمع ألفاظ البدر وسجلها في رسائل لغوية مصنفة في موضوعات دلالية ، كالشاء والنبات والسلاح والابل وغيرها.

وابن دريد (ت ٣٢١هـ) لغوي لانَّه ألَّف معجمه (جمهرة اللغة).

وقد عرف ابن جني (ت ٣٩٢ هـ) اللغة بقوله (١): (أما حدها غانها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم).

وهذا التعريف ، على ايجازه ، يتضمن معظم الجوانب التي اتفق عليها المحدثون في تعريف اللغة ، وهي:

(١) الوظيفة التعبيرية للغة.

(٢) كون اللغة اجتماعية.

(٢) اللغة اصوات.

(۱) الخصائص ۱/ ۲۳.

فقد ذهب العالم اللغري (دي سوسور) (٢) الى ان اللغة في جرهرها نظام من الرموز االصورية او مجموعة من المعور اللفظية تخترن في اذهان افراد الجماعة اللغوية رئستخدم للتفاهم بين أبناء مجتمع معين ، ويتلقاها الفرد عن الجماعة التي يعيش معها عن طريق السماع

فالفة انن هي هذه الالفاظ ذات المعاني التي تتبادلها فيفهم كل منا مصاحبه ماراد بها مين نطقها ، من خير بريد ان پيلغه إياه ، أو شر يحب ان يستشيره فيه ، او عمل يحث على أداك ، أو شحور نفسي بيثه اياه ، واللغة بهذا الفههم رابطة اساسية في المجتمع تكون أهم مقوماته ، ويدونها لايمكن أن يكون هناك مجتمع أن جياعة بالمض اللاري الكامل لهذه الكلمة.

واللغة ككرة ، أصلها لغو ، من باب دعا ، ووزنها (فعة) حذفت لامها ، وغوض عنها هاء التأنيث.

> وتجمع على: لغنَّى ، ولُغات ، ولُغُونْ. ومعنى اللغة: الصوت مطلقا ، واللهج بالشيء.

اي: الولوع به ، والخطأ ، والسقط ، والنطق ، والهذيان ، والباطل ... (٣)

# ثانيا: اللهجة (Dialect):

هي اللغة عند علماء العربية ، فلغة شيم ، ولغة هذيل ، ولغة طيى، ، التي جاءت في المعجمات العربية لإيريدون بها سرى مانعنيه نحن الان بكلمة (اللهجة).

وأطلق على اللهجة لفظ (اللحن). قال أحد الاعراب: (ليس هذا لحني ولا لحن قومي).

واللهجة في الاصطلاح العلمي الحديث هي: مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي الى بيئة خاصة ، ويشترك في هذه الصفات جميع افراد هذه البيئة (٤).

<sup>(</sup>٢) علم اللغة العام ٢٧ و ٣٤.

<sup>(</sup>٣) اللسان والتاج (لغا). (٤) في اللهجات العربية ١٦.

الفقُّه في اللغة: الفَهُمُ. وقد فقه الرجل ، بكسر القاف ، فقّها. ثم خصّ به علم الشريعة والعالم به فقيه.

وقد فَقَه الرجل (من باب كُرُم) أي: صار فقيها. وفأفَهَهُ: باحثه في العلم، والفقيه: العالم الفَطِنُ قال ابن فارس (٥): وكل عِلم بشيء فهو بِقَةً،

تلفظة (فقه) هي المجمات تعني (العلم) ، و (فقه اللغة) شيها هو (علم اللغة). وقد ظهر هذا المصطلح هي القرن الرابع الهجري عند أحمد بن فارس (ت ٢٥ هـ) ، ان المثلق على أحد كتب اسم (الصاحبي في فقه اللغة). ويذلك ظهر هذا المصطلح أول مرة في الترات العربي عنواناً لكتاب ، ولم ينتشر هذا المصطلح أد لم تقف على بعد ابن فارس إلا عند أبي منصور الشمالي (ت ٢٧ هـ) إذ سبّى أحد كتبه (فقه اللغة الله المرسول العربية).

> وقد تخصم (فقه اللغة) في الجامعات العربية بدراسة فقه اللغة العربية. رابعاً: علم اللغة (Linguistics):

> > علم اللغة في أيسر تعريفاته: هو دراسة اللغة على نحو علمي.

وقد استخدم هذا المصطلح عند قسم من اللغويين المتأخرين ، وكان المقصود منه دراسة الالفاظ مصنفة في موضوعات مع بحث دلالتها.

فالرضعي (ت ٦٨٦ هـ) شارح الشافية والكافية لابن العاجب (ت ٦٤٦ هـ) لايفرق بين اللغة وعلم التصريف ، فموضوع الايل عنده دراسة الالفاظ ، وموضوع الثاني معرفة القرائين الخاصة ببينية هذه الالفاظ (١٦).

وأبو حيان النحوي (ت ٧٤٥ هـ) يرى أن علم اللغة. هر دراسة مدلول مفردات الكلم(٧).

وقد دخل علم اللغة فسما من الجامعات العربية حديثاً ، وتعالج فيه عادة قضايا اللغة مجردة من الارتباط بأية لغة من اللغات.

<sup>(</sup>٥) مقاييس اللغة ٤ / ٤٤٢. (٦) شرح الشافية ١ / ١ – ٦

<sup>(</sup>V) الذكت المسان ٢٢.

# الفرق بين فقه اللغة وعلم اللغة

المنتبع لنظرة الباحثين قديماً وحديثاً الى هاتين التسميتين أعني (فقه اللغة) و (علم اللغة) يجد التداخل والخلط بينهما.

فعلماؤنا العرب لم يفرقوا في الاستعمال بين هذين المصطلحين في الدراسات اللغوية:

فاين فارس سمى كتابه (الصاحبي في فقه اللغة) ، والثعالبي اطلق على كتابه (فقه اللغة وسر العربية). ويتقق الكاتبان في معالجتهما لقضايا الالفاظ العربية. فعوضوع فقه اللغة عشمما هو معرفة الإلفاظ العربية ودلالتها وتصنيف هذه الالفاظ في موضوعات.

ويضم كتاب ابن فارس الى جانب هذا مجموعة من القضايا النظرية حول اللغة ، ومن أبرزها (نشأة اللغة).

وتضمن كتاب الشعاليي قسما ثانيا هو (سر اللغة) ، تتاول فيه عدداً من الموضوعات الخاصة بيناء الجملة.

وثمة كتاب آخر هو أقرب الكتب القديمة الى (فقه اللغة) لم يحمل أي مصمطلح من (فقه اللغة) أو (علم اللغة) وهو كتاب (الخصائص) لابن جني (ت ٣٩٢هـ).

أما المحدثون فقد انقسموا على قسمين فمنهم من تابع الاقدمين في عدم التفرقة بين الاصطلاحين ومن هؤلاء محمد المبارك (١) ، وعلي عبد الواحد واقي(٢), وصبحى الصالح(٣).

ومنهم من فرق بينهما ، ومن هؤلاء: كمال بشر (٤) ، ومحمد أحمد أبو القرج (٥)، وعبده الراجحي (٦) ، وعبد الصبور شاهين (٧).

(١) فقه اللغة وخصائص العربية ٢٦.

(۲) علم اللغة ۱۵ – ۱۹ (۳)

(٣) دراسات في فقه اللغة ١٩ – . ٣.

(٤) دراسات في علم اللغة ٢ / ٤٨ - ٤٩ (٥) مضمة لدراسة فقه اللغة ١ - ٢٤

(٦) مقه اللغة في الكتب العربية ٢٩

(V) في علم اللغة العام o – و

## ونخلص من ذلك الى الفروق الاتية:

(x) أن منهج (فقه اللغة) يختلف عن منهج (علم اللغة) ، اذ يدرس الاول اللغة وسيلة لدواسة الصفدارة أدالاب من خلال اللغة ، بينما يهرس الثاني الفغة لذا تلوط قال الله (A) (ان التغريق بين الاصطلاحين (فقه اللغة) و(علم اللغة) واجب، التغريق بين دواسة اللغة باعتبارها غاية في التها). وإنها)،

ويزك دي سوسور (٩) (ان موصوع علم اللغة الصحيح والوحيد هو اللغة في ذاتها ومن أجل ذاتها ].

(٢) ان اصطلاح (فقه اللغة) سابق من الناحية الزمنية لاصطلاح (علم اللغة).

(٣) إن ميدان (فقه اللغة) أوسع وأشعل ، لان الغاية «لنهائية منه دراسة المضارة والابب والبحث عن الحياة العقلية من جميع وجوهها ، ثلاث اهتم نقفها، اللغة بتقسيم الغات ويمقابلة بعضها ببعض وميدان (علم الغة) هو التركيز على التعليل الركيب اللغة ورصفها.

 (٤) ان (علم اللغة) اتصف منذ نشأته بكونه علما ، حسب المفهوم الدفيق لهذا المصطلح ، ولم يصف علماء اللغة (فقه اللغة) بكونه علما.

(٥) أن عمل فقهاء اللغة تاريخي مقارن في أغلبه أما عمل علماء اللغة فوصعي
 تقريري (١٠).

ولابد من الأشارة الى أن علم اللغة الحديث يدرس بنية اللغة من الجوانب الاتية (١١).

Phonetics (١)

(٢) بناء الكلمة (الصرف) Morphology

(r) بناء الجملة (النحر): Syntax Grammar

(٤) المقردات ودلالتها (علم المعنى) Semantics

<sup>[</sup>٨] عقه اللعة وحصائصها ٢٣

<sup>(</sup>٩) عقه اللعة في الكتب العربية ١٩

<sup>(</sup>١٠) ينظر عنَّه اللغة العربة وحصائصها ٣٢ - ٣٤

<sup>(</sup>۱۱) يدخر كتاسا علم اللعة ٣

# منهج علماء العربية في أخذ اللغة

عندما بناً قدامى اللغويين العرب ، في تدرين اللغة ، مع غصوض معاييرهم ، وجدناهم يقسمون تلك اللغة الى اقسام ٔ القرآن الكريم ، والحديث الشريف ، والشعر ، ونثر العرب.

اله القرآن الكريم فقالوا؛ إن كل رواياته فصيحة ، حتى الشاذ منها ، ولو أنه لا يقاس عليها ، فيذا هو ابن جني يقول: «فرصنا أن نرى رجه قوة مايسمى الآن شاذا ، وأنه منسارب في مسحة الرواية بجرانه ، آخذ من سمت العربية مهلة ميدانه()، كما يقول البغدادي: «كلام – عز اسم – أقصح كلام وأبلغه ، ويجرز الاستثماد بعنواتره وشاذه ()، ويقول القرآه ، ووالكتاب أعرب وأقرى في الحجة من الشعر()».

واما الحديث ؛ فيرفضون الأخذ به في الاستشهاد على مسائل النحو ، محتجين بأنه قد سمحت الرواية فيه ، بمعناه لابلفظه ، كما أن بعض رواته كانوا من المولدين.

وهذه حجة واهية بالطبع ، فأن رواة الاحاديث كانوا يعيشون ، في حيز عصمور الاحتجاج. وحتى لو سلمنا جدلا ، بأنهم رووا الأحاديث بالعنى ، وصاغـوها بعباراتهم ، فإنهم ممن يحتج بلفتهم.

ولعل السبب الحقيقي في بعد النحويين الأوائل ، عن الاستشهاد بالحديث ، إيثارهم الابتعاد عن موطن نزل فيه الاقدام ، بعد شيوع الوضع في الحديث ، في العصور الإسلامية الأولى ، وكثرة اتهام بعض الناس ليمض ، بهذا الوضع.

وليس معنى هذا ، أن المؤلفات النصوية الأولى ، تظه من ذكر الحديث تماما ، فعند سبيريه (٤) ، والفراء (ه) ، وأبي علي الفارسي (٦) ، مثلاً ، بعض الاحاديث

<sup>(</sup>۱) المعتسب، لابن جني ۱ / ۳۲

<sup>(</sup>۲) حزانة الأد ۱ / ٤ وانظر الاقتراح ، للسيوطى ه ١.

<sup>(</sup>٣) معاني القران ، للعراء ١ / ١٤.

 <sup>(3)</sup> انظر محوس شواهد سيبويه ، للنقاح ۷ ه – ۵۸ وههارس كتاب سيبويه ، لعبد السلام هارون ه / ۲۲ والشيخ عصيبة ۲۲۷.

<sup>(</sup>ه) انظر أبو ذكريا (امراء ٢٤٢)

<sup>(</sup>٦) انظر أبوعلي الفارسي ٢.٤

غير أن اول من أكثر من الاستشهاد (٧) بالحديث ، كان هو النحوي الاندلسي: ابن خروف (المتوفى سنة ٢٠٩ هـ) ، وتابعه على ذلك ابن مالك ، صاحب الآلفية (المتوفى سنة ١٧٧هـ).

ومن أعلام المائدين من الاستشهاد به: ابن الفسائع (المتوفى سنة - 1/4 هـ) ، وأبو حيان (التوفى سنة ه 2/4 هـ) (١/٨). اما ابن مالك ، فقد أخذ مثلا قول الرسول صلى الله عليه وسلم: «يتعاقبون فيكم ملائكة بالليل والنهار، شاهداً على لغة: «أكلوني اليراغيث» ، وهي اللغة التي تلمق الغل ضمير تثنية أو جهع ، اذا كان الغامل مثني أو مجموعاً . وقد عرفت هذه اللغة بذلك الاسم : لأن سبيري اول من مثل لها في كتابه، مثانين المراغيث ، قالت هلي حد قوله: مردت برجل أعورين أبواه (١/١) ، كما قال، ومن كمان قد صدرب لهذه الظاهرة المثالة أخرى في كتاب ، فقال، وطاعم أن من العرب من يقول، صرربوني قومك ، وضربائي أخواك ، فشبهوا هذه بالتاء ، التي يظهرونها في: قالت فلانة ، مكانهم أرادوا ان يجعلوا للجمع علامة ، كما جعلوا للمؤنث ، وهي قليلة.(١١).

وقد حكيت هذه اللغة عن قبيلة «بلحارث بن كعب» ، كما حكاها البصريون عن قبيلة طبى» ، ويعض النحويين بحكونها عن قبيلة أزد شنودة . والأصل في اللغات السامية ، أن يعامل الفلل فيها عاملته في لغة : «أكلوني البراغيث» ( ١٧). وقد بقى من هذا الاصل في العربية ، أمثلة في اللهجات المختلفة ، كما توجد منه بعض الامثاء في القرآن الكريم ، والحديث الشريف ، والاشعار.

<sup>(</sup>۷) ذكر دلك ابن الضائع في شرع الجمل " فقال وراس خروف يستشيد بالعديث كايراً أ انظر حزانة الادب ٢ / و وعلى ذلك ، ليس ابن حروف أول من استشهد بالعديث ، كما ذكر يومان مك (العربية ٢٠٠٥) ، يل كان أول من اكثر من الاستشهاد به

ير المربيد من المربيد من المربيد المر

<sup>(</sup>۱) کتاب سیبویه ۱ ه / ۱۰۱۳ آ ۱ / آ (۱۰) کتاب سیبویه ۱ ۲۰۲۷

<sup>(</sup>۱۱) کتاب سیبونه ۱ ۲۳۱ / ۱۱.

فعما جاء منه في القرآن الكريم ، قوله تعالى: «وأستُرُق النَّجُوَى الذِينَ طَلُوا «(٣)) وقوله تعالىن، فتم عَمُّوا وصمعوا كَتَبِرُ مُنهم (٤٤). ومما جاء في الحديث الشريف ، قوله صلى الله عليه وسلم: ، يَتَنَزُّلُنَّ الحَيْضَ الْمُصلِّى، وقوله: «مَا أَغْيِزُلُّ قدما عَيْدٍ في سَبِل الله، ومما جاء في الشعر ، قول عمرو بن ملقط الطاني الجاهلي (١٥):

وقول أُحيَّحة بن الجُلاح (٢٦).

تُلُونَنِي فِي اشْيَرَاءِ النَّحِيلِ (م) أَهْ لِسِي فَكُلُّهُمْ يَعْلِلُ معدد الله (۱۷۷).

وَلَوْ أَحْدَقُوا بِي الإِنْسُ والجنُّ كُلُهُمْ لِكُنِّ يَمْنَكُونِي أَنْ أَجِبِكِ لَجِيتُ

وقول ابن قيس الرقيات (١٨)

تُوَلَّى فِشَالَ المَارِقِينَ بِنَفْسِهِ وَقَدْ أَسْلَمَاهُ مُبْعَدُ وحَسِيمُ

وهذه الظاهرة هي الشائدة في كلامنا ، في اللهجات العربية العندية ، كقولنا مثلاً ، طالموني الناس، وقد جعل الحريري ذلك من لمن الصامة (١٩) ، ورد عليه الشهاب الذفاجي ، فقال ، وليس الأمر كما ذكره ، فإن هذه لغة قوم من العرب ،

<sup>(</sup>١٣) سودة الابياء ٢١ / ٣

<sup>(</sup>١١٤) سورة المائدة ٥ / ٧١

<sup>(</sup>۱۵) شرح شواهد المعنى ۱۱۲ ۱۳۰۱ -

<sup>(</sup>١٦) شرع شواهد المعم. ٢٦٥.

<sup>(</sup>۱۷) ديوان مجدون ليلن ق ۵۸ / ۶ هـر ۷۶ (۸) ديوان ابن قيس الرقيات ق ۳۰ / ۲ ص ۱۹۹ وشرح شواهد المعنى ۲۹۹ (۱۹) امتقر درة العوامن نم أوهام الحداهر ٦٥

يجملون الاقت والزاو حرفي علامة للتثنية والجمع ، والاسم الظاهر فاعلا ، وتعرف بين النحاة ، بلغة أكلوني البراغيث : لأنه مثالها الذي اشتهر به ، وهي لغة طبىء ، كما قال الزمخشدي ، وقد وقع منها في الآيات والأساديث ، وكلام القصداء ، مالايحمسي (- ۲).

وكما عُنِي ابن مالك بالاستشهاد بالحديث ، فقد عني به كذلك الإمام الرضي ، وزاد عليه الاحتجاج بكلام أهل البيت ، رضى الله عنهم (٢١).

ومن علماء العصور المتأخرة ، أمثال ، الإمامالشاطبي» (التوفي سنة ١٩٠٠م)، من قسم الأساديث إلى قسمين قسم يظن أن العناية قد كُوتِيت الى ألفاظة للرض خاص، كالأساديث التي قصمد بها بيان قصاحته معلى الله عليه رسلم ، ككتابه المهدان ، وكتابه لوائل بن حُورٌ ، والأمثال النبوية ، فهذا يصح الاستشهاد به في العربية. وقسم يظن أن العادية رئيت في إلى المعنى ، وقد رأى الشاطبي أنه لايصح الاستشهاء به مثلة الايمادية .

هذا بالنسبة للقرآن والحديث. أما بالنسبة للشعر ، فقد قسم اللغويون الشعراء ، الى أربع طبقات:

١- طبقة الجاهليين. كزهير ، وطرفة ، وعمرو بن كلثوم.

٢- طبقة المخضر مين: وهم الذين شهدوا الجاهلية وصدر الاسلام، كالخنساء ، وحسان
 ادر ثاريم ، كمرين : هم.

این ثابت ، وکعب بن زهیر. اعتباری از دری می این در در دارگذا

حليقة الإسلاميين: كجرير ، والفرزدق ، والأخطل.
 طبقة المولدين ، أو المحدثين: وهم يبدءون في العصر العباسي ، ببشار بن برد ،

ء . وابي نواس.

وقد أجمع علماء اللفة ، على أن شعراء الطبقتين الاولين ، يحتج بشعرهم ، بغير نزاع . أما الطبقة الثالث ، فمعظم اللغوين يرون صحة الأحد بشعر هذه الطبقة ، غير أن بعضهم كان يأس الاحتجاج به ، وأما الطبقة الرابعة ، فقد رفض اللغوين الاحتجاج بشمى، من شعرها ، فيما عدا الزمنشري الذي أجاز ذلك.

<sup>(</sup>٢٠) انظر شرح درة الغواص ، للشهاب الحفاجي ٢٥٢.

<sup>(</sup>۲۱) انظر حراثة الانب ١ / ٦ (۲۲) انظر حزانة الايب ١ / ١

يقول البغدادي: «فالطبتان الأوليان» يستشهد بشعرهما إجماعاً، وأما الثالثة فالمسيح صمة الاستشهاد بكلامها، وقد كان أبو عمور بن الملاء، وعبدالله بن أبي إرسحاق، واحسن الهميري، وعبد الله بن شهرمة، يلحنون الفرزدق والكميت وذا إلرمة وأضرابهم، سي عدة أبيات، أخذت علهم ظاهراً، وكانوا يعدونهم من المؤلدين؛ لانهم كانوا في عصرهم، وللعاصرة حجاب، (٣٢).

وقال ابن رشيق ، كل قديم من الشعراء ، فهو محدث في زمانه ، بالإضافة الى من كان قبله ، وكان أبو عمرو يقول: قد أحسر هذا الرلّ ، حتى لقد همدت ان آمر صبياننا برواية شعره – يعني بذلك شعر جرير والفرزدق – فيعله ، مُزِّلاً ، بالإضافة الى شعر الجاملية والمفضرمين وكان لايمة الشعر إلا ما كان للستقدين، قال المسعى: جلست إليه عشر حجج ، فنا سبعته يحتج ببيت إسلامي » (٢٤)

كما يقول ابن قتيبة «كان جرير والفرزدق والأخطل وأمثالهم، يعدّون محدثين. وكان أبو عمرو بن العلاء يقول لقد كشر هذا المحدث وحسن ، حتى لقد هممت بروايته (٢٥).

ولكان تلديدة الأصمعي، لايوثق كثيراً من شعراء هذه الطبقة ، كالكميت ، والطباع (٢٦) وزن روى عن أستاذه أبي عمدو بن العلاء ، أن عمر بن أبي ربيعة حجة ، قال: مسمعت أبا عمرو من العلاء ، يمتنج في النحو بشعره ، ويقول: هو حية (٧٤).

واما الطبقة الرابعة ، فالمسجع انه لايستشهد بكلامها مطلقا ، وقيل يستشهد بكلام من يوقق به منهم ، واختاره الزمخشري ، فاستشهد في تفسير أوائل سورة المبقرة ، في «الكشاف» بديت من شعر أبي شام ، وقال ، وهو وإن كان محدثاً لايستشهد بشعره في اللغة ، فهو من علماء العربية ، فأجعل مايقوله بمنزله مايرويه ،

<sup>(</sup>۲۳) خزانة الايب ۱ / ۲

<sup>(</sup>٣٤) انظر العمدة لاس رشيق ١ / ٦٥

<sup>(</sup>٣٦) فعلت وأفعلت ، لابي حاتم ١٥٧ / ١٧٢٠ وفحولة الشعواء ٣٩ - ، ٤. (٣٧) فحولة الشعراء ٣٢.

ألا ترى الى قول العلماء: الدليل عليه بيت الحماسة ، فيقنعون بذلك ، لوثوقهم بروايته وإتقائه» (۲۸).

واعترض عليه (٢٩) ، بأن قبول الرواية مبني على الضبط والوثوق، واعتبار القول مبني على معرفة اوضاع اللغة العربية ، والإحاطة بقوانينها ومن البين أن إنقان الرواية ، بروايته واتقائه » (٢٨)

وأجمع العلماء على أن وأول الشعراء المحدثين بشار بن برد ... ونقل ثعلب عن الأصععي قال: ختم الشعر بإبراهيم بن هركمة ، وهو آخر الحجج، (٢٠).

ويتبين لنا من ذلك ، أنهم لم يقسموا الشعر على أساس القبائل ، بل ارتضوا كل مانظم من شعر ، في جميع أنحاء شبه الجزيرة العربية.

ولكنهم حين تعرضوا النثر ، رأيناهم يسلكون مسلكا مخالفا لذلك ، فهم يختلفون في القصيح منه ، وغير القصيح ، ويضعون قوائم بأسماء القبائل ، التي يصح أخذ النَّثر عنها ؛ ففي القرن الرابع الهجري ، نجد أبا نصر الفارابي (المتوفي سنة ٥٥٠ هـ) يضع قائمة بأسماء قبائل معينة. وقد جاء بعده من حذا حذوه ، أو نقل عنه ، حتى جاء ابن خلدون ، الذي سار على هديه في ذلك.

يقول «الفارابي» ، في أول كتابه ، المسمى: الألفاظ والحروف (٣١): «كانت قريش أجود العرب انتقادا للأفصيح من الألفاظ ، وأسهلها على اللسان عند النطق ،

<sup>(</sup>٢٨) الكشباف ١ / ٢٢٠ في تفسير قوله تعالى «وإذا أظلم عليهم قاسواء وانظر الاقتراح TY-Y7.

<sup>(</sup>٢٩) حاشية الشريف الجرجاني على الكشاف ١ / ٢٢١. (٢٠) الاقتراح ٢٧ وانظر شرح شواهد الشافية ٤ / ٢٥.

<sup>(</sup>٣١) عن الاقتراح ١٩ والمرهر ١ / ٢١١ والنص مختصر حدا ، في كتاب «الصروف» لأبي نصر الصارابي ، الذي نشره صحب منهدي ، في بيروت سنة ١٩٦٩ - يقول الفارابي ، وهو يتسحدث عن اللعويين العرب (ص ١٤٧) . وكان الذي تولى ذلك من بين استسارهم ، أهل الكوفة والبصيرة ، ومن أرض العراق ، فتعلموا لغتهم والفصيح منها ، من سكار البراري منهم · دون اهل الحضر ، ثم من سكان البراري من كان في أوسط سلادهم ، ومن أشدهم توحشا وجفاء ، وأبعدهم إذعانا وانقيادا ، وهم قيس ، وشيم ، وأسد ، وطبي، ، ثم هديل ' فإن هؤلاء هم من معظم من نقل عنه لسان العرب ، والباقون علم يؤخد عنهم شيء ' لانهم كانوا في اطواف بلادهم مسقالطين لغيرهم من الأمم ، مطنوعين على سبوعة انقياد السنشهم ، اللفاظ سائر الأمم المطيفة بهم ، من المنشة والهند والقرس والسريانيين ، وأهل الشام ، وأهل مصبره.

وأحسنها مسموعا وإبانة عما في النفس، والذين عنهم نظلت اللغة العربية ، ويهم اقتدى ومنهم نظلت اللغة العربية ، ويهم وأسد اقتدى ، وعشم ، وأسد ؛ فإن هولاء مم الذين عنهم أكثر ما أخذ ومعظمه ، وعليهم اتكل في الغريب ، وفي الإمراب والتصريف، ثم هذيل ، وبعض كنانة ، ويعض الطانيين، ولم يؤخذ عن غيرهم شارة بإنائهم.

ويالجنة ، فإنه لم يؤخذ عن حضري قطّ ، ولا عن سكان البراري ، معن يسكن أطراف بلادهم ، التي تجاور سائر الامم الذين حولهم ، فإنه لم يؤخذ لا من لخم ولا من جاء في المن عن جذاء ، ولا من نسان ، من جذاء ، فإنه كانو مجاورين لأهل مصر والقبط ، ولامن تضاري يقربون في سلاتهم بغير العربية ، ولا من تقلب ولا النحر : فأنهم كانوا بالجزيرة مجاورين الليط والذين ولا من عبد القيس : لليونانية ، ولا من تلر كا لانم كانوا مجاورين للنبط والذين ، ولا من عبد القيس : للأمم كانوا سكان البحرين ، مخالطين للهند والقرس ، ولا من أزد عكان : لمخالطتهم للهند والقرس ، ولا من أزد عكان : لمخالطتهم للهند والفرس ، ولا من المناف المخالطة من عبد القيس : عليه من الا بالبحن أصلا \* المخالطة من المناف \* المناف \* المخالطة من المناف \* المخالطة من المناف \* المخالطة من المناف \* المخالطة واللسان العربي عن هؤلاء ، وأثبتها في كتاب ، وصيرها المناف \* المنا

كما يقول «ابن خادون» في مقدمة كتابه «العبر وديران المبقدة والخبر» ، تحت فصل عنوات: (فصل في از اللغة ملكة صناعية) - «ولهذا كانت لغة قريش ، أفصح اللغاء أوصحها : لهددهم عن بلاد العجم من جميع جهاتهم ، ثم من اكتنظهم من نقيف ، وهنيل ، وغزاه ، ويني أسد ، ويني تميم وأما من يقدم ، من ربيعة ، ويني كنانة ، وغطفان ، ويني أسد ، ويني تميم وأما من يعدم من ربيعة ، ولذم ، وجدام ، وغطسان ، وإياد ، وقضاعة ، وعرب اليمن يولما الورين لا الموارين والروم والحيشة ، شلم تكل لفتهم تامة الملكة بمخالطة الإعاجم، أما أصف شريق ، كان الاستجاح بلغاتهم في الصحة والغساد ، عند أما المناهة المورية ، (۲۷).

<sup>(</sup>٣٢) مقدمة ابن خلدون ٦٤٩

وإننا حين نستعرض كل ذلك، نستطيع أن نرى فيه اساسين، أو عاملين، كانا في زهن أصحاب هذه الروايات:

الاول : كلما قربت القبيلة من بيئة قريش، كانت أقرب إلى الفصاحة، وإلى الاخذ بكلامها،

الثاني: عبى قدر توغل القبيلة في البداوة، تكون فصاحتها

وعلى هذا الاساس، نجد ابن جني (المتوفى سنة ٣٩٧ هـ) يضع فصلا في كتابه: «الضـصــائص» بعنوان : «باب في ترك الاخذ عن أهل المدر، كـــمـا أخذ عن أهل الويره(٣٣). والمدر والوير، تقابلان : الحـضـر والبدو، لان المدر جمع مدّرة، وهي : القرية. وهذا يعني أن العلماء أخذوا يقسمون اللغة، إلى لغة حضرية، وأخرى بدوية، ويعتنون بالثانية، ويحتكمون إلى أهلها.

ومما يصنِّق هذاء ما رواه السيرافي من قوله : «حدثنا أبو بكر بن دريد، قال : رايت رجلا في الوراقين بالبصرة، يغضَّل كتاب (النطق) ليعقوب بن السكيت، ويقدم الكوفيين: فقيل للرياشي، وكان قاعداً في الوراقين، ماقال؛ فقال : إنما أخذنا اللغة عن حَرَّشَةُ الضّبابِ، وأكَّلَة البرّابيع، وهؤلاء أخذوا اللغة عن أهل السواد، أصحاب الكواميغ، وأكَّلة الشّواريز، أو كلام يشبه هذا، (٣٤).

ويروي السيوطي عن الاندلسي في شرح المقصل، أن «الكوفيين لو سمعوا بيتاً واحداً، فيه جواز شيء مخالف للأصول، جعلوه أصلا، ويَّويُوا عليه، بخلاف البصريين». كما يروى عنه كذلك أنه قال : «ومما افتخر به البصريون على الكوفيين، أن قالوا: نحن نأخذ اللغة، عن حَرَشَة الضَبِّاب، وأكثَّة اليَّرَابِيم، وأنتم تأخذونها عن أكلة الشُّوَادِيز، وياعة الكَوَّامة، (٣٥)

ومن العجيب أن هؤلاء البدو، لم يكونوا في ثقافة هؤلاء العلماء، الذين يأخذون اللغة عنهم، ولكن هؤلاء كانوا يعتقدون أن اللغة تجري في دمائهم، وجهلون أن اللغة أمر مكتسب، يمكن أن يتقنها غير أهلها، إذا مارسوها طويلا منذ الوك.

<sup>(</sup>٣٣) انظر الخصائص ٢ / ه.

 <sup>(</sup>٣٤) أخبار النحويين ٦٨ ونقله عنه ابن النديم في الفهرست ٩٢ وانتظر الاقتراح ٨٤.
 (٣٥) الاقتراح ٨٤.

يقول نولدك: مويمتلح كلّ بدر الجزيرة الصافية، باستثناء الاماكن المتطرفة منها، لان يُشرق أصحاب هذه اللغة العربية الصافية، حتى بعد محمد عليه الصلاة والسلام، بمانتي عام. وإن أعلم علماء النحوء ليجعل من أول شخص قادم من البادية بإبله، ذلك البدوي الذي لم يتعلم، والذي لايحفظ عشرين آية كاملة من القرآن الكريم، ولا يعرف شيئا عن مفاهم النحو النظرية - ذلك البدوية، يجعل منه النحاة حكما فاصلا، في هي يجوز أن يقال كذا أو كذا في العربية، (٢٦).

وأعجب من هذاء أن هؤلاء القويين، خلطوا في جمعهم النشر، بين اللغة العربية الفصصى واللهجات، خلطا عجيبا. ويقول «أبو حاتم السجستاني» عن «الكسائي» رأس مدرسة الكوفة في النحو واللغة، وعلمه مختلط بلا حجج ولا علل، إلا حكايات عن الاعراب مطروحة؛ لان كان يلقنهم مايريد» (۲۷). كما يقول أبو زيد الانمساري: «قدم علينا الكسائي الهرمزة، فلني عيسى والخليل وقيرهما، وأخذ منهم تحوا كثيراً، ثم صار إلى بغداء، خلقي أعراب المُسَلَّة، فاخذ عنهم الفساد من الخطأ واللحن، فأضح بذلك ما كان أخذه بالبصرة كأنه (۲۸). وقال ابن درستويه: مكان الكسائي يسمع الشاذ، الذي لايجوز إلا في الضرورة، فيجمله أمسلاً، فيقيس عليه، واختلط بأعراب الابائة، فأضد بذلك التحره (۲۸).

ومعلوم أن هذه الأراء كلها، هي أراء البصريين، الذين يختلفون عن الكوفيين في منهج البحث، والمقياس الذي يوضع أساسا للأخذ عن العرب؛ فقد اختار البصريين قبائل معينة، للأخذ عنها، وتركوا ماعداها، محتجين بفساد لنتها وكانوا يسمون لذات المدارة الدينة المدارة الدينة المدارة الدينة المدارة الدينة المدارة الدينة المدارة المدارة الدينة المدارة المدارة الدينة المدارة المد

هذه القبائل، باللغات الشاذة التي لايمس بها. أما الكوفيون، فإنهم كانوا يوثقون كل العرب على السواء، ويعدون كل ما جاء عنهم حجة، فيمتدون بالقوالهم، ويؤسسون عليها نحوهم وقواعدهم.

والواقع أن كلا الفريقين مخطئ في نظرته هذه، إذا كان الهدف هو وضع قواعد للغة الفصحي، أو بعبارة أخرى: للغة الادببة المشتركة بين العرب جميعاً؛ ظم يكن

<sup>(</sup>٢٦) اللغات السامية ٧٦

<sup>(</sup>٣٧) موانب النحويين ٧٤ ومعجم الأدباء ١٣ / . ١٩

<sup>(</sup>٣٨) معجم الأدباء ١٢ / ١٨٢ وإنباء الرواة ٢ / ٢٧٤. (٣٩) بفية الرعاة ٢ / ١٦٤.

التاريخ، وضرحاً تاتناً؛ ولذلك سعى البصريون الأخذ عن قبائل معينة، وهدفهم هو التاريخ، وضرحاً تاتناً؛ ولذلك سعى البصريون الأخذ عن قبائل معينة، وهدفهم هو الوصول إلى تقعيد اللغة المشتركة ، فيهجات الخطاب، ومن هنا جاء الظلط منذ القبائل، بين تلك اللغة المشتركة ، ولهجات الخطاب، ومن هنا جاء الظلط والاضطراب، ورايناهم يؤولون كل مشال شذ عن قواعدهم، ولم يكن الكوفيون أقل منهم حظا في الاضطراب والخلط؛ لائهم أخذوا اللغة عن كل العرب، ولم يغرقوا كذلك

الفرق بين اللغة المشترِكة واللهجات، وأضحاً في أذهان اللغويين، في هذه الحقبة من

(\*) فصول في فقه اللغة ٩٧ – ١٠٠٧.

بين اللغة المشتركة، ولهجات الخطاب (\*)

# اللغات الجزرية (السّامِيّة)

يراد بالغات الجزرية: مجموعة من اللغات التي نطقت بها الشعوب التي كانت تسكن الجزيرة العربية، وهي اللغة البايلية والاشروية والعبرية والعبرية والارامية والفينيقية والميشية، قسم منها حي لايزال يتكام به ملايين البشر، ويحمل كنوزا غنية من الثقافة والاس، قسم لذر بيت علت أثاره (١).

وقد سماها الغربيون: اللغات السامية. وأول من أطلق هذا الاسم على هذه اللغات هو شلوتسر الالماني في أبحاثه وتحقيقاته في تاريخ الامم سنة ١٨٨١م (٢).

وقد استخلص هذه التسمية من الجدول الخاص بأولاد نوح، عليه السلام، الثلاثة: سام، وحاميويافث، التي وردت في المهد القديم، إذَّ رأى أن هذه التسمية تنطيق على العرب والعبريين والاحباش لوجود صلات قرابة بين لغاتهم أولا، ولأنَّ جدول الشعوب يرجع العرب والعبريين والاراميين الى سام بن فرح.

وتسمية (اللغات السامية) هي تسمية اصطلاحية ، شلا توجد أمة تسمى بالسامية(٣).

وهذه التسمية بنيت على أساس غير علمي، لانها ارتبطت بصيرة واضحة بمصطلح لايخدم لابدة العربية في ماشيها رحاضرها ومستقبلها (ع). وآن الاوان ليذ مثل هذه التسميات التي وضعها الغربيون الذين يريدون طمس الحقائق والنيل من تاريخنا.

واذن لابد من اختيار المسطلح الصحيح المناسب الذي اقترحه استاذنا طه باقر، رحمه الله، وهو. (اللغات الجزرية) بدلا من (اللغات السامية).

وقد بنى الاستاذ طه باقر ذلك على أن الجزيرة العربية كانت مهد أولئك الاقوام الذين شطتهم تسمية الساميين، وهي حقيقة أجمع عليها الباحثون (٥).

ومن المؤسف أن كثيرا من اسائذة الجامئات العربية ينفرون من هذه التسمية، ويلتزمون بتسمية (السامية) بحجة أنها سرت وشاعت ولادوجب لتغييرها.

(١) تاريخ اللغات السامية ٢ ، واللغات السامية ٨.

(٢) تاريخ اللغات السامية ٢ ، وفقه اللغات السامية ١١ ، والساميون ولغاتهم ٦

(٣) اللهجات العربية الحديثة في اليمن ٧. (٤) فقه اللغة المديدة وي

(٤) فقه اللغة العربية ٦٦ . والمدِّخل الى تاريخ اللغات الجزرية ٣. (٥) من تراثنا اللغوى القديم ١٧

# الخصائص المشتركة في اللغات الجزرية

تشترك اللغات الجزرية، بيجه عام، بعدة خصائص تدلّ من ناحية على وحدة أصلها، وتعيزها من ناحية أخرى من سائر مجموعات اللغات، ومن هذه الميزات (١). (١) تعتمد في الكتابة على الحروف الصامتة دون الجروف الصائلة.

(٢) تتشابه في تكوين الاسم من حيث عدده ونوعه.

(٣) تتشابه في تكوين الفعل من حيث زمنه وتجرده وزيادته وصحته وعلته.

(٤) ترجع معظم كلماتها الى أصل ذي ثلاثة أحرف.

(a) تختص بمجموعة أصوات الطق: الداء والعين، والغين والخاء، والهاء والهمزة،
 وهذه المجموعة موجودة بشكلها الكامل في العربية.

(٦) توجد فيها مجموعة أصوات مطبقة وهي: الصاد، والضاد، والطاء، والطاء.

(٧) تكاد تخلو من الاسماء المركبة تركيبا من أمن أينا في الفاظ العدد، نحو: خمسة عش ، بخلاف اللغة الاربة.

والمكان. (٩) تحقِّق الاشتقاق إما بتغيير الجركة، وإما بالزيادة في أحرف الكلمة، وإما

بانقاصها، من غير أن تلتزم موضعًا واحدًا في هذا التغبير. بخلاف الاربة التي يتحقق فيها الاشتقاق بزيادة أدوات تدل على معنى خاص في أول الكلمة غالباً.

(١٠) تتشابه في كثير من المفردات الاساسية الشتركة، ويمكن تقسيم هذه المفردات
 الى المجموعات الاتية:

- ألفاظ خاصة بجسم الانسان (رأس، عين، يد، رجل، شعر).

- ألفاظ خاصة بالنبات والحيوان (قمح، سنبلة، كلب، ذئب).

- قسم من الالفاظ الاساسية (ولد، مات، قام، زرع).

- الاعداد الاساسية (من اثنين حتى عشرة).

- حروف الجر الاساسية (من، على، في). (١) ينظر هذه الميزات:

تاريخ اللغات السامية ١٤ - ١٧.

فقه اللغة لواني ١٧ ~ ٢١.

نزوس اللغة العبرية ١٩ – . ٢. مدخل الى علم اللغة ٨٢ – ٨٥.

فقه اللغة العربية وخصائصها ١١١ - ١١٢.

الأداب السامية ٧ - ٨.

۲0

# فصائل اللغات الجزرية

تنقسم اللغات الجزرية من الناحية الجغرافية على قسمين: شرقية وغربية. وتنقسم الغربية الى شمالية وجنوبية \*.

#### أولا: الجزرية الشرقية :

هي اللغة الاكنية بفرعيها: البابلية والاشورية، وقد وصلت الينا في صورة نقوش متنوعة مكتوبة بالخط المسماري.

وتنسب الاكدية الى (أكد)، وهي أول مدينة سكنتها الاقوام التي تركت الجزيرة العربية واستقرت بالعراق.

وقد أطلق هؤلاء اسم الاكدية على لغتهم شييزا لها عن اللغة السائدة في جنوب أرض الرافدين أنذاك، وهي اللغة السومرية.

وظلت الاكدية لغة حية بالرغم من زوال سلطان الاكديين قرون طويلة. وماتت بعد ذلك، ولم يبق منها الا النقوش.

#### ثانيا: الجزرية الغربية الشمالية : وهي قسمان: الكنعانية والآزامية.

ربي مسعدن، المعنف و (درامية. الاول: الكنعانية: وتنقسم الى شمالية وجنوبية.

#### أما الشمالية فتمثل: النظرة أما اللذاء ا

ينظر في فصائل اللغات الجزرية.
 تاريخ اللغات السامية ١.
 قواعد اللغة العبرية ٥.

المدخل الي تاريخ اللغات الجزرية ١٢.

مدخل الى علم اللغة ٦٥.

علم اللغة العربية ١٥١.

فقه اللغة العربية ٧٢.

أبحاث ونصوص في فقه اللغة العربية ١٢٥.

اللهجات العربية الحديثة في اليمن ٧. الساميون ولغاتهم ٢٦ - ١٩٩.

الحضارات السامية القديمة ٥٧.

#### اللفة الاوكاريتية :

وهي لهجة كنعائية قديمة كانت تتحدث بها (اركاريت)، وهي مدينة قريبة من اللانقية على الساحل السوري. وثعد اللغة الاركاريتية أقدم لغة جزرية عوضتها بلاد الشام، فقد دونت نقوشها نحو سنة ١٤٠٠ فيل الميلاد.

وأما الجنوبية فتمثل مجموعة من اللغات هي:

١) العبرية : وتقسم المراحل التي مرت بها على النحو الاتي:

1) العبرية القديمة:

وهي عبرية (العهد القديم) كتاب اليهود المقدس، وتشمل: التوراة، وهي الاسفار المُنسسة الاولى لموسى، عليه السلام، وأسفار الانبياء، وأسفار الكتوبات كمزامير داود وأمثال سليمان، وهي الاسفار الادبية.

## ب) عبرية المشنا:

والمشنا هو الكتاب المقدس الثاني عند اليهود، وقد دون بعد أن اكتمل تدوين العهد القديم. وقد ألف كتاب المشنا بلغة عبرية لم تكن لغة الحياة آنذاك بل كانت اللغة الارامية هي السائدة وكان مؤلفر المشنا يتعاملون بالارامية في أمور الحياة، ويرتلون الكتاب المقدس بالعبرية، وكانت العبرية لغة الدين، وبها ألفوا المشنا.

#### ج) العبرية الوسيطة:

وهي لغة الكتب الدينية وغير الدينية التي ألفت في العصور الوسطى، وازدهرت اللغة العيرية في اطار الحضارة الاسلامية في الامدنس، فكتبت بها نصوص أدبية فيها محاكاة للاب العربي لاسيما المقامات، وترجمت الى العبرية كتب عربية كثيرة، وكتبت بها بعض المائفات الدينية والظسفية.

#### د) العبرية الحديثة:

وهي اللغة التي يتكلم بها اليهود، وهي تختلف في جوائب من بنيتها عن اللغة القديمة أذ فقدت كثيرا من مميزات اللغات الجزرية، ويتضح هذا بصفة خاصة في عدم نطق أصوات الاطباق واصوات الحلق بالطريقة المتعارف عليها عند العرب وفي اللغات الجزرية القديمة.

ولابد من الاشارة الى أن العبريين انفردوا بكتابة تاريخهم بيدهم، ويحسب هواهم، فرعموا أن ذلك التاريخ قد أنزل من السماء، وأن فرق الجدل والثقاش، وهم هواهم، فرعموا أن ذلك التاريخ قد أنزل من السماء، وأن فرق الجدل والثقاش، وهم عندما كثيرة الولية المنافزة المنافزة المنافزة المنافزة المنافزة المنافزة الخياب المنافزة الخياب المنافزة ال

ولابد من الاشارة أخيرا الى أن التوراة دخلها كثير من التقيير والتحريف.

## ٢) الفينيقية:

وصلت البنا هذه اللغة في عدة نقوش، وهي من اللغنات الميتة الان. وقد نزك الفنيفيون لهجة أخرى نُسكِّن (البونية) عاشت حتى القرن الخامس الميلادي، وكانت هذه اللهجة شائعة في مدينة قرطاجية.

وأقدم مناطق الفينيقيين صور وصيدا وجبيل. ومن الآنار اللغوية التي وصلت الينا باللغة الفينيقية نقش الملك (كلمو) من زنجولي الذي عاش في منتصف القون التاسح قبل البيلار.

## ٢) المؤابية:

وهي منسوية الى مؤال، على الضفة الشرقية من الاردن، وقد وصلت الينا وثيقة هامة جدا من لغة هذا الاقليم في القرن الشامن قبل الميلاد، وهي عبارة عن نقش جنائزي يذكر فيه تاريخ الملك المؤابي (ميشع) الذي كانت له صولات وجولات مع بني اسرائيل.

#### الثاني: الآرامية:

وهي لغة القبيائل العربية التي هاجرت الى بابل وآشور بعد أن بدأ سلطان [وكدين بضعف، وليس هناك لغة آرامية موحدة، بل تنوعت مستوياتها وخصائصها بحسب العصور المختلفة التي مرت بها.

وقد انقسمت الآرامية، نتيجة لاتساعها، على قسمين الأرامية الشرقية، والأرامية الغربية.

# اما الارامية الشرقية فقد شملت اللهجات الانية·

- إ) رامية الدولة: وهي اللغة الرسمية للدولة الاخمينية، ومثلك نقوش منها وجدت في منطقة واسعة من العالم القديم، أقىصاها شرقاً في منطقة تقع الان في الباكستان، وأقصاها غرباً في أسوان بمصر.
- إلى المحمود البابلي: وهو شرح لكتاب (المشنا)، أحد الكتب القدسة لدى
   اليهود، الذي كتب بالعبرية وشرح بالارامية البابلية، وهذا الشرح المدون في
   العراق بالآرامية البابلية يكون مع (المشنا) الظمود البابلي.
- ج) المندعية أن المندنية: وهي لهجة الصابغة الندائيين الذين يسكنون جنوب العراق. وتلفظ العين في كتابات كثير من الباحثين، ويلفظها أهلها بالهمزة لتأثرهم بالنطق الإشوري.
- ل الحرائية: وتنسب الى مدينة حرّان في شمال العراق، وكانت مركزاً مهمًا من المراكز الثقافية الأرامية، ومما زاد في اهميتها اتصالها بالفلسفة اليونائية القديمة.
- وقد انتفع العرب المسلمون من الثقافة الحرائية، واستفادوا من علماء حران في ترجمة الكتب الفلسفية من السريانية واليونانية. وأشهر علمائها ثابت بن قرة الحرائج.
- ألسريانية: هي أهم اللهجات الآراسية من الناحية الصضارية أذ ارتبط
  تاريخها بالسيحية، وقد خلت لفظة (سرياني) محل لفظة (آرامي) بعد أن دخلت
  في الديانة المسيحية عناصر آرامية، اذ كان المسيحيون يعدون الآرامية لفة
  وثنية.
- وكانت السريانية لهجة منطقة محدودة في الشام، وانتشرت مع ظهور المسيحية الى أن أصبحت لغة منطقة كبيرة في الشام والعراق.

وانقسم السريان على قسمين: اليعاقبة والنساطرة، ونشأ عن ذلك لهجتان: اللهجة اليعقوبية واللهجة النسطورية.

والسريانية أهمية كبيرة، إذّ كانت وسيلة لقلّ التراث اليوناني الى العربية عن طريق الترجمة، ومن أشهر المترجمين السريان حنين بن اسحاق. وأما الرّ أمنة الغربية فتشمل:

#### 1) اللهجة التدمرية:

وهي التي وقفنا عليها في النقوش التي عثر عليها في مدينة تدمر، التي نشأت فيها المملكة العربية الشهيرة.

وأغلب التدمريين من العرب، على الرغم من كتابة سايتعلق بحياتهم بالأرامية، ويسبب ذلك أن هذه اللغة كانت لغة الثقافة والكتابة في المنطقة الواقعة غربي القرات.

ومما يدّل على عروية أهل تدمر ظهور الالفاظ والمصطلحات العربية في كتاباتهم فضلا عن أسماء أعلام عربية، ولعل ماروي عن ملكتها (الزباء) أو (زنوبيها) من الشعر والنشر الذي نظه الرواة وأهل اللغة والذي عدّ من شواهد النحو يدعم ماذهبنا اليه.

# ب) اللهجة النبطية:

عثر عليها في بلاد النبط منصلة في آثار كثيرة مدرنة باللغة الآرامية في نقوش على القبور. والنبط ينتمون الى أصول عربية، ولكنهم، شأنهم في ذلك شأن أهل تدمر، كانوا بستخدمون الرّامية لغة كتابة لسياءة هذه اللغة وشيوعها.

# ج) الآرامية اليهودية:

وهي ألتي كتب بها الترجوم والتلمود الفلسطيني، فيما بين القرنين الثاني والخامس البلادي.

# د) الآرامية الفلسطينية المسيحية:

وهي لغة مسيحيي فلسطين فيما بين القرنين الخامس والثامن الميلادي.

## هـ) الأرامية الحديثة:

وهي التي مازالت مستعملة بعدة قرى في جبال لبنان.

- ي . ولابد من الاشارة الى أن اللهجات الارامية ارتبطت بالسيحية تارة، وباليهودية أخرى، وبالصابئة ثالثة، ولكنها كانت في كل هذه الاحوال، وفي غيرها أيضاً في منطقة سادتها اللغة العربية بعد الفتح الاسلامي.

# الجزرية الغربية الجنوبية

وهي القسم الثاني من اللغات الجزرية الغربية، وتشمل الحبشية والعربية.

#### الحبشية:

دخلت اللغات الجزرية الى العبشة عن طريق هجرة قسم من القبائل العربية من جنوب الجزيرة العربية، وقد نتت هذه الهجرة نحو القرن السابع قبل الميلاد، فشمة نقش عربي جنريي من هذا التاريخ وجد في منطقة أريتريا التي يسيطر عليها الاحباش.

وتنقسم اللهجات الحبشية على أقسام كثيرة، منها

## ١) اللهجة الجعزية:

نسبة الى الشعب الجعزي الذي يعدّ من أقدم الشعوب الجزرية التي نزحت الى الحبشة ويطلق عليها أحيانا اسم اللغة الحبشية القديمة.

واللغة الجعزية قريبة كل القرب من اختيها العربية واليمنية.

وأقدم ماوصل الينا من أثارها يرجع تاريخه الى سنة ٣٥ بعد الميلاد.

#### ٢) اللهجة الامهرية:

نسبة الى منطقة (أمهرا) التي سكنتها القبائل الامهرية.

وهذه اللغة هي المستعملة الآن في الشخاطب في معظم المناطق الجزرية اللسان. ولم يقتصر نفوذها على ميادين الشخاطب بل امتد الى شؤون الكتابة والآداب.

وأقدم ماوصل البنا عن الامهرية قصائد حربية يرجع تاريخها الى القرون الرابع عشر والخامس عشر والسادس عشر بعد الميلاد.

#### ٣) اللهجة التيجرينية:

وهي متفرعة من اللغة الجعزية، ويتكلم بها في منطقة تيجرينيا. ويندر استخدام هذه اللغة في الكتابة، وانما استعملت في التخاطب.

# ٤) اللهجة التيجرية:

. ويستخدم هذه اللهجة في المناطق الواقعة في الشمال من منطقة اللهجة السابقة (اليجرينية)، وهي كثيرة الاستعمال في التخاطب بهذه المناطق على الرغم من عدم المتخدامها في الكتابة.

# ) اللهجات الجوراجية:

وهي مجموعة لهجات يتكلم بها في منطقة (جوراجيا)، جماعات مختلفة الاديان. الهجات الجوراجية جميعها متفرعة من الامهرية، ولكنها احيطت بظروف خاصة إيمنانها عن اصلها وجعلت منها لهجات متميزة.

# ٦) لهجة مدينة هرد:

وهي متفرعة من اللغة الامهرية، ولكنها بعدت عن أصلها بعدا كبيرا حتى أصبحت لهجة غير مفهومة للامهريين.

## اللغة العربية

تنقسم اللغة العربية من الناحية الجغرافية على قسمين العربية الجنوبية، والعربية الشمالية.

### العربية الجنوبية:

يطلق العلماء على العربية الجنوبية اسم (اليمنية القديمة) أو (القحطانية)، واحيانا يسمونها باسم بعض لهجاتها. فيطلقون عليها اسم (الحميرية) أو (السبنية).

وقد وصلت الينا اللغات القديمة لهذه الشحوبالجزرية عن طريق نقوش كثيرة مدونة على المصخور والاعدة والسائل والقيور والنقود رجيران الهياكل والمذابع خيفيرها. ومعظم هذه النقوش عثر عليه في بلاد الهمن نفسيها، وفي الواحات الواقعة شمال بلاد المجاز في منطقة العلاء وبعضها عثر عليه في المناطق الشمالية المتاخمة لبلاد كندان.

وتختلف هذه اللغات عن اللغة العربية الشمالية اختلافاً جوهريًا في كثير من مظاهر الصوت والدلالة والقواعد والاساليب، ويكثر هذا الخلاف في المفردات.

ولا نعلم على وجه اليقين متى نشأت اللغة اليمنية القديمة، ولكن شمة شراهد كثيرة تدل على أنها نشأت في عصور ماقبل الميلاد، وأنها عاشت قروناً عديدة كانت فيها لغة حديث وكتابة وآزاب، ولم يصل البنا منها الا النقوش، ومع كشرة هذه النقوش ووفرة مادتها اللغوية فان كثيرا من عباراتها غير واضحة الدلالة الذفيها عبارات ينيئة مهمة، واصطلاحات غامضة، وكلمات غربية ولانظير لها في اللغات الجزرية .
الاخرى.

وتنقسم العربية الجنوبية على أقسام كثيرة، منها

## ١) اللهجة المعينية:

وتنسب الى المعينيين الذين أنشأوا بجنوب اليمن أقدم مملكة في بلاد العرب، وكانت عاصمة معلكتهم (قرنا) أو (قرنانا). وشعة شواهد تشير الى أنها تكونت في القرن الثامن قبل الميلاد. وكان زمام التجارة بيد المعينين بين الهند من جهة ويلاد العرب من جهة أخرى. وقد وصلت الينا اللهجة المعينية عن طريق النقوش التي عثر عليها في بلاد اليمن، وفي المناطق التي كان يسكنها المعينيون على حدود البلاد الكنمانية – الآرامية بعد إن اعت نفوذهم اليها.

## ٢) اللهجة السبئية:

وتنسب الى السبئيين الذين قوضوا ملك المعينيين، وأقاموا مملكة سبا، التي كانت عاصمتها مدينة مأرب المشهورة، وكان لهذه الملكة شأن كبير في التاريخ القديم، وقد ذكرها القران الكريم في سورة سبأ.

وقد وصلت البنا اللهجة السبنية عن طريق النقوش الكثيرة التي عثر عليها في بلاد الهين.

### ٣) اللهجة الحميرية القديمة:

وتنسب الى الحميريين الذين كانوا ينازعون السبئيين السلطان مدة طويلة الى أن طرد الاهباش من بلاد اليمن، وتولت أسرة حميرية الحكم سنة ٤٠٠م، وكان ملوكها يلقبون بالتبابعة وقد امتد حكمهم الى سنة ٢٥م، وكان آخر ملوكهم ذا نواس الذي قضى الاهباش على ملكه.

وقد وصلت الينا هذه اللهجة عن طريق النقوش التي دلت على ازدهارها واستنثارها بكثير من مظاهر السيادة والنفوذ الأدبي في بلاد اليمن.

### اللهجة القتبانية:

وتنسب الى قبائل قتبان التي أنشأت مملكة كبيرة في المناطق المسماة بهذا الاسم، وهي المنطقة الساحلية الواقعة في شمال عدن.

وقد انقرضت مملكتهم بعد الحروب التي نشبت بينهم وبين السبنيين فأندمجت قباظهم بالسبنية في أواخر القرن الثاني قبل الميلاد.

وقد وصلت الينا هذه اللهجة عن طريق النقوش التي عثر عليها في اليمن.

### فصائل اللغات الجزرية

تنقسم اللغات الجزرية من الناحية الجغرافية على قسمين: شرقية وغربية، وتنقسم الغربية الى شمالية وجنوبية \*.

### أولا: الجزرية الشرقية :

هي اللغة الاكدية بفرعيها: البابلية والاشورية، وقد وصلت الينا في صورة نقرش متنوعة مكتوبة بالخط المسماري.

وتنسب الاكدية الى (أكد)، وهي أول مدينة سكنتها الاقوام التي تركت الجزيرة العربية واستقرت بالعراق.

وقد أطلق هؤلاء اسم الاكدية على لنتهم تقييزا لها عن اللغة السائدة في جنوب أرض الرافدين أنذاك، وهي اللغة السرمرية.

وظلت الاكدية لغة حية بالرغم من زوال سلطان الاكديين قرون طويلة. وما تت بعد ذلك، ولم بيغ منها الا النقوش.

> ثانيا: الجزرية الغربية الشمالية : وهي قسمان الكنعانية والآرامية.

الاول: الكنعانية: وتنقسم الى شمالية وجنوبية.

أما الشمالية فتمثل:

ينظر في فصائل اللغات الجزرية.
 تاريخ اللغات السامية ١
 قواعد اللغة العبرية ٥

رب منه البرية ا الدخل الي تاريخ اللغات الجزرية ١٢.

مدخل الى علم اللغة ٦٥. علم اللغة العربية ١٥١

فقه اللغة العربية ٧٣. أبحاث ونصوص في عقه اللغة العربية ١٢٥

اللهجات العربية الحديثة في اليمن ٧ الساميون ولفاتهم ٢٦ - ١٩٩

المضارات السامية القديمة ٢٥

#### اللغة الاركاريتية :

وهي لهجة كشمانية قديمة كانت تتحدث بها (أوكاريت)، وهي مدينة قريبة من اللازقية على الساحل السوري، وتعدّ اللغة الاوكاريتية أقدم لغة جزرية عرفتها بلاد الشام، فقد دونت نقوشها نحر سنة ١٤٠٠ قبل الميلاد. وأما الجنربية فتمثل مجموعة من اللغات هي:

# العبرية: وتقسم المراحل التي مرت بها على النحو الاتي. العبرية القديمة:

وهي عبرية (العهد القديم) كتاب البهود المقدس، وتشمل: التوراة، وهي الاسفار الشمسة الاولى لموسى، عليه السلام، وأسفار الانبيا،، وأسفار الكتوبات كمزامير داود وأمثال سليمان، وهي الاسفار الادبية.

#### ب) عبرية المشنا:

والمشنأ هو الكتاب المقدس الثاني عند اليهود، وقد دون بعد أن اكتمل تدوين العهد القديم. وقد ألف كتاب المشنأ بلغة عبرية لم تكن لغة الحياة آتذاك بل كانت اللغة الارامية هي السائدة وكان مؤلفر المشنأ يتعاملون بالارامية في أمور الحياة، ويرظون الكتاب المقدس بالعبرية، وكانت العبرية لغة الذين، وبها أنفوا المشنأ.

#### ج) العبرية الوسيطة:

وهي لقة الكتب الدينية وغير الدينية التى ألفت في العصور الوسطى، وازدهرت اللغة العيرية في اطار المضارة الإسلامية في الاندنس، فكتبت بها نصوص أدبية فيها محاكاة للاب العربي لاسيما المقامات، وترجمت الى العبرية كتب عربية كثيرة، وكتبت بها يعض المؤلفات الذينية والظسفية.

### د) العبرية الحديثة:

وهي اللغة التي يتكلم بها اليهود، وهي تختلف في جرانب من بنيتها عن اللغة القديمة اذ فقدت كثيرا من مميزات اللغات الجزرية، ويتضمع هذا بصفة خاصة في عدم نطق أصوات الاطباق واصوات الحلق بالطريقة المتعارف عليها عند العرب وفي اللغات الجزرية القدمة.

ولايد من الإشارة إلى أن العبريين انفردوا بكتابة تاريخهم بيدهم ويحسب هواهم ثم زعموا أن ذلك التاريخ قد انزل من السماء، وأنه فوق الجدال والنقاش، وهم هما كنورا على المأثورات الشعبية الادم القديمة الني مرفوها، أضافوا اليها من بقايا ما حفظته الأرتهم منذ بداوتهم الاربان، فنسجوا من ذلك كلّه السطورة اختلاف فيها حكمة المكما، وشرائع الانبيا، بحكايات الإبطال الغرافيين للاحم من أمم اقدم منهم. وهم أنفسهم أذا تكلسوا عن أصرافهم الابرائي تطبحوا واختلفوا، فبعد أن جعلوا الكنمانيين من نسل حام في الاصحاح العاشر من سفو المتلكون، وجعلوا الفسهم من نسل سام، عادوا في التوراة نفسها (سفو التثنية) الاحكاد شخصين اللي المتلكون، وجعلوا الفسان موسى (كان ابي أرامها تأتيا)، وماتكاد نشخصين اللي انتسابهم الى آدارة حتى يعروا فينتموا ألى عابر (سفر التكوين ١/١ / ١٤ – ١/٧)، اشعيا ١/١ (١/٨).

ولابد من الاشارة أخيرا الى أن التوراة دخلها كثير من التغيير والتحريف.

#### ٢) الفينيقية:

وصلت البنا هذه اللغة في عدة نقوش، وهي من اللغات الميشة الان، وقد ترك الفينيقيون لهجة أخرى تُسمَّن (البونية) عاشت حتى القرن الخامس الميلادي، وكانت هذه اللهجة شائعة في مدينة قرطاجية.

وأقدم مناطق الفينيقيين صور وصيدا وجبيل. ومن الآثار اللغوية التي وصلت الينا باللغة الفينيقية نقش الملك (كلمو) من زنجرلي الذي عاش في منتصف القرن التاسع قبل انبلاد.

#### ٣) المؤابية:

وهي منسوية الى مؤاب، على الضفة الشرقية من الاردن، وقد وصلت الينا وثيقة هامة جدا من لغة هذا الاقليم في القرن الشامن قبل الميلاد، وهي عبارة عن نقش جنائزي يذكر فيه تاريخ الملك المؤابي (ميشح) الذي كانت له صولات وجولات مع بني اسرائيل.

#### الثاني: الآرامية:

وهي لغة القبيائل العربية التي هاجرت الى بابل وآتشور بعد أن بدأ سلطان الاكدين يضعف، وليس هناك لغة آرامية موحدة، بل تنزعت مستوياتها وخصائصها بحسب العصور المختلفة التي مرت بها.

وقد انقسمت الآرامية، نتيجة لاتساعها، على قسمين الأرامية الشرقية، والأرامية. الغربية.

- أما **الارامية الشرقية**: فقد شملت اللهجات الاتبة·
- إ) زرامية الدولة: وهي اللغة الرسمية للدولة الاخصينية، وهنلك نقوش منها وجدت في منطقة واسعة من العالم القديم، أقصاها شرقاً في منطقة تقع الان في الهاكستان، وأقصاها غرباً في أسوان بمصر.
- إل المية التلمود البابلي: وهو شرح لكتاب (النشئا)، أحد الكتب المقدسة لدى
   اليهود، الذي كتب بالعبرية وشرح بالارامية البابلية، وهذا الشرح المدون في
   العراق بالآرامية البابلية يكون مع (المشئا) التلمود للبابلي.
- ج) المدعية أو المدنية: وهي لهجة المسابئة للشائيين الذين يسكنون جنوب العراق. وتلفظ بالعين في كتابات كثير من الباحثين، ويلفظها أهلها بالهمزة لتأثرهم بالنطق الاشوري.
- الحرافية، وتنسب الى مدينة حرّان في شمال العراق، وكانت مركزاً مهماً من المراكز الثقافية الأرامية، ومما زاد في أهميتها اتصالها بالطسفة اليونائية القدمة.
- وقد انتفع العرب المسلمون من الثقافة الحرائية، واستفادوا من علماء حران في ترجمة الكتب الفلسفية من السريانية والبونانية، وأشهر علماتها ثابت بن قرة الحرائين
- السريانية: هي أهم اللهجات الآرامية من الناحية الحضارية أذ أرتبط
  تاريخها بالسيحية، وقد حلت لفظة (سرباني) محل لفظة (آرامي) بعد أن دخلت
  في الديانة السيحية عناصر آرامية، أذ كان السيحيون يعدون الآرامية لغة
  وثنية.
- وكانت السريانية لهجة منطقة محدودة في الشام، وانتشرت مع ظهور المسيحية الى أن أصبحت لغة منطقة كبيرة في الشام والعراق.

وانقسم السريان على قسمين: اليعاقبة والنساطرة، ونشأ عن ذلك لهجتان: اللهجة اليعقوبية واللهجة النسطورية.

وللسريانية أهمية كبيرة، إذّ كانت وسيلة لنقل التراث البوناشي الى العربية عن طريق الترجمة، ومن أشهر الترجمين السريان حنين بن اسحاق. وأما الز أسة الفرسة فتشمل:

#### 1) اللهجة التدمرية:

وهي التي وقفنا عليها في النقوش التي عثر عليها في مدينة تدمر، التي نشأت نيها الملكة العربية الشهيرة.

وأغلب التدمريين من العرب، على الرغم من كتابة ما يتعلق بحياتهم بالآرامية، وبسبب ذلك أن هذه اللغة كانت لغة الثقافة والكتابة في المنطقة الواقعة غربي الفرات.

ومعا يدل على عروية أهل ندم ظهور الألفاظ والمصطلحات الدربية في كتاباتهم فضلا عن أسماء أعلام عربية، ولعل ماروي عن ملكتها (الزياء) أو (نزييا) عن الشعب والنثر الذي نقله الرواة وأهل اللغة والذي عد من شواهد النجو يدعم ماذهبنا الي.

### ب) اللهجة النبطية:

عثر عليها في بلاد النبط متمثلة في آثار كثيرة مدونة باللغة الآرامية في نقوش على القبود. والنبط ينتمون الى أصول عربية، ولكنيم، شانهم في ذلك شأن أهل تدمر، كانوا يستخدمون الآرامية لغة كتابة لسيانة هذه اللغة وشيوعها.

### ج) الآرامية اليهودية:

وهي التي كنب بها الترجوم والتلمود الفلسطيني، فيما بين القرنين الثاني والخامس الميلادي.

## د) الأرامية الفلسطينية المسيحية:

وهي لغة مسيحيي فلسطين فيما بين القرنين الخامس والثامن الميلادي.

## هـ) الآرامية الصديثة:

وهي التي مازالت مستعملة بعدة قرى في جبال لبنان.

أخرى، وبالصابئة ثالثة، ولكنها كانت في كل هذه الاحوال، وفي غيرها أيضًا في منطقة سادتها اللغة العربية بعد الفتح الاسلامي.

## الجزرية الغربية الجنوبية

وهي القسم الثاني من اللغات الجزرية الغربية، وتشمل الحبشية والعربية.

#### الحبشية:

دخلت اللغات الجزرية الى المبشة عن طريق هجرة قسم من القبائل العربية من جنوب الجزيرة العربية، وقد تت هذه الهجرة نحو القرن السابع قبل الميلاد، فشعة نقش عربي جنوبي من هذا التاريخ وجد في منطقة أريتريا التي يسيطر عليها الاحباش.

وتنقسم اللهجات الحبشية على أقسام كثيرة، منها

### ١) اللهجة الجعزية:

نسبة الى الشعب الجعزي الذي يعد من أقدم الشعوب الجزرية التي نزحت الى العبشة ويطلق عليها أحيانا اسم اللغة العبشية القديمة.

واللغة الجعزية قرينة كل القرب من اختيها العربية واليمنية. وأقدم ماوصل الينا من اثارها يرجع تاريخه الى سنة ٣٥ بعد الميلاد.

#### ٢) اللهجة الامهرية:

نسبة الى منطقة (أمهرا) التي سكنتها القبائل الامهرية.

وهذه اللغة هي المستعملة الآن في التحاطب في معظم المناطق الجزرية اللسان. ولم يقتصر نفوذها على ميادين التخاطب بل امتد الى شؤون الكتابة والآداب.

وأقدم ماوصل الينا عن الامهرية قصاك حربية يرجع تاريخها الى القرون الرابع عشر والخامس عشر والسادس عشر بعد الميلاد

## ٣) اللهجة التيجرينية:

وهي متفرعة من اللغة الجعزية، ويتكلم بها في منطقة تيجرينيا. ويندر استحدام هذه اللغة في الكتابة، وإنما استعملت في التحاطب

### اللهجة التيجرية:

ستخدم هذه اللهجة في للناطق الواقعة في الشمال من منطقة اللهجة السابقة جرينية)، وهي كثيرة الاستعمال في التخاطب بهذه المناطق على الرغم من عدم شامها في الكتابة.

## اللهجات الجوراجية:

هي مجموعة لهجات يتكلم بها في منطقة (جوراجيا)، جماعات مختلفة الاريان يجات الجوراجية جميمها منفرعة من الامهورية، ولكنها احيطت بطروف خاصة تها عن اصلها وجعلت منها لهجات متميزة

# لهجة مدينة هرر:

وهي متفرعة من اللغة الامهرية، ولكنها بعدت عن أصلها بعدا كبيرا حتى أصبحت ية غير مفهومة للامهريين.

### اللغة العرسة

تنقسم اللغة العربية من الناحية الجغرافية على قسمين؛ العربية الجنوبية، والعربية الشمالية.

#### العربية الجنوبية:

يطلق العلماء على العربية الجنوبية اسم (اليمنية القديمة) أو (انقحطانية)، واحيانا يسمونها باسم بعض لهجاتها. فيطلقون عليها اسم (الحميرية) أو (السبنية).

وقد وصلت الينا اللغات القديمة لهذه الشعوبالجزرية عن طريق نقوش كثيرة مدونة على المسخور والاعتمادة والصافيل والقبور والنقود ويجدوان الهياكل والمذابح وغيرها. ومعظم هذه التقوش عشر عليه في بلاد اليمن نفسها، وفي الواحات الواقعة شمال بلاد الصحارة في منطقة العلاء وبعضها عثر عليه في المناطق الشمالية المتاخمة لهلاد كنمان.

وتختلف هذه اللغات عن اللغة العربية الشمالية اختلافًا جوهريًا في كثير من مظاهر الصوت والدلالة والقواعد والاساليب، ويكثر هذا الخلاف في المفردات.

ولا نعلم على وجه اليقين متى نشأت اللغة اليمنية القديمة، ولكن ثمة شواهد كثيرة تسل على أنها نشأت في عصور ماقبل الميلاد، وأنها عاشت قروناً عديدة كانت فيها لغة حديد وكتابة وآداب، ولم يصل اليناً معها الا النقوش، ومع كثرة هذه النقوش ووفرة مادتها الغنوية قان كثيراً من عباراتها غير واضحة الدلالة أذ فيها عبارات ينبغة مهمة، واصطلاحات غاصضة، وكلمات غريبة ولانظير لها في اللغات المجزرية

وتنقسم العربية الجنوبية على أقسام كثيرة، منها

### ١) اللهجة المعينية:

وتنسب الى المعينين الدين أنشأوا بجنوب الينس أقندم مملكة في بلاد العرب، وكانت عاصمة مملكتهم أفرناً) أو إقرناناً). وثمة شواهد تشير الى أنها تكونت في القرن الثامن قبل الميلا وكان زمام التجارة بيد المعينين بين الهند من جهة ويلاد العرب من جهة أخرى. وقد وصلت الينا اللهجة المعينية عن طريق النقرش التي عثر عليها في بلاد اليمن، وفي الناطق التي كان يسكنها المعينيون على حدود البلاد الكنعانية - الآرامية بعد أن المتدفوذهم اليها.

#### ٢) اللهجة السبئية:

وتنسب الى السبنيين الذين قرضوا ملك المبينين، وأقاموا مملكة سيا، التي كانت عاصمتها مدينة غارب المشهورة، وكان لهذه الملكة شأن كبير في التاريخ القديم، وقد ذكرها القران الكريم في سورة سياً.

وقد وصلت الينا اللهجة السبئية عن طريق النقوش الكثيرة التي عثر عليها في يلاد الهمن.

#### ٢) اللهجة الحميرية القديمة:

وتنسب الى الحميريين الذين كانوا ينازعون السبنيين السلطان مدة طويلة الى أن طرد الاحباش من بلاد اليمن، وتولت أسرة حميرية الحكم سنة ٤٠٥م، وكان طوكها يلقبون بالتبايعة وقد امتد حكمهم الى سنة ٥٥مم، وكان آخر ملوكهم ذا نواس الذي فضى الاحباش علم ملك،

وقد وصلت الينا هذه اللهـجة عن طريق النقـوش التي دلت على ازدهارها واستنارها بكثير من مظاهر السيادة والنفوذ الادبي في بلاد اليمن.

#### اللهجة القتبانية:

وتنسب الى قبائل قتبان التي أنشأت مملكة كبيرة في المناطق المسماة مهذا الاسم، وهي المنطقة الساحلية الواقعة في شمال عدن.

وقد انقرضت مملكتهم بعد الحروب التي نشبت بينهم وبين السبشيين فاندمجت قبائلهم بالسبئية في أواخر القرن الثاني قبل الميلاد.

وقد وصلت الينا هذه اللهجة عن طريق النقوش التي عثر عليها في اليمن.

#### ه) اللهجة المضرمية:

وتنسب الى قبائل حضرموت التي أنشأت في المنطقة الجنوبية المسماة بهذا الاسم حضارة زاهرة ومملكة قوية.

وانقرضت مملكتهم بعد انتصار مملكة سبأ عليهم.

وقد وصلت الينا اللهجة الحضرمية عن طريق النقوش التي عثر عليها في مواطنها القديمة.

### العربية الشمالية:

ذهب علماء اللغة المحدثون الى تقسيم اللغة العربية الشمالية على قسمين -

١) العربية البائدة أو عربية النقوش.

٢) العربية الباقية أو العربية الفصحى.

وسنفصل القول عن هذين القسمين فيما يأتي:

### ١) العربية البائدة أو (عربية النقوش)

وتطلق على لهجات لمجموعة من القبائل العربية التي كانت تسكن شمال الحجاز على مقربة من حدود الارامين، فصيفت بالصيفة الارامية، وفقدت كثيرا من مقوماتها، وقد بادت هذه اللهجات قبل الاسلام.

ولم تصل الينا هذه اللهجات الا عن طريق النقوش التي عثر عليها في مساحة واسعة تمتد من دمشق الى منطقة العلا، ومن أجل ذلك تسمى أحيانا (عربية النقوش)،

وأقدم هذه النقوش هو ما اشتهر عند العلماء بناسم النقوش الشمودية والنقوش الصفوية والنقوش اللحيانية.

## اللهجة الثمودية:

وتنسب الى قبائل شود، وهي من عرب الشمال، سكنوا المنطقة التي شقد من شهر الى ساحل البحر الاحمر، ومن تبوك الى العلا، حيث وجدت القنهم مدونة على العجازة كما وجدت في شبه جزيرة سينا، وفي صحرا، حصر الشرقية.

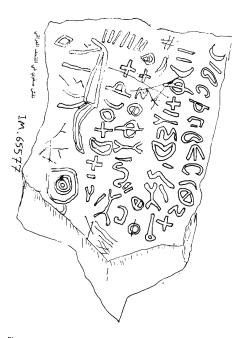
وقد جاء اسم الثموديين في النصوص الاشورية في القرن الثامن قبل الميلاد.

#### الظلم الثمودي واللحياني والصدوي

######################################					-	
コ			سبئي			منفوي
		N	1 4	アークグ	AA5 no 227:	KILLE
	_	1=	1 /			
	3		7			: ^ n o o i
	د				9912_	
	٥	Ť			ነገ ተተ ተ.	
			YY	りょりりり	YXYXYA	YYIYY
T T T T T T T T T T T T T T T T T T T	و	1		000	080224380	0 9 9 9 9 9
	ر	7		H H		
	٦				MAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA	<b>₩₩₩₩₩₩₩₩₩₩₩</b>
	-			<b>ムメメ</b> メス		× €
	ا ط	ט		00	# H M M >	### AV III
1 つ	-	ũ				นนาบบบน
						96969311
		2				うりさいりゃい
1   1   2   3   5   1   1   1   2   2   2   2   1   1   2   2	- 1	>			776517111	1////
	-			48 8 DD	88000000	262200001
	: }					, , , ,
	-	٥	h	ካሳሳ ከሱ ¦	4-C>4.U	<b>∧∨&lt;&gt;</b>
	-	2	0	00	0	
	-	الا		U444	1111	2511
	ا و	ان				E3 5 { E3
	-	3		<b>ጸ</b> ጸ ጸ ጽ ጽ	2111112	286728
	-	Ŝ				###
	ا ف	7	þ	φφ	þ þ	4 4
	,	٦.		))	) (	
			3	1 3	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	}
-   <del>                                   </del>		IJ	X	X	( X +	x +
2, 0 1, 1, 1	٠ ا	ÿ	8	7 7 7	8	8 2 3 6 3



نقشان صفويان في المتحف العراقي



وورد ذكرهم أيضا في القرآن الكريم في عدة سور.

وقد عثر على النقوش الثمودية التي يرجع تاريخها الى القرنين الثالث والرابع بعد الميلاد في المواطن التي سلف ذكرها.

### ب) اللهجة الصفوية:

وتنسب الى النطقة التي كشفت على مقربة منها النقوش الصفوية، وهي منطقة الممقاة، فقد عثر عليها في حرة ولقة بين قلول الممقاة وجبل الدورز. ويرجع تاريخها الى القرون الثلاثة الأولى بعد الميلاد.

ولابد أن نشير الى أنه لاتوجد قبائل عربية تسمى الصفوية، وانما هي اصطلاح أطلق على الخطوط التي وجدت في منطقة الصفاة من بلاد الشام.

## ج) اللهجة اللحيانية:

وتنسب الى قبائل لحيان التي اختلف العلماء في أصلها اختلافا كبيرا.

وقد وصلت الينا النقوش اللحيانية، ولم يتّبت تاريخها، ولكن يظهر أن أقدمها لايتجاوز القرن الثاني أو الاول قبل اليلاد، وأحدثها لايتجاوز القرن السادس بعد الملاد.

وتعرض هذه النقوش لتعداد ملوك لحيان وألقابهم.

#### \*\*\*

وهذه اللهجات الثلاث كتبت نقوشها بخط مشتق من الخط المسند (\*).

وشمة نقوش كتبت بالخط النبطي، أو بخط مشتق منه، وهي أغنى مادة من النقوش الشعولية والصفوية واللحيانية، وأقل تأثرا باللغة الآرامية، وأقرب منها الى العربية الباقية. وهذه النقوش هي :

(\*) يعرف العط اليسي عند العرب بالحط السند . وهو مشتق من الحط الكنماني ، ويسمي بذلك لان معظم هورف تستقد الى أعسدة ، وتنتل بذلك طرازهم المعماري الذي كمان يرتكز على الاعمدة في تشييد القصور والمعابد والسنود وأبواب المدن والاسوار ...

#### ١) نقش النمارة:

وقد عثر على هذا النقش في منطقة النمارة، وهي قصر صغير للروم على مقرية من دمشق. ويرجع تاريخه الى سنة ٢٦٨ بعد الميلاد. وهو يشير الى قبر امرئ القيس إين عمرو الذي كان من طوك الحيرة، وامثلاً نفوذه الى الشاع.

#### ۲) ن**ت**ش زید:

وقد عشر على هذا النقش في الأطلال المسماة بـ (زيد)، وهي واقمة في البضوب الشرقي من مدينة حلب بين قنسرين والفرات، ويرجع تاريخه الى سنة ١/٥ أو ١/٥ بعد الميلاد. وهو مدون بثلاث لغات: العربية البائدة والسريانية واليونائية.

ولم يبق من قسمه العربي إلاّ قطعة فيها كلمة (الاله)، وعلى أسماء أعلام عربية كثيرة.

### ٣) نقش حوران:

عشر على هذا النقش بحرران اللجا الواقعة في جنوب دمشق في الجزء الشمالي من جبل الدروز. وهو منقوش على حجر فوق باب الكنيسة التي تشير عبارته الى مؤسسها وتاريخ انشائها. ويرجع تاريخه الى سنة ٦٨ بعد البلاد. وهو مدون باللغتين العربية البائدة واليونانية. وقد رصل الينا قسمه العربي سليما.

## العربية الباقية (الفصحي)

ونقصد بها العربية الفصحى، وهي التي نستخدمها في كتاباتنا الادبية واللغوية والعلمية ونتحدث بها البوم.

تقوالدارس لنصوص هذه اللغة الادبية يجدها شعال لغة موحدة منسجمة لاتكاد تتمين طيئا عن لهجات العرب، فهي بعثاية اللغة المشتركة التي انتظمت جميع انساء شهه الجزيرة العربية، وانتظما الشاعر وسيلة للتعبير عما يجول في خاطره، كما انتظما النظيب التأثير في سامعيه، سواء اكان الشاعر أو الخطيب من قريش لم تعيم أم غيرها من قبائل العرب (١).

وقد نشأت هذه اللغة المشتركة، ونمت وازدهرت قبل الاسلام، قال ابراهيم انيس(٢):

(أقدم مانستطيع مصوره في شأن شبه الجزيرة العربية، هو ان تتخيلها وقد التنظيفا لمصفات التنافقية المسفات التنافقية المسفات خاصة، كل منها بصفات خاصة، كم كانت ثلك الظروف، التي هيأت لبيئة معينة، في شبه الجزيرة، فرصة ظهور الهجنها ثم إزادها وأداء والثلث على اللهجات الاخرى وتلك البيئة هي بيئة مكة وما حولها من معظم مناطق الحجزار).

وهذا يعني أنَّ قد جدت عوامل مختلفة، حملت اهل هذه اللهجات على التقارب والاختلاط، فأدّى ذلك الى نشأة اللغة المشتركة، التي يتفاهم بها الناس جميعا، وأن انتموا الى قبائل مختلفة.

(۱)ينظر

مستقبل اللغة العربية المشتركة الإبراهيم اليس. دراسات هي مقة اللغة المسبحي المسالح مفصول في نقة العربية الرمضان عبد التواب ملاحم من الرحمة اللغة العربية الاحمد نصيف الحنابي. عقد اللغة الرحم اللغة العربية الاحمد نصيف الحنابي.

منه اللغة العبد الحسين المبارك عقه اللغة العربية الكامند الزيدي.

ولابد للغة المشتركة من مكان متميز تنشأ فيه، واسباب وظروف معينة تساعد على تكونها وازدهارها وحياتها بجانب اللهجات الاخرى.

وكان هذا المكان الذي نشأت فيه اللغة العربية المشتركة قبل الاسلام هر مكة. حيث قبيلة قريش التي كانت لغتها تتبرا المكانة الاولى بين اللهجات العربية، فأصبحت هي الفصحى المقصودة عند الاطلاق.

وكانت هناك عوامل قد ساعدت على ان نكون تلك المكانة لقريش, إذَّ هيّات لظهور هذه اللغة المشتركة، التي كانت نواتها لهجة قريش, وهذه العوامل هي

١) العامل الديني: اذ كانت مكة تضم البيت الحرام، الذي كانت العرب تعظمه وتحج اليه في جاهليتها وتزور أصنامها فيه، وتقدم لها الذور والقرابين.

 ) العامل الاقتصادي: إذ كانت مكة مركزا تجاريا، وكانت التجارة بيد قريش، وكانت رجلاتها في الصيف والشتاء معروفة، أشار اليها القرآن الكريم. وهذا الاردهار التجاري جعل مكة موقعاً معتازاً بين قبائل العرب الخطقة، فكانوا يقدون اليها للعبادة والاتجار.

المامل السياسي: كانت القبائل تدين لمكة بالسيادة والكانة الرفيعة، ولاطلها
 بالاكرام والتبجيل لانها احتضنت الدين أولا، وملكت المال ثانيا، وحقق لها هذان
 السببان سلطاناً سياسياً قوياً.

لهذه الاسباب كانت اللهجة القرشية من أشوى اللهجات أثراً في تكوين اللغة العربية القصيص، وتتميز تلك العربية القصيص المشتركة بصفات معينة، شأنها في ذلك شأن كل لفة مشتركة.

ومن صفات هذه اللغة المشتركة (٣):

أ) أنها ككل لغة مشتركة تحل وستوى أرقى من لهجات الخطاب ولذلك فهي فوق مستوى العامة، لم يتقنها إلا أنفا وبه سن العرب وهي ولا كانت مقومة لعامة العرب يسمعون اليها في شوق واعجاب، غير أنها لم تتك في متناول جمهور الناس أو عاصلتهم، ولذلك كانوا يرون أجادتها عما يرقى بالمزء الى المركز المرصوق بين أهاه وعشيرته.

<sup>(</sup>٢) اللغة العربية المشتركة ٩.

فالنطياء بها هم اصحاب الفصاحة واللسن بين العرب، وشعراؤها هم اهل القرائع الفدّة، فهرلاء وهولاء هم وجوه القوم وقادتهم ومحل آسالهم، نتطلع اليهم النفوس وتشربت اليهم الاعناق في المجالس والاندية.

٢) انها لم تكن ذات طابع محلي، فلا تنتبي في ظواهرها وعناصرها الى قوم بأعينهم أو الى بيئة معينة، يسمعها الره فلا يكاد يدري التي أي قبيلة ينتسب المتكلم بها، فهي مزيج منسجم من القواعد والاصول اخذت مى الزمن هذا الشكل العام، فلاتمها لنفسها قبيلة من القبائل، ولايقتصر شأنها على بيئة بعينها من بيئات العرب القدماء.

من هذا نظمن الى أن اللغة العربية المشتركة هي ليست لغة قريش وحدها، أو تميم، أو غيرها من قبائل العرب، بل هي مزيج من كل هذا، تكونت له شخصيته وكيات، وأصبح مستقلاً عن اللهجات، وأن الثمس هذا المزيج في نشأت، قسمًّ من صفات هذه اللهجات، بعد هضم،

٢) أنّ الاعراب في اللغة العربية لم يكن مظهرا من مظاهر السليقة للعرب جميعاً بحيث يؤبه القرد منهم غير شاعر بخصائصه ولامنتيه لقواعده، ولكنه كان مظهر سليقة لليّلة المتنارة من خاصة العرب أولك الذين اجادوا هذه اللغة، والتيحت لهم فرصة اتقانها، ومعنى السليقة هو ان تتكام لغة من اللغات، بغير شعور بعا لها من خصائص.

والدليل على أن اللغة العربية المشتركة ليست لغة سليقة لكل العرب، هو وقوع اللحن من العرب قبيل الاسلام ويعده، وفي تلك العصور التي تسمى بعصور الاحتجاج.

### اللهجات العربية

## اللهجة (Dialect)

هي اللغة عند علماء العربية، كما سلف، ظلفة شيره ولغة هذيل، ولغة طبي، التي جات في المعجمات العربية لايريدون بها سوى مانعنيه الآن بكلمة (اللهجة)، وقداطلق على اللهجة (اللسان)، وأطلق عليها أيضا (اللحن).

والبيئة الشاملة التي تتألف من عدة لغات، هي التي اصطلع على تسبيتها باللغة. فالعلاقة بين اللغة واللهجة هي العلاقة بين العام والخاص، فاللغة تشمل عادة عدة لهجات، كل منها مايميزها، وهذه اللهجات جميعاً تشترك في مجموعة من المسفات الغيرية، والعادات الكلامية التي تؤلف لغة مستقلة عن غيرها من اللغات.

واللهجة في الاصطلاح العلمي الحديث: هي مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي الى بيئة خاصة ويشترك في هذه الصفات جميع أفراد هذه البيئة (\*).

#### كيف نشأت اللهجات؟

(\*) ينظر في اللهجات العربية

تنشأ اللهجات عادة لعدة أسباب هي:

هي اللجبت العربية ابراهم أبيس الفيحات العربية في القراءات المصد علم الدين العددي الفيحات العربية في القراءات الفرآنية عده الراحمي ليجات البين قدينا وحديثاً أحمد حديث شرف الدين الميات العربية المواجعة عديد الوهاب حدودة الميات العربية المراجعة المواجعة عدد الرحمن أبوب العربية ولوجانيا عبد الرحمن أبوب العاب والمورد راسليا البين عربية من العربية ولهجانيا سعد مصلوح المواجعة ولمجانيا سعد مصلوح

#### ١) أسباب جفرافية:

إذاكان (مسحاب اللغة الواحدة يعيشون في بيئة جغرافية واسعة، تختلف الطبيعة فيها من مكان لمكان، كان توجد جبال أو رديان تفصل بقعة عن أخرى بحيث ينشأ عن ذلك انعزال مجموعة من الناس عن مجموعة، فذلك يؤدي مع مرور الزمن الى وجود لهجة تختلف عن لهجة أخرى تنتمي ألى اللغة نفسها.

والذين يعيشون في بيئة زراعية مستقرة يتكلمون لهجة غير التي يتكلمها الذين يعيشون في بيئة صحراوية.

### ٢) أسباب اجتماعية:

المجتمع الانساني بطبقاته المختلفة يؤثر في وجود اللهجات، فالطبقة الراقية مثلا تتخذ لهجة غير لهجة الطبقة الوسطى أو الطبقة الدنيا من المجتسم.

وشمة اختلافات لهجية بين الطبقات الهنية، إذ تنشأ لهجات تجارية واخرى صناعية وثالثة رراعية وغيرها، فكل جماعة خاصة، وكل هيأة من أرياب الهن لها عاميتها الخاصة كما يقول فدريس.

### ٣) احتكاك اللغات واختلاطها نتيجة غزو أو هجرات أو تجاور:

وهذا الاحتكاث أو الصراع اللغري يعد من أهم الاسباب التي تؤدي الى نشأة اللهجاتوفي اللهجات شواهد كثيرة على أثر الصراع اللغوي، فاللهجات العربية التي انتشرت في البلاد الاسلامية بعد الفتح دليل عليه، واللهجات العامية في وقتنا هذا فيها مظاهر كثيرة من آثار الاحتكال اللغوي.

## ٤) أسباب فردية:

أن اختلاف الافراد في النظق يؤدي مع مرور الزمن الى تطوير اللهجة أو الى نشأة الهجات اخرى يمكن أن يضاف الى ذلك مايسمى بخطأ الاطفال، فثمة اطفال يخطئون فيستعطون مقلوب الكلمة، فإذا عاش هؤلاء الاطفال في معزل عمن يقوّم لهم السنتهم، أصبحت هذه الاخطأ، بعد مرور الزمن عادات لهجية.

#### ا همية دراسة اللهجات العربية القديمة:

إنَّ دراسة اللهجات العربية القديمة لها اهمية كبيرة في الدراسات اللغوية الصديقة، فعن طريقها بمكننا معرفة النطور في دلالات الالفاظ ومعرفة ماتؤدي تلك المفردات من معان مختلفة تبعاً لاختلاف البيئات، ونقف على طريقة استخدام القبائل العربية للمفردات استخداماً مختلفاً احياناً.

وتعيننا دراسة اللهجات العربية في نسبة كثير من اللهجات الحديثة الى اصولها من اللهجات القديمة ، وهي بعد مفيدة في رسم الخارطة اللغوية للتوزيع اللهجي وانتشار القبائل العربية وهجرتها ، واماكن سكناها قديمًا وحديثًا.

وتساعد دراسة اللهجات المختلفة في اللغة الواحدة في فهم طبيعة تلك اللغة ، ومراحل نشوتها وتطورها ، ومدى تأثير البيئة فيها.

ولايد من الاشارة الى إن اللغويين الاقدمين لم يعرضوا اللهجات العربية القديمة في العصور المختلفة عرضاً مفصلاً لنقف على الخصائص التعبيرية والمدوتية لتلك اللهجات ، فلم نعرف كتابا واحدا تخصص في دراسة اللهجات العربية القديمة ، لكن كتبهم تشير الى انهم عرفوا نوعا من الكتب اطلقوا عليها كتب اللغات ، منها ·

(١) كتاب اللغات ليونس بن حبيب (ت ١٨٢ هـ).

(٢) كتاب اللغات: لابي عمرو الشيباني (ت نحو ٢٠٦ هـ)

(٣) كتاب اللغات: للفراء (ت ٢٠٧ هـ).

(٤) كتاب اللغات: لأبي عبيدة (ت نحو ٢١ هـ).

(ه) كتاب اللغات: لأبي زيد (ت ٢١٥ هـ). (٦) كتاب اللغات: لأبي زيد (ت ٢١٥ هـ).

(٦) كتاب اللغات للأصمعيّ (ت٢١٦هـ).

(۷) كتاب اللغات: لابن دريد (ت ۳۲۱ هـ)

(٨) كتاب اللغات الأبي نصر الفارابي (ت ٣٣٩ هـ)
 (٩) كتاب اللغات العمروبن جعفر الرعفراني (ق ٤ هـ).

(١٠) كتاب اللغات: لابن خالويه (ت ٢٧٠ هـ).

وكلُّ هذه الكتب التي تعد اصولا للهجات القبائل العربية مفقودة.

وقد وصلت الينا نصوص منثورة من هذه الكتب في المعجمات العربية وانضع منها أنها كانت نرعاً من المعجمات وأن مؤلفيها لم يكونوا يهتمون الآفي القليل ، بعزو اللهجات الى اصحاباءا.

## القاب اللهجات العربية

درج علماء اللغة على تلقيب كل لهجة من اللهجات العربية بلقب يدور في مؤلفاتهم، عدا لهجة قريش ، وهي التي انتبح لها أنَّ تنبواً الكانة الاولى بين اللهجات العربية الشمالية ، فأصبحت هي الفصحى القصودة عند الاطلاق ، وتباعدت عن الاتصاف بهذه الالقاب التي نذكرها مرتبة على حروف الهجاء (\*)--

### (١) الاستنطاء:

وهو عبارة عن جعل الدين الساكنة نونا اذا جاورت الطاء ، مثل: انطى ، بدلا من اعطى.

> وقد قرأ الحسن البصري: (إنا أنطيناك الكوثر) (الكوثر). وروى الحديث الشريف (اللهم لامانم لما أنطيت، ولامنطى لما منعت).

ونسبت هذه اللهجة الى سعد بن بكر ، وهذيل ، والأزد ، وقيس ، والانصار ، ورُوي أنّها لغة اهل اليمن.

#### (٢) التلتلة:

وهي عبارة عن كسر حرف المضارعة ، فيقال انا إعلم ، ونحن يُعلم ، وأنتَ يُعلم، وهو يِعلم ونسبت هذه اللهجة الى قبيلة بهراء ، وفي اللسان أنها لغة كثير من القبائل العربية.

<sup>(\*)</sup> ينظر عن هده الالقاب

لهجات العرب الاحمد تيمور دراسات في فقه الفقة الصمحى الصالح

فمنول في فقه العربية الرمضان عبد التواب

اللهجات العربية في الثراث الاحمد علم الدين الجندي. فقه اللغة العدد الحسين المارك

ملامح من تاريخ العربية - لاحمد مصيف الجناني مله اللغة العربية - لكاهم الزيدي

## (٣) الشَّنْشَنَة.

عبارة عن جعل الكاف شيئاً حطلقاً. فقد سمع بعض أهل اليمن في عرفة يقرل: (لبيش اللهم لبيش) ، أي: لبيك. والعامة في حضرموت تقول: عليش بدلا من عليك. تتنق هذه الظاهرة من بعض الوجوه مع الظاهرة (الكشكشة) التي سياتي ذكرها.

## (٤) الطَّنْطُمانِيَّة :

عبارة عن ابدال لام التعريف ميماً ، مثل : طاب امهواء وصفا امجر ، أي · طاب الهواء وصفا الجو.

وروي أنَّ النبيَّ ، صلى الله عليه وسلم ، نطق بهذه اللغة في قوله : (ليس من امير امصيام في امسغر) يريد : (ليس من البر الصيام في السغر).

ونسبت هذه اللهجة الى طني، والأرد وقبائل حمير في جنوبي الجزيرة العربية.

### (ه) العجرفية :

عبارة عن التقعر والجفاء في الكلام . ولم يفسره أحد ، أو يشرح المراد منه. ونسبت الى قبيلة ضبة.

### (٦) العَجْعَجَة :

عبارة عن تحويل اليار جيما " قال الراجز :

خالي عويف وابو علج

المطعمان اللحم بالعشيخ

يريد : عليٌ ، والعشيّ. ونسبت هذه اللهجة الي قضاعة.

وهناك عكس هذه الظاهرة ، وهو ابدال الجيم ياء عند بني شيم . يقولون : شيرة بدل شجرة ، وشنه ات بدل شحرات.

وهي جنوب العراق يقولون : دباي ، أي دجاج

#### العَنْعَنة :

عبارة عن ابدالهم العين من الهمزة ، يقولون : اشهد عَثَّك رسول الله ، أي : اثلد. ويقولون : اخبرنا فلانً عنَّ فلانا حدَّك ، أي : أنَّ فلانا . وتفسى الى تعبر

### (٨) الغَمْغَمَة :

عبارة عن صوت لايفهم تقطيع حروفه ، ولايتبين الكلام فيه. وتنسب الى قضاعة

#### (٩) الفَحْفَحَة :

عبارة عن قلب الحاء عينا ، وهي خاصة بكلمة (حتى) قرأ ابن مسعود في الاية الكريمة (حتى حين) (بوسف ٢٥) عتَّى حين. ويقال: اصبر حتَّى أتيك ، وعتَى آتيك. وتنسب إلى هذيل.

#### (١٠) القَطْعَة :

عبارة عن قطع اللفظ قبل شامه يقولون ياأَبا الحَكَا ، أي : ياأَبا الحَكَم فيقطع كلامه عن إبانة بقية الكلمة.

وتنسب الى قبيلة طييء

#### (۱۱) الكَشْكَسَة :

عبارة عن قلب كاف المؤنث سبعا ويقولون في خطاب المؤنث ابوس وأُمنَّس، بريدون: ابوك ، وأَتَكَ بريدون: ابوك ، وأتَكَك وتفسد الـ, قبلة .ك

وقيل. انها زيادة سين على كاف المخاطبة في الوقوف ، بقولون : مررت بكِسْ ، ونزلت عليكِش.

وتنسب الى ربيعة.

.

## : الكَشْكَشَة :

. عبارة عن ابدال كاف المؤنشة شينا . يقولون : عليكِش ، ومنكِش ، والكِش ، والكِش ،

سوء. وقیل : زیادة شین بعد الکاف المجرورة فی الوقوف خاصة ، یقولون علیکش ، ومنکش ، الیکش ، ویکش ، فی : علیك ، ومنث ، والیك ، ویك قبدری الی بنی سعد ، وربیعة ، ومضر.

## (١٣) اللَّقْلَفَانيَّة :

عبارة عن العُجِّمة واللَّحَة في النطق ، ورجل لَقَلْخَائيّ · أي : غير فصيح. قال الثماليي في فقه اللغة : الطَخَائية تعرض في لغات أعراب الشَّمَّر وعَمَان ، كذريهم : مثنا الله كان ، يريدون : ماشاء الله كان.

#### (١٤) الوَثْم :

عبارة عن قلب السين تاء \_ يقولون : النات ، في : الناس ، والاكيات في الاكياس. ويُعزّى الى اليمن.

### (١٥) الوَكُم :

عبارة عن كسر الكاف من ضمير المخاطبين المتصل (كم) إذا سبق بكسرة أوياء. فيقولون : يركم هي بكُم ، وعليكم في عليكم.

وُيعزى الى ربيعة ، وقوم من كلب ، وناس من بكر بن وائل.

## (١٦) الوَهُم :

عبارة عن كسر الهاء من ضمير القائبين المتصل (هم) مطلقاً ، فيقولون - منهم ، عنهم ، ويبنهم في منهُم ، وعنهُم ، ويبتهُم ويُعزى الى منى كلب.

# العلاقة بين لهجة الحجاز ولهجة تميم

سلف أن ذكرنا أن لهجة الحجاز تبوأت المكانة الاولى بين اللهجات العربية ، وأصبحت هي الفصحي القصودة عند الاطلاق.

ويظهر من كل ماورد في مؤلفات القدامى من نحويين ولغويين ومفسرين أن لهجة الحجاز تقابل لهجة شيم ، تلكل لهجة خصائصها الصبرتية والصرفية والنحوية التي تذالف خصائص الاخرى ، وإنَّ كانت هذه الخصائص جميعا تقع ضمن الاطار العام لخصائص العربية الفصحى. (١)

وأقدم من فطن الى هذا التقابل بين الهجتين هو سبيويه (٢) ، اذ أورد كثيراً من الحالات الاعرابية في اللهجتين

وأفرد السيوطي فصالا في كتابه (٣) سماه : (ذكر الفاظ اختلفت فيها لغة الحجاز ولغة شيم).

وهذا الثقابل بين اللهجتين يُعرَى الى اختلاف البيئة ، فقد نشأت لهجة تعيم في البادية ، ونشأت لهجة الحجاز في الحاضرة ، والى تأثير ذلك في الحياة الاجتماعية والاقتصادية.

وتتحدد مواطن الخلاف بين لهجتي الحجاز وتميم في قواعد البنية والاصبوات والدلالات ، وسنشير الى قسم من هذه الخلافات (٤)

أولاً: حركة أحرف المضارعة :

اهل الحجاز لايكسرون حرف المضارعة ، فيقولون : تَعلم بفتح الناء وشهم تكسر حرف المضارعة ، تقول تعلم ، بكسر الناء

الااينظر الغة تنيم الضاحي عبد الباقي اللهجات العربية في التراث الاحمد علم الدين الجندي

لهجة شيم العاب المطلبي

<sup>(</sup>٣) ينظر اللهجاد في الكتاب لسيبرية المسالحة راشد غبيم (٣) المزهر ٢/ ٢٧٥ - ٢٧٧

 <sup>(</sup>٤) ينظر النحو والصرف بين التعيميين والحجاريين الشريف عبدالله البركاش.

ثانية : ما : أهل الصجاز يعملونها عمل ليس ، لذا سميت (ما الصجازية) فيقولون : مازيدُّ

غطلقا ويتميم لاتعمل ما ، تقول · مازيّد منطلقُ

قاله": خبر ليس اذا اقترن به (إلاً) اهل الحجاز ينصبون الخبر في قولهم: (ليس الطيب الأالمسك).

وشيم ترفع هذا الخبر حملا لـ (ليس) على ما النافية ، فتقول · (ليس الطيب الآ المك).

رابعاً: الادغام:

أهل الصجار يفكون أدغام الفعل الثلاثي في حالات الامر والجزم والوقف، يقولون: أَرُودُ ، ولم يَرُدُدُ ، واغضَضُ طرفك ، واشدُدْ على الاعداء.

وتميم تدغم في هذه الحالات جميعا ، تقول : ردّ ، ولم يردّ ، وغض ، وشد. خامساً : اسم الفعول من الاجوف :

أهل الحجاز يقولون : مبيع ومعيب ومخيط ومكيل ، فهم يعلون بالحذف. وشيم تقول : مبيوع ومعيوب ومخيوط ومكيول ، فهم يتمون مفعولا من الياء. سادساً : صيغة فعال علما لمؤنث :

أهل الحجاز بينون هذا الاسم على الكسر مطلقا و يقولون : هذه حذام ورأيت حذام ، ومررت بحذام

وشيم تعربه اعراب ملاينصرف في جميع الحالات ، الآ اذا كان مختوعا بالراء فانهم يبنونه على الكسر كحضارٍ وجعارٍ ، يقولون : هذه حذامٌ ، لانها معدولة عن حاذمة

سأبعا : الهمز والتسهيل :

أهل الحجاز يسمّلون الهمزة ولاينبرونها ، فيقولون · توضيت ورأس وفاس بلا مز.

سأل احد الرواة رجلاً من قريش أتهمز الفارة ؟ ظم يفهم المسؤول وأجاب متكمًا : إنّما يهمزُها القطُّ وشهم تنبر الهمزة أي تحققها ، وتلتزم النطق بها ، نقول رأس وفأس بالهمز.

ثامنا: عكاظ بين الصرف والمنع:

صوف الصجازيون عكاظا و قالوا: زرت عكاظاً ، هذه عكاظاً ، ومررت بعكاظ ، بالتنوين فيها جميعاً

وتديم منعوها الصرف ، قالوا : رأيت عكاظ ، وهذه عكاظ ، ومررت بعكاظ ، بدون تنوين في الجميع

تاسعا : مبرورا مأجورا :

اهل المجاز يقولون : مبرورا مأجورا ، فينصبون على : الأهب مبرورا ماجوراً وشيم تقول : مبرورٌ مأجرٌ ، فترفع على اضمار أنت.

عاشراً : جمع فُعُلَّة على فعلات :

اهل الحجاز يضمون العين اتباعا للغاء في جمع فتَّلة ، فيقولون : فَعَلات ، مثل : غُرَّفة وغُرُفات ، وخُطَّرة وخُمُلُوات ، وسُرّفة وشُرُفات.

وتميم تسكن العين ، فتقول : فعلات : غُرُقات ، وخُطُّوات ، وشرُّقات

## خصائص العربية الفصحى

اتسمت اللغة المربية الفصحى من بين سائر اللغات الجزرية الاخرى بخصائص تفردت بهاءتجلت فيها مكانتها وقدرتها على التعبير ، فشرفها الله تعالى بأنَّ جعلها لغة القرآن الكربع، وهذه الخصائص هي :

## ظاهرةالاعراب

تعد ظاهرة الاعراب من اشد خصائص اللغة العربية وضوحاً ، ومراعاته في الكلام هي الغارق الوحيد بين المعاني الكافئة.

قال ابن فارس (۱)

(ثاما الاعراب فيه تغيز المعاني ويوقف على اغراض التكلمين وذلك ان قائلا لو قال: (مالحسن زيد) غير مغرب ، أو (ضرب عمر زيدًا) غير مُعرِب ، لم يوقف على مراده . فاذا قال: (مالحسنَ زيداً) أو: (مالحسنَ زيدٍ؟) ، أو: (مالحسنَ زيدً) ، ثياً بالإعراب عن المعنى الذي أراده).

والاعراب في اللغة مصدر اعربت ، واعربت عن الشيء اذا ابنته ، او افصحت عنه ، وفلان معرب عما في نفسه ، أي : مبين له ، موضح عنه (٢).

اما في الاصطلاح فقد وقفنا على تعريفات مختلفة ترضح حقيقة الاعراب ، واقدم ماوقفنا عليه قول سيبويه (٣) : (فالرقع والجر والنصب والجزم لحروف الاعراب ... وحروف الاعراب للاسعاء المتمكة وللافعال المضارعة لاسعاء الفاعلين التي في أوائلها الزوائد الاربع : الهمزة والتاء والياء والنون).

ونستخلص من عبارة سيبويه ان الإعراب هو : الرفع والجر والنصب والجزم. وتابع كثير من النحاة رأي سيبويه الى عصرنا هذا ، ولكن قسماً من النحاة كابن

۲۱) الکتاب ۱ / ۱۳

<sup>(</sup>۱) الصاحبي ۳.۹

<sup>(</sup>۲) الخصائص ۱ / ۲۱.

مالك (٤) (ت ٦٧٣ هـ) ذهب مذهب سيبويه إلاّ أنّه ربط باقتضاء العامل له ، متأثرًا في ذلك بنظرية العامل.

وعرف ابن السراج (٥) (ت ٣١٦ هـ) الإعراب بقوله ( الاعراب : ان يتعاقب أخر الكلمة حركات ثلاث: صم وفتح وكسر، أو حركتان فيهما فقط، أو حركتان وسكون، باختلاف العوامل ، فإذا زال العامل زالت الحركة أو السكون )

وقال ابو على النحوى (٦) (ت ٢٧٧ هـ):

(الاعراب: أن يختلف أواخر الكلم لاختلاف العامل ، مثال ذلك : هذا حجل ، ورايت رجلا ، ومررت برحل ، فالاخر من هذا الاسم قد اختلف باعتقاب الحركات على أخره واعتقاب هذه المركات للختلفة على الاخر انما هو لاختلاف العوامل التي هي : هذا ، ورأيت ، والباء في مررت برجل . فهذه عوامل كل واحد منها غير الاخر).

وقد تأثر بهذا التعريف كثيرون منهم على سبيل المثال لا الحصر : الصيمري (٧) (ق ٥ هـ) ، والزمخشري (٨) (ت ٢٨ه هـ). وابن الصاجب (٩) (ت ٢٤٦ هـ) ، وابن عصفور (۱۰) (ت ۲۲۹ هـ) ..

ومن النحاة من حدَّ الاعراب بالاثر الظاهر أو القدر الذي يجلبه العامل في أخر الكلمة المعربة ، قال ابن هشام (١١) (ت ٧٦١ هـ) :

(الاعراب: اثر ظاهر او مقدر بجلبه العامل في أخر الكلمة).

ونخلص من جميع ماتقدم الى ان الاعراب:

(١) هو الرقع والنصب والجر والجزم (٢) هو تغير او اختلاف اواخر الكلمة المعربة

<sup>(</sup>٤) شرح عمدة الحافظ ١٠٧.

<sup>(</sup>٥) الموجز في النحو ٢٨. (٦) الايضاح العضدي ٥٦.

<sup>(</sup>٧) التبصرة والتذكرة ٧٦.

<sup>(</sup>٨) النموذج ٨٣.

<sup>(</sup>١) الكافية في النحو ٦١

<sup>(</sup>۱۰) القرد ٤٧.

<sup>(</sup>١١) قطر اللدي ١٦ ، وشقور الدهب ٢٣ ، والجامع الصغير ١١.

## (٣) هو الاثر الظاهر أو المقدر في آخر الكلمة المعربة

ولما الصابت العربية حظاً من التطور اضحى الإعراب أقوى عناصرها ، وأبرز خصائصها ، بل سرّ جمالها ، وامست قوانينه وضوابطه هي العاصمة من الخطأ قال ابن قتيبة : (١٧) ،

(وإلها الاعراب الذي جعله الله وشيًّا لكلامها ، وحلية لنظامها ، وفارقاً في بعض الاحراب الذي جعل المحلول بين الكلامين المكافئين ، والمعنيين المختلفين كالفاعل والفعول ، لايفرق بينها ، اذا تساوت حالاهما في اماكن الفعل ان يكون لكل واحد منها إلا الاعراب. وول أن قائلاً قال المحرف عنها قائلًا أخي ، بالمتنيين ، وقال أخسر : هذا قائلًا أخي ، بالإمامانة ، لدل التنوين على أنه قد قتله).
وقال ابن فارس (۱۷) :

(من العلوم الجليلة التي اختصت بها العرب الاعراب الذي هو الفارق بين المعاني المتكافئة في اللفظ ، ويه يعرف الخبر الذي هو اصل الكلام ، ولولاه ماميز فاعل من مفعول ، ولا مضاف من منعوت ، ولاتعجب من استفهام ، ولاصدر من مصدر ، ولانعدمن تأكيد).

فالاعراب أساس وقديم في لغة العرب ، وكان عمل العلماء يتلخص في انهم استنبطوا قواعده من القرآن الكريم والحديث الشريف والشعر.

وقد ذهب قسم من المستشرقين الى أن الإعراب حدث بعد نزول القرآن بزمن ، وقد رد على هؤلاء الدكتور صبحى الصالح (٤٤).

ولابد من الاشارة الى أنّ تواتر روايات ظهور اللحن في الاعراب في عهد النبي ، صلى الله عليه وسلم ، وعهد الخلافة الاسلامية ، دليل على أن العربية الفصحى التي ذل بها القرآن الكريم كانت معربة.

<sup>(</sup>١٢) تأويل مشكل القران مد ١

<sup>(</sup>۱۲) الصاحبي ۷٦

<sup>(</sup>١٤) دراسات في فقه اللعة ١٢٢

فقد رُوي أنَّ رجلا لحن بحضرة النبي ، صلى الله عليه وسلم ، فقال : (أرشدوا أخاكم فقد ضللٌ) (١٥). ورُوي عن أبي بكر الصديق (رض) انه قال: (لأنَّ اقرأ وأسقط أحبّ الى من أنَّ

اقرأ وألحن) (١٦)

ورُوي عن عمر (رض) انه قال : (مَنَّ قرأ القرآن فاعربَ به فمات ، كان له عند الله يوم القيامة كأجر شهيد) (١٧)

ونختم كلامنا بقول ابي بكر الزبيدي. (١٨).

(ولم تزل العرب تنطق على سجيتها في صدر اسلامها وماضى جاهليتها ، حتى اظهر الله الاسلام على سائر الاديان ، فدخل الناس فيه افواجا ، واقبلوا اليه ارسالاً ، واجتمعت فيه الالسنة المتفرقة ، واللغات المختلفة ، ففشا الفساد في اللغة والعربية ، واستبان منه في الاعراب الذي هو حليها والموضح لمعانيها).

> (١٥) مراتب النحويين ٥. (١٦) أخبار النحويين ٢٥.

<sup>(</sup>۱۷) أخبار النحويين ٢٥.

# مناسبة حروف العربية لمعانيها

لاحظ علماء العربية أن حروف العربية مناسبة لمعانيها ، وإن ثمة قيمة تعبيرية السربي ، ولم يعتهم من كل حروف أنه صبوت ، وأنما عناهم من صبوت هذا الحرف أنه معيّر عن غرض ، وأن الكلمة العربية مركبة من هذه المادة الصوتية التي يمنز مل أجزائها الى مجموعة من الاحرف المعيرة ذات الدلالة ، فكل حرف سنها يستقل ببيان معنى خاص مادام يستقل باحداث صبوت معين ، وكل حرف له جرس وابقاع ، وهذه الصحفة الموسيقية امتازت بها اللغة العربية ، ونعب كثير من الباحثين لل أن للنتا موسيقية ، وأنها اكتسبت هذه الصفة منذ أقدم مهردما عما هم وامتى التكلم العربية ، والعربي كما هو معروف ، يعتمد على سمعه في التكم على النص اللغوي ، لذا فهو مرهف الحسّ يستريع الى ضرب من الكلام لحسن وقعه ، وينغر من آخر لنبو جرسه.

ونرى هذه السمة واضحة كل الوضوح في القرآن الكريم ، وبغع هذا المشركين الى نمته بالسحر ، فقد أراد الوليد بن الغيرة أنَّ يستنَّ الناس عنه بنعت بالسحر (١٠) . ولكنه رجع فقال بعد أنَّ سمع الرسول (ص) ينثو سورة (حم السجدة) : (ان له لعلاية ، وان عليه لطلاوة ، وان اسطله لعدق ، وان اعلاه لشمر) (٢) ، ونفى أنَّ يكون من كلام البشر.

والثبات القيمة التعبيرية لصــوت حرف واحد في كلمة كاثبات هذه القيمة نفسها للصــوت المركّب وهـــ ثناني لا اكثر ، أو ثناني الحق به حرف أو اكثر ، أو ثلاثي مجرد وهزيد ، أو رباعي منحوت ، أو خماسي ، أر سداسي مشتق أو مقيس.

وقدعقد ابن جني (ت ٣٩٢ هـ) باراً في كتاب الضمنانص (٣) سماه (باب في امساس الالفاظ أشباه المعاني) ، قال فيه :

(اعلم أن هذا مومضم تشريف أطيف ، وقد نبه عايه التخليل وسيبويه ، وتلقته الجماعة بالقبول له ، والاعتراف بصحته ) : وقال (٤) .

(١) الرسالة الشافية ١٢٢

(٢) دلائل الاعجاز ٢٨٨.

(۲) الخصائص ۲ / ۲۵۲ – ۱۹۸

(٤) الخصائص ٢ / ١٥٧ - ١٦١

(قامًا مقابلة الالفاظ بما يشاكل أصواتها من الاحداث فباب عظيم واسع، ونهج مثلث عند عارفيه مأموم، وذك أنهم كثيراً مايجعلون أصوات الحروف على سعت الاحداث المعبر بها عنها، فيعدلونها بها ويحتذونها عليها وذلك أكثر مما نقدره، وأضعاف مانستشعره.

من ذلك قولهم · خضم وقضم ، فالخضم لاكل الرطب ، كالبطيخ والقثاء ، وماكان نحوهما من المأكول الرطب.

والقضم للمبلب اليابس ، نحو : قضعت الدابة شعيرها ، ونحو ذلك ... هاختاروا الثاء ارخاوتها الرهب ، والقاف لمبلابتها اليابس ، حذوا لمسموع الاهموات على محسوس الاهداث.

ومن ذلك قولهم: النضع الساء ونصوه ، والنضح أقرى من النضح ، قال الله سبحه: ((فيهما عينان نضاختان)) (() ، فبعلوا الحاء ، لوقتها ، الله الضعيف ، على الراقة الله الضعيف ، كل أولهما الله الضعيف ، كل أولهما أوله

ومن ذلك قولهم: صحد وسعد . فجماوا الصاد ، لانها اقرى ، لما فيه اثر مشاكد برى ، وهو الصحود في الجبل والحائظ ، ونحو ذلك ، وجعلوا السين ، لضعفها ، لما 
لايظهر ولايشاهد حساً ، إلا أنَّه مع ذلك فيه صحود الجدّ ، لا صحود الجسم ، ألا 
لايظهر ولايشاهد حساً ، إلا أنَّه مع خالك فيه صحود الجدّ ، لا صحود الجسم ، ألا 
فتراهم يقولون ، هنو سعيد الجدّ ، وهو عالمي الجدّ ، وقد ارتفع امره ، وعلا قدره 
فتحلوا الصاد لقوتها ، مع طايشاهد من الافعال المالية المتجشمة ، وجعلوا السين 
لفتحفها ، فيما تعرفه النفس وان لم تره العين ، والدلالة اللفظية أقوى من الدلالة 
المغوية).

وعقد ابن جني بابا آخر سمَّاه : (باب في قوة اللفظ لقوة المعني) (ه) قال فيه :

<sup>(</sup>ه) الخصائص ٢ / ٢٦٤ - ٢٦٩

(هذا فصل من العربية حسن ، منه قولهم : خشن واخشوشن . فمعنى اخشن) يون معنى (اخشوشن) ، لما فيه من تكوير العين وزيادة الواو . ومنه قول عمر ، رضي إلله عنه : اخشوشنوا وشعددوا - اي اصلبوا وتناهوا في الحشنة.

وكذلك قولهم : اعشب الكان ، فاذا ارادوا كثرة العشب فيه ، قالوا : اعشرشب ومثله حلا والحلولى ، وخلق والخلولق ، وغدن واغدونن ، ممثله باب فعل وافتعل ، نحو قدر والتدر. فاقتدر اقرى معنى من قولهم : قدر ......

ونحو من تكثير اللفظ لتكثير المعنى العدول عن معتاد حاله وذلك أفعال) في معنى (فَعِيل) ، نحو طُوال ، فهو أبلغ معنى من طويل وعُراض ، فانه ابلغ معنى من عريض.

وكذلك خُفاف من خفيف ، وقُلال من قليل ، وسُراع من سريع ...

وبعد فاذا كانت الالفاظ الله المعاني ، ثم زيد فيها شيء ، أوّجَبُدِ القسمة له زيادة المعنى به). وليست الكلمات سواء في دلالتها على المعنى ، فمن الكلمت ماهي اصدر في وصف الشيء من كلمات اخرى ، والصق بالمعنى ، او اكثر تعشيلا له امام العين.

والألفاظ تتفاوت فيما بينها جمالا وقبحا من حيث دلالتها على المعنى وعلى جوانبه المختلفة وان التكالم يستعين على حسب قصده ، بألفاظ قد تستر جانب القبع في الاشياء او تكشف عنه ، وأن الالفاظ يجب أنَّ تختار التلائم موقعها في الجمل وفي صياغة المجاز ، وفي الفاية من المعنى المراد ، هذا جمالها في معناها ومعرضها ، ويتصل بهما جمالها في جرسها على حسب السياق ، ثم أن من جمال الاسلوب مايستمان فيه بالالفاظ وجرسها ونفامها كما في المزاوجة والسجع (٢).

فعلاقة اللفظ ، ومايطرا عليه من تغير صبرتي ، بالمعنى ، من خصائص اللغة العربية التي نالت عناية كثير من علماء اللغة القدامي والمصدّين (٧).

<sup>(</sup>٦) نظرية النظم ٣١ - ٣٢

<sup>(</sup>V) يستظر - دراسات هي هقه اللعة ١٤١ - ١٧٢ - وحصائص العربية ١٤ – ٤٢

# الترادف

الترادف في اللغة : هو ركوب أحد خلف آخر. يقال : كريف الرجل وأردفه ، أي: ركب خلفه ريقال : ريفت فلانا ، أي: صرت له رثمًا . والزّدُف: المُرتَفِفُ ، وهو الذي يركب خلف الراكب. وكل مائيمَ شيئاً فهو رثّفَةً .

والزَّدْفُ ايضًا : تَبِعَةُ الاسرِ. يقال: هذا أمر ليس له رِّدَفُّ ، أي: ليس له تبعة. يقال: ترادف الشيء ، أي: تَبِعَ بعضاً بعضاً (١).

والشرادف في الاصطلاح: ما اختلف لفظه واتفق معناه ، أو هو أنَّ يدلُ لفظان أو اكثر على معنى واحد ، مثلن أسهب وأطنب وأفرط وأسرف وأغرق ، بمعنى واحد.

والعربية من أغنى لفات العالم ، وأوسعها ثروة ، لاسيما في أمسل الكلمات التي تنال على معان متشعبة ، ولقد التيح لهذه اللغة الكربية من الظروف والعوامل مارسَّتَع من طرائق استعمالها ، وأساليب اشتقاقها ، وتنوع لهجاتها ، فانطوت من هذا كله على محصول لغوى ، لانظير له في لفات العالم.

ولمن أبرز العرامل في اشتمال لغننا على هذا الشراء العظيم أنّ المهجور في الاستمال من الفاظها كُتب له البقاء إذ نون في المعجات العربية مَا هُجر في زمان معين كان قبل مستملاً ، أو كان لهجة لقبيلة خاصة انقرضت أو غليتها لهجة أخرى أقرى ضها ، وهجران الفظ ليس كافياً لاماتته ، لأنّ من المكن أحياء بتحديد استعماله ()

وفكرة الترافف قديمة أذ جات قبل ظهرر هذا المصطلح عند سيبويه (د ، ١٨٠ هـ) قال (٢): (هذا باب اللفظ للمحاني اعلم أن من كلامهم اختلاف اللفظين لاختلاف المغيين ، واختلاف اللفظين والمعنى واحد ، واتفاق اللفظين واختلاف المعنيين ، وسترى ذلك أن شأه الله تعالى.

فاختلاف الفظاين لاختلاف المعنيين هو نحو جلس وذهب واختلاف اللفظاين والمعنى واحد نحو: ذهب وانطاق. وإنقاق اللفظين والمعنى مختلف قولك: وجدت عليه ، من الكوجة ، ووجدت إذا أردت وجدان الضالة. وأشباه هذا كثير).

<sup>(</sup>١) دراسات في فقه اللغة ٢٩٢

<sup>(</sup>۲) الکتاب ۱ / ۷ – ۸.

وتابع قطرب (ت بعد ٢١ هـ) سبيويه ، قال (٣): (الكلام في ألفاظه بلغة العرب على ثلاثة أوجه:

فوجه منها ، وهو الاعم الاكثر: اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين ، وذلك للحاجة منهم الى ذلك ، وذلك قولك: الرجل والمرأة ، واليوم والليلة ....

والوجه الثاني: اختلاف اللفظين والعنى متفق واحد ، وذلك مثل: عير وحمار ، ونتب وسيد ، ويسمس وقعلب ، وأتى وجاء ، وجلس وقعد. اللفظان مختلفان والعنى واحد ، وكاتهم إنّها أزادوا باختلاف اللفظين ، وإنّ كان واحد مجزياً ، أنَّ يوسعوا في كلامهم والقاظهم ، كما زاحفوا (٤) في أشعارهم ليتوسعوا في أبنيتها ولايلزموا أمراً واحداً:

والوجه الثالث: أنَّ يتفق اللفظ ويختلف المعنى ، فيكون اللفظ الواحد على معنيين فصاعداً ، وذلك مثل: الامة ...).

وقال المبرد (ت ٢٨٥ هـ) في مقدمة كتابه (ه) (مدّه حروف الفناها من كتاب الله ، عز وجل،ستفقة الالفاظ ، مختلفة المعاني ، متقاربة في القول ، مختلفة في الخبر ، على ما يوجد في كلام العرب ، لان من كلامهم اختلاف اللفظين واختلاف المعنين ، واختلاف اللفظين والمعنى واحد ، واتفاق اللفظين واختلاف المعنين.

فأماً اختلاف اللفظين لاختلاف المعنيين فنحو قولك: ذهبت 4 وجاء ، وقام ، وقعد ، ويد ، ورجل ، وفرس.

وأماً اختلاف اللفظين والمعنى واحد فقولك: ظننت ، وحسبت ، وقعدت ، وجلست ، وذراع ، وساعد ، وأنف ومُرّسين.

وأمًا اتفاق اللفظين واختلاف المعنيين فنصور وجدت شيئاً ، إذا أردت وجدان الضالة ، ووجدت على الرجل ، من الموجدة .....).

<sup>(</sup>۲) الاصدار ۲۹ – . v

 <sup>(3)</sup> الرحاف كل تغيير يتناول ثواني أسماء الاحراء للبيت الشعري في الحشو وغيره ، بحيث انه إذا احط الزحاف في بيت من إبيات القصيدة فلا يجب التزامه فيما يأتي من بعده من الأبيات.

<sup>(</sup>العروض،۲۷)، وعروض الورقة ۱۷ ، والبارع هي علم العروض ۷۱ ، وميزان الذهب ۱۹. (٥) ما اتفق لعظه واختلف معناه من القرآن الكريم ۲

من هذا نظمن الى أنّ العلماء القدامي قد فطنوا الى فكرة الترادف في اللغة ، معبرين عنها بتسميات وعبارات مختلفة.

ولابد من الإشارة الى أنَّ قسماً من العلماء أنكروا وقوع الترادف في العربية ، والتمسوا فروقاً بقيقة بين الكلمات التي حملت على الترادف.

وفي مقدمة المتكرين من القدامى ابو علي الشحوي (ت ۳۷۷ هـ) وابن فارس (ت ٣٩٥ هـ) فقد ذهبا الى ان الشيء قد يسمى باسم واحد ، كالسيف مثلا ، ثم تكون له عدة القاب وأوصاف كالصارم ، والحسام ، والمهند ، وغيرها. فهذه عندهما صفات ، باستأسماء

واما المحدثون فقد عرضوا لهذا الموضوع فمنهم من أيَّده ومنهم من انكره (٦).

#### اسباب الترادف :

إِنَّ كثرة المترادفات في اللغة العربية يعود الى الأسباب الأتية:

(١) انتقال كثير من مفردات اللهجات العربية الى لهجة قريش بغط طول الاحتكاك بينهما. وكان بين هذه المفردات كثير من الالفاظ التي لم تكن قريش يحاجة اليها لوجود نظائرها في لغشها ، مما أدى الى نشسوء الشرادف في الأسسماء ، الاحداث

(٣) ذكر واضعو المعجمات كثيرامن لهجات القبائل المتعددة ، اشتملت على مفردات غير مستخدمة في لغة قريش ، ويوجد لمعظمها مترادفات في مثن هذه اللغة.

(٤) لم يعيز واضعر أشعبات بين المعنى الحقيقي والمعنى البجآزي ، فثمة كثير من المترافقات لم توضع في الاصل لمعانيها ، بل كانت تستخدم في هذه المعاني استخداماً مجازياً.

#### (٦) ينظر

ر.) ينسر في اللهجات العربية - ابراهيم انيس

فقه اللعة وخصائص العربية محمد المبارك

علم الدلالة احمد مختار عمر. فمول في فقه اللعة رمصان عبد التواب

همسول هي فقه اللعة - رمصان عند التـ الترادف في اللعة - حاكم مالك.

الكتب المطبوعة هي الترادف : (١) ما ختلفت الفائلة واتفقت معانية: للأمسمعي (ت ٢٦٦ هـ). (٢) الالفاظ: لابن السكيت (ت ٤٤٤ هـ). (٣) الالفاظ: الكتابية: لعبد الرحمن الهمذاني (ت ٢٣٠ هـ). (غ) جراهر الالفاظ: لقدامة بن جعفر (ت ٣٣٧ هـ).

(٥) الالفاظ المترادفة المتقاربة المعنى للرماني (ت ٣٨٤ هـ).

(a) انتقال كثير من نعوت المسمى الواحد من معنى النعت الى معنى الاسم الذي تصفه. قالهندي والحسام والليماني والعضب والقاطع من أسماء السيف، يدل كل منها في الاصل على وصف خاص السيف مغاير لما يدل عليه الاخر. (1) انتقال كثير من الالفاظ الجزرية والموادة والموضوعة والمسكوك في عربيتها الى العربية ، وكان لكثير من هذه الالفاظ نظائر في اللغة العربية (٧)

<sup>(</sup>٧) عقه اللعة العربية وخصائصها ١٧٦

## الاشتراك اللفظى

معنى الاشتراك: ان تكون اللفظة لمنين او اكثر ، والى هذا نهب ابن هارس (١). وعرف الاصوليون المشترك اللفظي بات (اللفظ الواحد الدال على معنيين مختلفين هاكثر ، دلالة على السواء عند الهل تلك اللغة) (٢).

واطلق القدامي على المشترك اللفظي عبارة: (ما اتفق لفظه واختلف معناه).

ومن المشترك اللفظي مايسمى بـ (الوجوه والنظائر) والفت كتب كثيرة في هذا الباب ، في بيان ماجاء في القرآن الكريم منها.

ومعنى الوجوه والنظائر: هو أن تكون الكلمة واحدة ، ذكرت في مواضع من القرآن على لفظ واحد وحركة واحدة ، واريد بكل مكان معنى غير الاخر ، فلفظ كل كلمة ذكرت في موضع نظير للفظ الكلمة الذكررة في الموضع الاخر هو النظائر ، وتفسير كل كلمة بعضى غير معنى الاخرى هو الوجوه (٣).

اذن فالنظائر اسم للالفاظ ، والوجوه اسم للمعاني. وهو قول ابن الجوزي (٤).

ولابد أن نشير الى أمثلة من المشترك اللفظي جاءت في الكتب المؤلفة في هذا الموضوع.

قال اليزيدي (ه):

(الخال أخ الأم والخال: الذي هي الوجه، والخال: مصدر خلت ذلك الامر الخاله خالاً ومخالة ، وهو الظنّ منك للشيء لم تحقّ، والخال: السحاب ، من المخيلة ... والخال: الكِيّر ، وثباب الخال: يمانية .... والخال: اللواء الذي يعقد).

وقال أبو العمثيل (٦).

<sup>(</sup>۱) المباحبي ٥٩

<sup>(</sup>٢) المرهر ١/ ٣٦٩ وينظر المحصول في علم أصول الفقه ١ / ٣٥٩ - ٤١٨ ، وشرح الكوكب المبير ٢/ ١٨٩

<sup>(</sup>٤) نرهة الاعين والنواظر ٨٢. (٥) مااتفق لفظه واحتلف معناه ٢٩ ـ . ٤

 <sup>(</sup>٦) ما اتفق لفظه واختلف معناه ۸ (کرنکو) و ٦٢ (محمد عبد القادر).

والعين على ثلاثة عشر وجها: العين: هو النقد من دنانير ودراهم وليس بعرض.

والعين : القناة التي تعمل حتى يظهر ماؤها. والعين : الفوارة التي تفور من غير عمل.

. والعين : عن يمين القبلة قبلة أهل مغيب الشمس. يقال: السحابة من قِبَلِ العين. والعين : عين الانسان التي ينظر بها .

والدين : عين النفس ، وهو من قولهم: عان الرجلُ الرجلَ ، إذا أصابه بعين ...

والعين : عين الدابة أو الرجل ، وهو الرجل نفسه أو الدابة أو المتاع نفسه ... وعينه يؤكد بما مثل نفسه.

والعين: عين الميزان.

والعين : عين الجيش الذي ينظر لهم وعليهم .... والعين : عين الركبة.

والعين: هي التي عن يمين الرضفة وشمالها.

وكما وقع الخلاف بين اللغويين ، حول وجود المترادف في اللغة ، فانكره قسم منهم ، نجد الامر نفسه في المشترك اللفظي ، فقد انكره ابن درستوريه (٧) ، قال

(فاذا اتفق البناءان في الكلمة والحروف، ثم جاءا لمعنيين مختلفيين لم يكن بد من رجوعهما الى معنى واحد، يشتركان فيه، فيصيران متفقي اللفظ والمعنى).

وانكر في موضع آخر (A) ان يكون للفظ (وجد) من المعاني المختلفة ، مارواه اللغويين فيه ، وهو العقور على الشيء والغضب والعشق ، (فظن من الم يتأمل المائي، ولم يتحقق الحقائق ، ان هذا لفظ واحد ، قد جاء لمعان مختلفة ، وانما هذه المعاني كلها شيء واحد ، وهو اصابة الشيء خيراً كان أو شرًا).

ولكن اكثر اللغويين القدامي ذهبوا الى وجود الاشتراك اللفظي ، ولم ينكروا وجوده ، ومن هؤلاء الخليل بن احمد (ت ١٨٠ هـ) ، وابو زيد

<sup>(</sup>۷) تصحیح الفصیح ۱ / ۲٤٠.

<sup>(</sup>٨) تصميع القصيع ١ / ٣٦٤.

الانصاري (ت ۲۰۱ هـ) ، وابو عبيد (ت ۲۷۲ هـ) ، وابن قتيبة (ت ۲۷٦ هـ) ، وابن الانباری (ت ۲۲۸ هـ) وابن خالویه (ت ۳۷۰ هـ).

#### أسباب نشوء المشترك اللفظي:

ثمة عوامل أدَّت الى نشوء المشترك اللفظي في اللغة العربية ، وهي (٩):

(١) اختلاف اللهجات العربية ، نقد جاءت كثير من الفاظ المشترك اللفظي نتيجة اختلاف القبائل في استعمالها ، وقد ضمّ اصحاب العجمات هذه المعاني المختلفة للفظ الواحد ، من غير أنَّ ينسبوا كل معنى الى القبلة التي كانت تستعمله.

وقد نخن الى تعدد اللغات (اللهجات) أبو عبيدة (ت ٢٠٠ هـ) في مقدمة كتاب (-١) قال: أومن مجاز ماجات له معان غير واحد ، مختلفة ، فتأولته الائمة بلغاتها ، فجات معانيه على وجهين أو اكثر من ذلك ، قال: (وغَنَّوًا على حَرَّمٍ قادرين) (١٠) ، ففسروه على ثلاثة أدِج ، قال بعضهم: على قصد ، وقال بعضهم: على منم ، وقال أخررن: على غضب رحفد).

ومن هذا الاختماط صاروري أن زيد بن عبدالله بن دارم وقد على يعض ملوك حمور بن فألفا في متكنيك له على جبل مشرف ، فسلم عليه وانتسب له ، فقال له الملك: في " ، أي" اجلس" ، وظن الرجل أنه أمره بالوقوب من الجبل ، فقال التجدني أيّها الملك معطوعاً ) . ثم وقب من الجبل فيلك ققال الملك: ماشأنه " فخيروه بقصته وظمله في الكلمة ، فقال الملك من ذخل ظفار حكّر. أواد: من دخل ظفار المحيد الحديد (١٤).

<sup>(</sup>٩) يىظر

فقه اللغة أوافي} ١٨٦

فصول في فقه العربية ٢٢٦ ـ ٤٤٢

فقه اللغة العربية رحصائصها ١٨٠ – ١٨١

عقه اللغة العربية (كاصد) ١٤٥ - ١٤٩

المشترك اللعوي ٤٥ - ٦٤

<sup>(</sup>۱۰) مجاز القران ً / ۱۳ (۱۱) القلم ۲۵

<sup>(</sup>۱) العلم ۲۵

<sup>(</sup>١٢) ينظر الصاحبي ٣١ ، والمرهر ١ / ٣٩٦ ، والتاج أوتسا

(٣) انتقال قسم من الالفاظ من معناها الاصلي الى معان مجازية أخرى لملاقة ما رغم الاكثار من استعمالها ، حتى يصبح اطلاق اللفظ مجازا في قوة استخدامه خيفة ، من ذلك لفظة (العين) التي سلف ذكرها قال ابراهيم انبس (١٣):

(بصنة عامة أن كثيراً من الكلمات التي تسمى بالشترك اللفظي ، تجمع بين منتين: احدهما حسي ، والاخر معنوي ، ولائنك أنَّ العنى الاصلي في مثل هذه المالة هو الحسي ، وأن المعنوي فرع عنه بطريق المجاز).

(٣) التطور الصوتي: قد تكون هناك كلمتان ، كانتا في الاصل مختلفتي الصورة والمنى ثم حدث تطور في بعض أصوات احداهما ، فانفقت لذلك مع الاخرى في المواتها ، وهكذا الصبحت الصورة التي اتحدت أخيرا ، مختلفة المعنى ، أي ممارت لفظة واحدة ، مشتركة بين معنيين أو أكثر.

مثال ذلك: مرد : اقبل وعتا. ومرد الخبز: لَّينَهُ (١٤).

واصل الكلمة بانعنى الثاني هو: مرث الشيء بالناء ، اي انقعه فيه حتى صار مثل الحساء. وابدل صبوت الثاء هنا تاء ، فصارت الكلمة: مرت ، ثم جهرت الثاء لجاورتها الراء ، فصارت: مرد ، وبذلك ماثلت كلمة: مرد ، بمعنى: أقبل وعنا.

(٤) اقتراض الالفاظ من اللغات المختلفة: إذّ ربما كانت اللغظة المقترضة تشبه في لفظها كلمة عربية ، لكنها ذات دلالة مختلفة ، وقد وجدت مثل هذا في العربية القبية ، ففيها أنّ (السكر نقيض الصحو) ، وفيها أيضا أنّ (كلّ شق أسدٌ فقد شكراً، والشكّر سنّ الشق). والمعنى الأول عربي ، أمّا الثاني فهو معرّب من الارامية.

(ه) تطور دلالة الالفاظ الإسلامية: فقد اضافت معاني جديدة لم تكن العرب تعوفها ، منها: الكفر والكافر ، والزكاة ، والهدى ، والتقوى ، والربا وغيرها ...)

وقد أفرد لها أبو حاتم الرازي (ت ٣٢٢ هـ) جزءاً من كتابه (الزينة في الكلمات الاسلامية) اقتصر فيه على الالفاظ الاصطلاحية التي جات في القرآن الكريم.

<sup>(</sup>١٣) اللهجات العربية . ١٦. (١٤) اللسان والتاج (مرد).

#### الكتب المؤلفة في الششترك اللفظي:

- (١) الاجناس من كلام العرب ومااشتبه في الالقاظ واختلف في المعنى: لابي عبيد (ت. ٢٢٤هـ).
  - (٢) ما اتفق لفظه واختلف معناه: لابراهيم اليزيدي (٢٢٥ هـ).
  - (٣) ما اتفق لفظه واختلف معناه: لابي العمثيل (ت ٢٤٠ هـ). (٤) ما اتفق لفظه واختلف معناه من القرآن الكريم: للمبرد (ت ٢٨٥ هـ).
    - رع) ما تقق لفظه واحتلف معناه من القران الحريم. للعبر. (٥) المنجد في اللغة: لكراع النمل الهنائي (ت ٢١٠ هـ).
- " وثمة كتب ألفت في بيان المشترك اللفظي في القرآن الكريم فقط ، وسنشير الى الملبوع منها مرتبة ترتيبا أرمنيا:
- (١) الاشباء والنظائر في القرآن الكريم: نسيب غلطاً الى مقاتل بن سليمان ، المتوفى
   سنة ١٥٠ هـ.
- (٢) الوجوه والنظائر في القرآن الكريم: لهارون القارى، ، المتوفى في نهاية القرن الثاني الهجري.
- (٣) التصاريف (تفسير القرآن مما اشتبهت اسماؤه وتصرفت معانيه): ليحيى بن سلام المتوفى سنة ٢٠ هـ).
- (٤) الاشباه والنظائر: النسوب غلطاً الى الشعاليي، المتوفى سنة ٤٢٩ هـ. وقد صححنا نسبت الى ابن الجرزي في مجلة المورد م ٥١ ع ٢٩٨٦ ( \*).
- (٦) نزهة الاعين النواظر في علم الوجوه والنظائر: لابن الجوزي ، المتوفى سنة ٩٩٥
- (٧) منتخب قرة العيون النواظر في الوجوه والنظائر في القرآن الكريم: لابن الجوزي أيضاً ، وهو مختصر الكتاب السابق ، وهو نفسه كتاب الاشباء والنظائر الذي سلك ذكره منسوبا الى الثماني.

(ه) لم نذكر في هذا الثبت كتاب (رجوه الفرآن) الحيري النيسابوري ، الثوفى بعد سنة ٢٠٠ هـ. والذي انتهينا من تحقيقه ودفعناه الى الطبعة قبل اكثر من عام ، وهو أوسع كتاب في هذا الباب.

رم، وجن () (4) كشف السرائر في معنى الوجوه والاشباء والنظائر: لابن العماد المسري ،

(٨) وجره قرآن: لحبيش بن ابراهيم التغليسي ، المتوفى سنة ٦٢٩ هـ.

المتوفى سئة ٨٨٧ هـ.

٧١

#### التضاد

هو أن يستعمل اللفظ للدلالة على الشيء وضده. والضد في اللغة: النقيض والمثانيل، قال أبو الطبيب القلوي (١): (الاصداد بسي صدة ، وعضد كل شيء مانفاده ، نحو: البياش والسراء ، والسخاء والبخل ء والشجاعة والجين ، وليس كل ماخالفه الشيء صداله الا ترى أن القوة والبهل حظافان ، وليسا ضدين ، وامنا ضد القوة الشعف، وضد الجهل العلم ، فالاختلاف أعم من التضاد ، إذ كان كل متضادين ، مطافين ، وليس كل متضادين .

والاهنداد الفظية التي تتقابل فيها الماني من غير أرثيتما الفظ ، كالليل والنهار، والنور والظلمة ، والاسود والابيض ، ليست من الشضاد الذي نحنَّ بمسدد العدث عنه (٢).

والتضاد نوع من المشترك اللفظي ، فكل تضاد مشترك لفظي ، وليس العكس. ومن أمثلة الاضداد:

البسل: الحلال ، والبسل: الحرام (٣).

الجون: يطلق على الاسود ، ويطلق على الابيض (٤). الجلل: يدل على العظيم ، ويدل على الهين واليسير (٥).

السليم· يقال: سليم للسالم ، وسليم للملدوغ (٦).

(١) الامتداد في كلام العرب ١. (٢) ينظر

" يبسر فقة اللغة - لعلي عبد الواحد وافي. دراسات في نقله اللهة : لصبحي الصالع. التضاد في منوء اللغات الساعية : لريحي كمال. فعمول في فقه اللغة . لرمضان عبد التواب

الأضداد في اللغة المحد حسين ال ياسين. فقه اللغة العربية منص إنسان الرابيان.

غقه اللغة العربية وخصائصها · لاميل بديع يعقوب. غقه اللغة العربية . لكاصد الزيدي.

أبحاث ونصوص في فقه اللغة العربية . لرشيد العبيدي. (٢) الاضداد في كلام العرب لابي الطيب اللغوي ٢٣. (٤) الاضداد لقطر. . . .

(ه) الاضداد لابن الإنباري ٨٩. (٦) غريب الحديث ١ / ٧٩.

...

يشري: يدلّ على البيع ، ويدلّ على الشراء (٧).

(مَا موقف اللغويين القدامي من الاضداد فقد انقسموا على قسمين:

الأولى : يرى وقوعه في كلام العرب. ومنهم الذين الفوا في الأضداد وسيأتي زكرهم، فضلاً عن علماء أخرين منهم:

- ابو عبيد القاسم بن سلام ، المتوفى سنة ٢٣٤ هـ، قال(٦) (والمصدون يقولون: هي النبل ، بالفتح ، ونراها سميت نبلاً لمسغرها ، وهذا من الاضعاد في كلام الهرب ، أنَّ يقال للعظام: نبل ، وللصغار: نبل).

وعقد بابا للاضداد في كتابه (الغريب المصنف) سماه: (كتاب الاضداد) (٧) - ابن قتيبة المتوفى سنة ٢٧٦ هـ ، فقد افرد بابا في كتابه (أدب الكاتب) سماه.

(باب تسمية المتضادين باسم واحد) (٨) - ثعلب ابو العباس احمد بن يحيى ، المتوفى سنة ٢٩١ هـ. قال (٩) :

(الناهل: العطشان ، والريان ، من الاصداد).

- ابن خالویه ، المتوفى سنة ٢٧٠ هـ. قال(١٠)

(ويقال في معنى (آمين): اللهم اغفر لي سبلا، وكان عمر بن الخطاب ، رحمة الله، يقول: أمين بَسَّلاً.

والبسل في غير هذا الموضع الحلال ، والبسل: الحرام ، وهو من الاضداد). - احمد بن فارس ، المتوفّل سنة ٢٩٥ هـ. قال (١١) :

--- بن درس مسوعى عند المدرون المتضادين باسم واحد ، نحو: (الجون) (ومن سان العرب في الاسماء ان يسموا المتضادين باسم واحد ، نحو: (الجون) للاسود ، و(الجون) للابيض).

وقد ألق ابن فارس كتابا في الرد على الذين انكروا الاضداد في العربية.

الثاني: ينكر الأضداد ، منهم:

- ابن درستويه ، المتوفى سنة ٧٤٧ هـ. قال (١٢):

(النوء: الارتفاع بمشقة وثقل ، ومنه قيل الكركب: قد ناء اذا طلع. وزعم قوم من

(٧) الغريب المصنف ٦٣٢ – ٦٣٤ (تحقيق محمد المفتار العبيدي).

(۸) انب الکاتب ۲۰۸. (۹) مجالس ثعلب ۱۱۸

(١٠) أعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم ٣٦

(۱۱) المناحبي ۱۱۷ (۱۲) الزهر د ۲۹ ۲۹.

V۳

اللغويين أنَّ النوء السقوط ايضا ، وانه من الاضداد ، وقد اوضحنا الحجة عليهم في ذلك ، في كتابنا: إبطال الاضداد).

- الآمدي المتوفّى سنة ٣٧٠ هـ. الف كتابا في انكار الاضداد ، سماه: (الحروف من الاصول في الاضداد) (١٣). وانكار أن تكون كلمة (دون) من الاضداد (١٤).

ولابد من الاشارة الى ان،الشعوبيين رموا العرب بنقصان المكمة وقلة البلاغة بسبب مافيها من الاصداد ، وقد نعتهم ابن الانباري (١٥) بـ (أهل البدع والزيغ والازراءبالعرب).

وسبب هجوم الشحوبيين على العربية أن العرب انفردوا بهذه الظاهرة الا لاوجود لها في اللغات الاخرى ، ولم يشيروا الى ظاهرتي الترادف والاشتراك اللفظي لان لغاتهم الفارسية لانظر من امثلة لهما.

ردأي الشعوبيين باطل ، لايرجع الى حقيقة أو صنواب ، بل يرجع الى حقد وضغينة على العرب. وقال ابن الانباري (١٦):

.. , 65 + 0, 0 0

(كلام العرب يصحع بعضه بعضا ، ويرتبط أزله بأخره ، ولايعرف معنى النظاب منه إلا باستيفائه ، واستكمال جميع حروف ، فجاز وقوع اللفظة على المعنيين المتضادين ، لانها يتقدمها ويأتي بعدها مايدل على خصوصية احد المعنيين دون الآخر ، ولايراد به في حال التكلم والانبار إلاّ معنى واحدا).

## اسباب نشوء التضاد:

ثمة عرامل كثيرة أدَّت الى وجود ظاهرة التضاد في اللغة العربية ، هي (١٧):

(۱۹) الموازنة ۱ / ۱۸۲. (۱۵) الاضداد ۱.

(١٦) الاشداد ٢.

(۱۷) ينظر

التضاد في صوء اللغات السامية ١٠. فصول في فقه العربية ٣٤٢

فقه اللغة العربية وحصائمتها ١٨٣ فقه اللغة العربية ١٦٤

٠٠٠ الله العرب

 (١) دلالة اللفظ في أصل وضعه عال معنى عام يشترك فيه الضدان ، ثم يتخصص هذا المعنى في لهجة من اللهجات كما يتخصص في اتجاه مضاد في لهجة اخرى، قمن ذلك:

\_ كلية (الصديم): يقال لليل: صديع ويقال للنهار: صديع ، لان الليل ينصرم من الشهار ، والنهار ينصرم من الليل ، فأصل للمنيين من باب واحد ، وهر القطع. \_ كلية (المأتم): عندها قطرب وأبو حاتم من الأصداد ، لأنّها تدلّ عندها على النساء المجتمعات في قر وحزن وبداحة. وبداحة.

والاصل في ذلك عموم المعنى ، فالمأتم: النساء يجتمعن في الخير والشر. - كلمة (الطرب): معناها في كتب الاضداد: الفرح والحزن.

والاصل في هذا المعنى: (خفة تصبيب الرجل الشئة السرور، أو لشئة الجزع)(١٨٨). وقال ابن الانباري (١٩٩): (الغرب ليس هو الفرح ولا الحزن ، وانما هو خفة تلحق الانسان ، في وقت فرحه وحزنه).

(٣) ابتقال اللفظ من معناه الاصلي الى معنى آخر مجازي: فقد يكون اللفظ موضوعاً عند قوم لمعنى حقيقي ، ثم ينتقل الى معنى مجازي عند هؤلاه أو عند غيرهم.

فيكون التفاؤل ، كاطلاق لفظ (الحافل) على المستلىء وعلى الخالي ، و(السليم) على الملدوغ ، و(المفازة) على المهلكة ، و(الناهل) على االعطشان.

ويكون للتهكم ، كاطلاق لفظ (أبي البيضاء) على الاسود ، ولفظ (العاقل) على الجاهل.

ويكون لاجتناب التلفظ بما يكره ، كاطلاق لفظ (المولى) على السيد والعبد ، ولفظ (البصير) على الاعمى.

 (٣) اختلاف القبائل أنعربية في استعمال الالعاظ: مثل لفظ (وثب) المستعملة عند حدير بمعنى (قعد) ، وعند مصد يعنى (طفر). ولفظ (لق) المستعملة عند بني عقيل بمعنى (كتب) ، وفي لفنات سائر قيس بمعنى (محا). ولفظ (السنعة)

<sup>(</sup>۱۸) ادب الكاتب ۲۲ ، والزاهر ۱ / ۲۲۶ (۱۹) الاضداد ۲.۲

- المستعملة عند بني تعيم بمعنى (الظلمة) ، وعند قيس بمعنى (الضوء). ولفظ (سجد) الذي يعني (انتصب) عند طيىء ، و(انحني) عند سائر القبائل.
- (٤) الخوف من الحسد: شاع الاعتقاد في قسم من القبائل العربية بالسحر والاصابة بالعين ، فترك المره ، في مثل هذه البيئة ، وصف الاشياء بالحسن والحمال حتى لاتمبيها عين الحسود.

من ذلك استعمال لفظ (شوهاء) للفرس الجميل والقبيح ، فيقال: مهرة شوهاء ، إذا كانت قبيسة ومهرة شوهاء ، إذا كانت جميلة. وإطلاق هذا اللفظ على المهرة الجميلة هو من باب درء العين.

- (ه) الجاز والاستمارة: مثل الطلاق لفظ (الألّكة) على الجماعة وعلى الفرد. فإنّه مما لاشكّ قيه أنّ الفرد لايقال له: أمة ، إلاّ على التشبيه بالجماعة على وجه المبالغة، فيقال عن هذا العالم أو ذاك (كان أمّة وحده) ، يعني أنّه كان في رجحان عقله، وحدة ذكات ، جماعة بأسرها ، فاستعير له لفظ يطلق في العادة على الجماعة.
- (٦) احتمال الصيغة الصرفية للمعنيين : ثمة صيغ في العربية تستعمل للفاعل أو للمفعول ، ومن هنا نشأ التضاد كثيراً في معاني هذه الصيغ

من ذلك مسيغة (فَحول): تستعمل في العربية بمعنى: (فاعل) مثل: شكور وغفور وكفور ، كما تستعمل احياتاً بمعنى (مفعول) مثل: رسول ، بمعنى مرسل ، وناقة سلوب، بمعنى: مسلوبة الولد، ومن هنا جاءت الامثلة من هذه المسيضة بالمعنيين جميعا، مثل: (ذعور) بمعنى: ذاعر ومذعور (وركوب) بمعنى راكب ومركوب ...

ومنها صبيغة (قعيل) تأتي كذلك بمعنى (فاعل) ، مثل: سميع وعليم وقدير ، كما تأتي بمعنى (مفعدل) ، مثل: دهين ، بععنى: مدهون ، وكحيل ، بمعنى: مكحول. وقد رويت أمثلة من هذه الصبيغة بالعنين جميعاً ، مثل: (الفريم) بمعنى: الدائن والمدين. رويت (القيمي) بمعنى: القانص والمقترص.

(٧) اتحاد لفظ مع لفظ أخر مضاد وفقاً لقوانين التطور الصوتي: فقد يعشري الأحرف الأصلية للفظ ما بعض الابدال أو الحذف أو الزيادة ، وفقاً لقوانين التطور الصوتي ، فيغدو هذا اللفظ متحداً مع لفظ آخر دالً على معنى مضاد للفظ الاول. مثال ذلك: لفظ (الاون) الذي يطلق على الرفق وعلى الدعة ، وعلى الافراط في التعبد . الإصل في حادة (أون) هو تكلف الشقة. يقال: سافر معنا فاسقطنا عنه الربقة . وي تكلف الشقة . يقال: سافر معنا فاسقطنا عنه الاربق . أي تكلفنا نلفقت. ولا حمل في حادة (هون) هو الدلالة على الرفق والدعة . والمنتخب أن الربق المنتخب وهو الرفق والدعة ، ولا لها طرأ لها طرأ من تطور معنى على كلمة (الهون) ، وذلك بابدال الها، همزة تقبل أن على ماشيك، . أي يترفق. وهكذا اصبحت كلمة (الأون) على المعنى رضدة.

# المؤلفون في الاحتداد:

الف في الاضداد جماعة من أثمة اللغة ، نذكر فيما يأتي أسماء من وصلت الينا كتبهم ، مرتبين ترتيباً تاريخياً:

- (١) قطرب ، محمد بن المستنير ، المتوفى بعد سنة ٢١٠ هـ.
- (٢) الاصمعي ، عبد الملك بن قريب ، المتوفى سنة ٢١٦ هـ.
  - (٣) التوزي ، عبدالله بن محمد ، المتوفى سنة ٢٣٣ هـ.
- (٤) ابن السكيت ، يعقوب بن اسحاق ، المتوفى سنة ٢٤٤ هـ.
- (٥) أبو حاتم السجستاني ، سهل بن محمد ، المتوفى سنة ٢٥٥ هـ.
- (٦) ابن الانباري ، ابو بكر محمد بن القاسم ، المتوفى سنة ٣٢٨ هـ.
- (٧) أبو الطيب اللغوي ، عبد الواحد بن علي ، المتوفى سنة ٣٥١ هـ.
  - (٨) ابن الدهان ، سعيد بن المبارك ، المتوفى سنة ٦٩ هـ.
  - (٩) الصغائي ، الحسن بن محمد ، المتوفى سنة ٦٥ هـ
- (١٠) المنشي ، محمد جمال الدين بن بدر الدين ، المتوفى سنة ١٠٠١ هـ.

## الاشتقاق

الإشتقاق: وسيلة من وسائل نمو اللغة وتكثير مفرداتها (١). وهو عملية استخراج لفظ من لفظ او مسيمة من الحرى (٢). وقيل (٢): هو أخذ كلمة من كلمة أو أكثر ، مع تناسب بين المأخرة والمأخرة منه ، في اللفظ والمعنى جميعاً.

وقيل (٤). إنّ عبارة توليد لبعض الألفاظ من بعض ، والرجوع بها الى أصل واحد ، يحدِّد مادتها ويوحي بمعناها المشترك الاصيل ، مثلما يوحي بمعناها الخاص الجديد.

وقال السيد الجرجاني (ت ٨١٦ هـ) (ه)

(الاشتقاق: نزع لفظ من آخر بشرط مناسبتهما معنى وتركيباً ، ومغايرتهما في الصينة).

هذا هو معنى الاشتقاق في الاصطلاح.

أمًا معناه في اللغة فهو أخذ شقّ الشيء ، وهو نصفه ، والاشتقاق: الأخذ في الكلام رفي الخصومة بمينًا وشمالاً مع ترك القصد. واشتقاق الحرف أخذه منه (٦).

> انواع الاشتقاق : هي ثلاثة انواع:

> > (١) ينظر في الاشتقاق

الاشتقاق لابن السراج.

الاشتقاق لعبدالله أمين الاشتقاق والتعريب لعبدالقادر المعربي

الاشتقاق لعزاد ترزی

(٢) من أسرار اللغة ٤٦ .

(٣) الاشتقاق ١ (عندالله امين) (٤) دراسات في فقه اللغة ١٧٤

(a) التعريفات ٢١.

(٦) ينظر اللسان والناج (شقق)

# الاول : الاشتقاق الصنفير:

ويسمى الاصغر، أو العام، أو الصرفي، وهو (أخذ صيغة من أخرى، مع أتفاقهما معنى ، ومادة أصلية ، وهيأة تركيب لها ، ليدلُّ بالثانية على معنى الأصل ، وزيادة مفيدةً ، لاجلها اختلفا حروفا أو هيأة ، كضارب من ضرب ، وحذر من حذر

وطريقة معرفته تقليب تصاريف الكلمة، حتى يرجع منها الى صيغة هي اصل الصيغ دلالة اطراد أو حروفًا غالبًا، كضوب فإنَّه دالَ على مطلق الضرب فقط. أمَّا صارب، ومضروب، ويضرب، وأضرب، فكلها اكثر دلالة واكثر حروفاً. وضرب الماضي مساو حروفاً وأكثر دلالة، وكلها مشتركة في (ض رب)، وفي هيأة تركيبها. وهذا هو الاشتقاق الاصغر المتجبه) (٧).

وهذا النوع من الاشتقاق هو اكثر انواع الاشتقاق وروداً في العربية، واكثرها اهمية، وعليه تجرى كلمة (اشتقاق) اذا اطلقت من غير تقييد، لأنّه الذي تتصرف الالفاظ عن طريقه، ويشتق بعضها من بعض ومعنى هذا افتراض الاصالة في قسم من الالفاظ، والفرعية في القسم الاخر (٨).

واختلف النحاة في اصل المشتقات، قال الإنباري (٩) (ت ٧٧ه هـ)٠

(ذهب الكوفيون الى ان المصدر مشتق من الفعل وفرع عليه ، نحو ضرب ضربا، وقام قياما، وذهب البصريون الى ان الفعل مشتق من المصدر وفرع عليه).

وقد بسط الانباري ادلة كل فريق، وانتصر لكلُّ فريق طائفة كبيرة من علماء العربية (١٠).

وقد أشار ابن السراج (١١) إلى اضطراب مذاهب العلماء في الاشتقاق، فقال.

(۷) المزهر ۱ / ۳٤٦

(٨) ينظر فصول في عقه العربية ٢٩١ (٩) الإنصاف في مسائل العلاف ٢٣٥

(۱۰) يىظر

الايضاح في علل النحو.

الانصاف ۲۲۵ – ۲٤٥

التبيين عن مذاهب النحويين واليمسريين والكوفيين ١٤٣ - ١٤٩ التلاف النصرة في اختلاف نحاة الكوفة والنصرة ١١١٠.

(۱۱۱۱لاشتقاق ۲۱.

(هذا كتاب نوضح فيه الاشتقاق الواقع في كلام العرب، لما يعرض من الحيرة والاضطراب لكثير من الناس فيه، فهم مختلفون، فمنهم من يقول: الأشتقاق في اللغة البتة، وهم الاقل. ومنهم من قال: بل كل لفظتين متفقتين فاحداهما مشتقة من الاخرى، ومنهم من يقول: بعض ذلك مشتق، ويعضه غير مشتق، وهؤلاء هم جمهور أهل اللغة).

وفي الوقت الذي نجد فيه علماء العربية يكادون يجمعون على وقوع الاشتقاق الاصغر في العربية، وكثرت فيها، وتوليده قسما كبيرا من متنها، اذ افرده بالبحث حماعة من المتقدمين، منهم:

قطرب (ت بعد ۲۱۰ هـ) الأخفش سعيد بن مسعدة (ت ٢١٥ هـ)

الاصمعي (ت ٢١٦هـ) المبرد (ت ٢٨٥ هـ)

المفضل بن سلمة (ت نحو ٢٠٠ هـ) الزجاج (ت ٢١١هـ)

> ابن السراج (ت ٢١٦ هـ) ابن درید (ت ۲۲۱ هـ)

> > النحاس (ت ۲۳۸ هـ) الزجاجي (ت ٢٤٠ هـ)

ابن خالوله (ت ۲۷۰ هـ) الرمائي (ت ٣٨٤ هـ)

نكفي طائفة قليلة من الباحثين القدامي ينكرون وقوع الاشتقاق بأنواعه كمافة زاعمين (أنَّ الكلم كلَّه أصل). (١٢) ولايقلَّ عن هذا الزعم غلوا ُواغرابا ُقول طائفة من المتأخرين اللغويين (كل الكلم مشتق) (١٣).

أمًا الرأي العلمي الجدير بأن ننتصر له فهو ماذهب اليه للؤلفون في الاشتقاق من أن (بعض الكلم مشتق، وبعضه غير مشتق) (١٤). (١٢) همع الهوامع ٦ / ٢٣١ وسب هذا المدهب الى قوم من أهل النضر

(١٣) همع الهوامع ٦ / ٢٣١ وسب هذا المذهب الى الرجاج

(١٤) همع الهوامع ٦ / ٢٠ - ٢٢١ وسب هذا الدهب الى التليل وسيمويه وقطرب والماربي

وقد ارضح ابن السراج (١٥) الغرض في الاشتقاق، قال: (الغرض في الاشتقاق ارئيد السبح الكلام، وتُشكِّف في دقيق إنّ به اتسع الكلام، وتُشكِّط على القوافي، والسبجع في الخطب، وتُشرِّف في دقيق المعاني، وقد بان بعض ذلك، ولو جمعت المصادر، وارتفع الاشتقاق في كل الكلام لم يوجد في الكلام صفة لموصوف، ولافعل لقاعل، وفضل لقا العرب على سائر اللغات بهذه التصاريف وكشرتها، وإن بالحركة من الحركات التي هي الفسعة والقتحة والكسرة، وبالموقد فترق بين معان لولا هذه الابنية لاحتيج الى كلام كثير).

والقصاح بين (هل في العلم بالاشتقاق منفعة لمن احب علم لغة العرب» الجواب في ذلك:

ذلك رباطا لها فلم تعجزه، وحفظ الكثير بالقليل.

إنّ المنفعة عظيمة فيه، لأنّ من تعاطى علمه سهل عليه حفظ كثير من اللغة، لان اكثر الكلام بعضه من بعض، فاذا مرت الفاظ منتشرة بابنية مختلفة تجمعها، جعل

ومن المنفعة ايضا به أنه ربعا سمع العالم الكلمة لايعوفها من أجل بنائها وصيفتها، ويعرف مايساوي حروقها، فيطلب لها مخرجاً منه، فكثيراً مايظفر وعلى هذا سائر الطماء في تفسير الاشعار وكلام العرب، ومن ذلك أنه مقى روى بعض الرواة حرفاً لايعرفه بذلك البناء فرده الى مايشتقه منه رَبِّقَ بصحة الرواية وأَمِنَّ السحيقاً.

#### الثاني : الاشتقاق الكبير:

وهو الاشتقاق الاكبر عند ابن جني (٧٧)، او القلب (٨٨)، او القلب اللغوي (٩٩) قال ابن جني (٢٠). :

<sup>(</sup>۱۵) الاشتفاق ۲۹

<sup>(</sup>١٦) الاشتقاق ٤٠ ـ ٥٠

۱۳۷) الحصائص ۲ / ۱۳۳

<sup>(</sup>۱۸) الاشتقاق والتعریب ۱۵

<sup>(</sup>۱۹) (لاشتقاق (فؤاد ترزي) ۲۲۳ ( ۲) الحصائص ۲ / ۱۳۶

٠٠٠ فقد اللفة

أواماً الاشتقاق الاكبر فهو أنَّ تأخذ أصلا من الاصول الثلاثية، فتعقد عليه، وعلى نقاليها المبتق معنى ولحداءً تجتمع التراكيب السنة وما يتصرف من كل واحد منها عليه، وأن تباعد شيء من ذلك عنه، وذبلطف الصنعة والتأويل اليه، كما يضعل الاشتقاقيون ذلك في التركيب الواحداً.

وقد ضرب ابن جني (۲۱) على هذا الاشتقاق امثلة كثيرة، منها قرله· (فمن ذلك تقليب (ج ب ر)فهي، أين وقعت، للقوة والشدة). وكذلك تقليب (ك ل م)، وتقليب (ق و ل).

قال (وذلك انا عقدنا تقاليب الكلام السنة على القوة والشدة، وتقاليب القول السنة على الاسراع والحفة).

لسبة على الاسراع وانتها. وأَقَرَ ابن هني نفسه بأنَّ هذا الاشتقاق الاكبر، صعب التطبيق على جميع

والاشتقاق الكبير عبارة عن ارتباط مطلق غير مقيد بدرتيب بين مجموعات ثلاثية صوتية ترجع تقاليبها الستة وما يتصرف من كل منها الى مدلول واحد مهما يتغاير ترتيبها الصوتي (۲۲)

ونكرة التقاليد تعود الى الخليل بن أحمد الذي حاول حصر كل المستعمل من كلمات العة العربية معتمدا على نظليب اللفظ الى كل الاحتمالات الممكنة، ومبيئا المستعمل من هذه التقاليد من عبر المستعمل، وعلى أساس فكرة التقاليب هذه بنى معجمه (العين)، ولابد من الاشارة الى أنّ الخليل لم ين التقاليب اسستة للكلمة الشلافية تمثل في باب اشتقاق واحد، وترجع الى أصل واحد يجمعها بسبب الشراكيا في الحروف الثلاثة عبما يكن موقعها وترتبيها، وإنّما الباعث له على هذا الترتيب فكرة أحصالية (٢٧).

> وقد وقف اللغويون والباحثون من مذهب ابن جني ثلاثة مواقف مختلفة · فمنهم من أيَّده، كالزجَاج (٢٤)

نصوص اللغة.

<sup>(</sup>۱۲۱ العمانص ۲ / ۱۳۵ (۲۲) دراسات في فقه اللغة ۱۸۸

<sup>(</sup>٢٣) عله اللغة وحصائص العربية ١١ (٢٤) المرهر ١ / ٤٥٣

ومنهم من أنكره، كالسيوطي (٢٥) من القدماء، وابراهيم انيس (٢٦)، وفؤاد ترزي (٢٧) من المحدثين.

ومنهم من وقف موقفا وسطا بين الفريين السابقين، مثل صبحي الصالح (٢٨).

## الثالث :الاشتقاق الاكبر:

وهو الإبدال اللغوي، وهو ارتباط قسم من المجموعات الثلاثية المسرتية ببعض للماني ارتباطا عاما لايتقيد بالأصوات نفسها بل بترتيبها الاصلي والنوع الذي تندرج تحته، فعنى وردت تلك المجموعات على ترتيبها الاصلي غلابد أن طيد الرابطة المعنوية المشتركة، سواء احتفظت بأصوائها أم استعاضت عن هذه الاصوان أو بعضها بحروف أخر تقارب مخرجها الصوتي أو تنحد معها في جميع الصفت.

من ذلك تناوب اللام والراء في: هديل الحمام وهديره، والقاف والكاف في: كشط الهلد وقشطه، والياء والميم في: كبحت الفرس وكمحته. وهذه الامثلة كلّها في تقارب المخرج الصوتي:

ومن الامثلة على الاتفاق في الصفات: تناوب الصاد والسين في: سقر وصقر، وسراط وصراط، وساطع وصاطع (٢٩).

ووقف ابن جني ( ٣٠ ) على هذا النوع ولكنه لديضع له اسماء وقد ادخله تحت باب [تصاقب الالفاظ لتصاقب إنعاني]، وأورد له كثيراً من الامثلة، مثل: جنف وجرف، والصفر والسقر، والصراط والسراط.

والابدال في اللغة قسمان:

(١) الابدال المسرفي: وهو أنْ تقيم مكان حروف معينة، حروفا اخرى، بغية تيسير اللفظ وتسهيله، أو الوصول بالكلمة الى الهياة التي يشيع استعمالها، كابدال

<sup>[</sup>۶۵] المزهر ۱ / ۳٤٧.

<sup>(</sup>٢٦) عن اسوار اللعة ٦٨

<sup>(</sup>۲۷)الاشتقاق ۲۳۱

<sup>(</sup>۲۸) دراسات في فقه اللغة ۱۹۵ (۲۹) دراسات في فقه اللعة ۲۱۰ – ۲۱۱

<sup>(</sup> ۲) العصائص ۱ / ۲۸ه

الواو الفاَّ في: صام، لأنَّ أصلها: مَنَوَمَ وإبدال الطاء من التاء في: اصطنع، واصلها: استنع.

وقد اهتم النحاة اهتماما كبيرا بهذا النوع من الابدال، واختلفوا في عدد حروف. فهي اثنا عشر حرفا يجمعها قوك (مال بوم انجدته)، وذهب بعضمهم الى انها تسعة، يجمعها قولك (هدات موطياً) (٣١) ....

(٢) الإبدال اللغوي: وهو اوسع من الإبدال الصوفي، لانه يشمل حروفاً لايشملها
 الإبدال الاول.

وقد اختلف اللغويون في مفهوم هذا الابدال، فوسع جماعة دائرته إذَّ ذهبوا الى أنّه يشمل حروف الهجاء جميعها . -

وضيقها أخرون فاشترطوا أنَّ تكون الحروف المتعاقبة متقاربة المخرج، وأنَّ تكون احدى الفظتين أصلا للاخرى لا لغة في الثانية (٣٢)

#### \*\*\*

ونسب بعض الباحثين (النحت) الى الاشتقاق وجعلة قسما رابعا، وسماه (الاشتقاق الكُبّار) (٢٦). ونحن لانميل الى هذا الرأي، وأفردناه بالبحث، وبينا اراء الباحثين في مسألة نسبة النحت الى الاشتقاق.

<sup>(</sup>٢١) هقه اللعة العربية وحصائصن ٢٠٥ - ٢٠٦

<sup>(</sup>٣٢) الاستقاق (مؤاد تردي) ٢٤١

<sup>(</sup>٣٣) الاشتقاق (عبدالله امين) ٣٢٢

<sup>(</sup>٣٤) من أصول النعة والسحو ١٢٢ ، ودراسات مي عقه اللعة ٢٠٠٠. (٣٥) من أسرار اللعة ٧٥ . والاستثقاق أفؤاد توري) ٣٤٥

<sup>(</sup>۲۱) الاشتقاق (عسالله امین) ۲۹۱

#### النحت

النحت في اللغة : هو النشر، والقشر، والبري، والقطع. قال ابن فارس (١) : (النحت كلمة تدلّ على نجر شيء، وتسويته بحديدة).

وقال ابن منظور (٢): (النحت: النشر القشر، والنحت: نحت النجار الخشب. ونحت الجبل ينحق: فطبه، ونحقه ينحقه، بالكسر، نحتا ابى: براه، ونحقه بلسانه ينتق وينجو نحقاً: لامه وشقه، والنحيت: الردئ من كل شيء، ونحقه بالعصا ينحته خيثاً ضربه بها .....).

من هذه النصبوص يستبين لنا أنّ في النحت معنى الاختزال والاختصار، ليس هذا فحسب، إنّما هو تسوية، وهو تنسيق وبناء تستتبعه عملية الاختزال والتنقص.

وما ورد في القرآن الكريم يؤكد هذا:

قال تعالى: (تتخذون من سهولها قصورا وتنحتون الجبال بيوتا) (٣). وقال تعالى: (وتنحتون من الجبال بيوتا فارهين) (٤).

وقال تعالى: (وكانوا ينحتون من الجبال بيوتا آمنين) (a).

وقال تعالى: (قال اتعبدون ماتنحتون) (٦).

فالنحت هنا قطع للحجارة ثم تسوية وتشذيب ينتقصها من اطرافها، فتنسيق فبناء. وهذه العملية تؤول الى نتيجة طبيعية إذ إنّها تنتهي الى خلق جديد.

أمّا النحت في الاصطلاح ظم تعرض له المعجمات القديمة ولم تحدده، عدا ابن فارس (٧)، قال: (ومعنى النحت: ان تؤخذ كلمثان وتنحت منهما كلمة تكون أخذة منهما جميعا يحظ).

<sup>(</sup>۱) مقاییس اللعة ه / £۰. ( نحت ) (۲) اسان العرب ( نحت )

۱۱) لسان العرب ( نـد (۲) الاعواف ۷۶

<sup>(</sup>٤) الشعراء ١٤٩

<sup>(</sup>۵) المحر ۸۲

<sup>(</sup>٦) الصنافات ٥٥ (٧) مقالييس اللغة ١ / ٣٢٨ - ٢٢٩

فهو هنا يعرف النحت بالنحت، وهو يرجع في ذلك الى تعريف النحت اللغوي العام الذي سلف ذكره.

والتمدريج بالشابهة بين نحت كلمة واحدة من كلمتين، ونحت خشية واحدة من خشيتين، قديم، إذَّ جاء في نص أوره باقرت (/) أنَّ أبا الفقح عثمان بن عيسي البلطي النحوي سأل أبا علي الحصن بن الخطير العروف بالظهير المتوفى سنة ١٩٥٥ هـ، عمل النحوي سأل أبا علي الحصن بن الخطير العروف بالظهير المتوفى في كلام العرب المنحوت ومعناه أنَّ الكلمة منحوثة من كلمتين كما بتحد النجار الخشيتين، ويجهلها واحدة، فشقطب منحوده من شدق وحطب قساله البلطي أنَّ يابت له ماوقع من هذا المثال ليحول في معرفتها عليه، فأسلاها عليه في نحو عشرين ووقة من حفظه، وسماها: (كتاب تنبيه البارعين على المنحوت من كلام العرب).

ويبدو أنَّ القول بالنحت عند القدماء كان يتحدد في بناء كلمة وأحدة من كلمتين. قال بذلك الظبل وابن فارس وابن الخطير.

قال الخليل (٩). .

(وتقول منه: حيمل يحيمل حيمانة، وقد اكثرت من الميملة، أي من قولك: (حي علي). وهذا ينسب قولهم: تعبشم الرجل، وتميقس، ورجل عيشمي (وعيقسي)، إذا كان من عبد شمس أو من عبد قيس، فاخذوا من كلمتين متماقيتين كلمة، واشتقوا فعلا). وقال ابن فارس: (١٠):

(العرب تنحت من كلمتين كلمة واحدة، وهو جنس من الاختصار).

اما المدثرين فقد وقفرا على منحوتات كليرة، فصار النحت في اصطلاحهم: (أنْ تعمد الى كلمنين أو جملة، فتنتزع من مجموع حروف كلماتها كلمة قدّة تدل على ماكانت تدل عليه الجملة نفسها) (١١).

ونصّ بعضهم (٧٣) على (أخذ الكلمة من كلمتين أو أكثر) مستوفيا بذلك المنحوت من كلمتين أو ثلاث أو جملة.

<sup>(</sup>٨) معجم الانباء ٨ / ١.٣ - ١.٣ ، والمزهر ١ / ٤٨٣ - ٤٨٣

<sup>(</sup>۱) العين ۱ / . ... د الدين ۱ / . . .

<sup>(</sup>۱۰) الصاحبي ۲٦۱ (۱۱) الاشتقاق والتعريب ۱۲

<sup>(</sup>١٢) الشهابي في كتابه · المصطلحات العلمية ١٤

وعرف عبد الله امين (۱۳) النحت تعريفا جامعا، قال: (أخذ كلمة من كلمتين أو اكثر مع المناسبة بين المأخوذ والمأخوذ منه في اللفظ والنعش معان بان تعمد الى كلمتين أو اكثر، فتسقط من كل منهما، أو من بعضها حريقا أو اكثر وتضم عابقى من أحرف كل كلمة الى الأخرى وتؤلف منها جميعا كلمة واحدة، فيها بعض أحرف الكلمتين، أو الاكثر، وجاد لأن عليه من معان).

النحت اذن عند المصدفين يجمع بين كلمتين أو اكثر صنبهاينين معنى وصورة. و وضير في اتفاقهما في بعض الحروف مادام حرف واحد ببنهما مختلفاً، وبراس في تقاريهما في المعنى شريطة أنَّ يكون بين المعنيين المتقاربين فرق ملموح مهما يكن ضئيلاً دقيقاً

وكان الظليل يرى (أنَّ الكلمتين إذا ركبتاً ، ولكلَّ منهما معنى وحكم، أصبح لهما بالتركيب حكم جديدًا.

وعلى هذا نستطيع أنَّ نعرف النحت بأنه بناء كلمة جديدة من كلمتين، أو أكثر أو من جملة، بحيث تكون الكلمتان أو الكلمات متباينتين في المعنى والصورة، وبحيث تكون الكلمة الجديدة آخذة منهما جميعا بحظ في اللغش، دالة عليهما جميعا في

وهكذا فالكلمة الجديدة لاتتركب من مجموع الكلمتين او الكلمات رئضًا تأخذ بنصيب من صورتهما اللفظية يحفظ فيها ملامح الدلاة المدينية والمعنية الكلمتين او الكلمات

وهنا بحسن ان نفرق بين النحت والتركيب، فالنحد لون من ألوان التركيب، نتغقص فيه المواد المركبة وتختزل، على حين يجمع التركيب بنيتي الكلمتين دون انتغاص (١٥).

انقسم الباحثون في مسألة نسبة النحت الى الاشتقاق على ثلاثة اقسام:

الاول : يؤكد أنَّ مراعاة معنى الاشتقاق تنصر جعل النحت نوعا منه، ففي كل منهما توليد شيء من شيء، وفي كل منهما فرع وأصل، ولايتمثل الفرق بينهما إلا في

المعنى (١٤).

<sup>(</sup>۱۳) الاشتقاق ۲۹۱

<sup>(</sup>١٤) النحث في اللعة العربية ٦٧ (١٥) النحث في اللغة العربية ٦٨

اسْتِقاق كلمة من كلمتين أو أكثر على طريقة النحت، واشتقاق كلمة من كلمة في قياس التصريف لذا سُنتي بالاشتقاق الكُبَّار (١٦).

الثائي : يذهب الى أن النحت غريب عن نظام اللغة العربية الاشتقاقي، لذلك لانصح أنَّ بعدُ قسما من الاشتقاق فيها. وحجته أنَّ لغويينا المتقدمين لم يعدوه من ضروب الاشتقاق، إذ أهمله ابن جني في بحوثه، ولم يذكره السيوطي في الباب الذي خصة للاشتقاق، بل أفرد له بابا خاصا، وأنه يكون في نزع كلمة من كلمتين أو أكثر، بينما يكون الاشتقاق في نزع كلمة من كلمة. زد على ذلك أنْ غاية الاشتقاق استحضار معنى حديد، أمَّا غاية النحث فالاختصار ليس إلاَّ (١٧)

الثالث : توسط فعد النحت من قبيل الاشتقاق وليس اشتقاقا بالفعل (١٨).

أقسام النحت ينقسم النحت في اللغة على أربعة أقسام (١٩):

الاول: النحد الفعلى: وهو أن ينحد من الجملة فعلا، يدل على النطق بها، أو على حدوث مضمونها، مثل:

بُسَّمُل: إذا قال: بسم الله الرحمن الرحيم. (ومنها: البسملة).

جعُّفدَ: إذا قال: جعلت فداك. (ومنها: الجعفدة).

حسُبِّل: إذا قال: حسبى الله ونعم (ومنها · الحسبلة). حمَّدًل إذا قال: الحمد لله. (ومنها: الحمدلة).

حولُق: إذا قال: لاحول ولاقرة الا بالله. (ومنها: الحولقة).

حيعل: أذا قال حي على (ومنها: الحيعلة). دمعز. اذا قال: ادام الله عزك. (ومنها: الدمعزة).

(١٦) براسات في فقه اللغة ٢٤٢ . وينظر الاشتقاق ٢٩١ (عبد الله أمين) ، وفي أصبول الشجو

(١٧) الاشتقاق ٣٦٣ ( فؤاد ترزي ) ، وفقه اللغة وخصائص العربية ١٤٨ – ١٤٨ (۱۸) الاشتقاق والتعريب ۱۳ (۱۹) ينظر

الاشتقاق والتعريب ١٢ - ١٤

الاشتقاق ۲۹۳

فقه اللغة ( وافي ) ١٨٠ – ١٨١ فقه اللغة وخصائصها ٢١٠ - ٢١١

طلبق: إذا قال: إطال الله بقائك. (ومنها: الطلبقة). ميلا: إذا قال: لالله الا الله. (ومنها: الهيللة). باباً: إذا قال: بأني أثنت. (ومنها الباباة). سيخا: إذا قال: سيحان الله. (ومنها السيحان).

سمعل: إذا قال: السلام عليكم. (ومنها: السمعلة). مشكن: إذا قال: ماشاء الله كان. (ومنها: الشكنة).

مشدن: ١٥٠ - ١٥٠ مناه المسمى: وهو أن ينحت من كلمتين أسما، مثل.

جلمود من جمد وجلد.

حبقر من حب قر. عقابيل: من عقبي الحمّي وعقبي العلة.

الثالث : النحت النسبي: وهو أنّ تنسب شيئاً أو شخصاً الى بادتين أو اسمين،

مثل: طبر خزيّ: منسوب الى بلدتي. طبرستان وخوارزم.

عبشمي: منسوب الى عبد شمس. عبدري: منسوب الى عبد الدار.

م وي عبقسي منسوب الى عبد القيس. مرقسى: منسوب الى امرئ القيس.

بسياس ، و باست المساحد . منصوت من: (ضبط وضير)، وفي (ضير) معنى الرِّشَدَة فالصلانة.

المبلام: الشديد الحافر، منحوت من: (المبلد والصدم).

#### التعريب

للتعريب تعريفات كثيرة عند القدامي والمحدثين، نشير الى قسم منها (١): قال الجوهري (٢) (ت ٣٩٣ هـ)٠

(تعريب الاسم الاعجمي: أن تتفوه به العرب على منهاجها، تقول: عربته العرب وأعربته أبضا).

وقال ابو حيان الاندلسي (٣) (ت ٥٤٧هـ) في شرح التسهيل: (العجمي عندنا هو كلِّ مانُقل الى اللسان العربي من لسان غيره).

وقال السيوطي (٤) (ت ٩١١ هـ) :

(المعرب: هو مااستعمله العرب من الالفاظ الموضوعة لمعان في غير لغتها). وقال الخفاجي (٥) (ت ١٠٦٩ هـ):

(التعريب نقل اللفظ من العجمية الى العربية، والمشهور هيه التعريب، وسماه سيبويه وغيره اعرابا).

وقال التهانوي (٦) (١١٥٨ هـ):

(المعرب عند أهل العربية لفظ وضعه غير العرب لمعنى استعمله العرب بناء على ذلك الموضع).

(۱) بنظر.

التعريب في التراث اللغوي عبد العال سالم مكرم التعريب وتنسيقه في الوطن العربي صحمد المنجى الصبيادي

التعريب والقومية العربية عي المغرب العربي نازلي معوض

حركة الثعريب في العراق أحمد مطلوب

دعوة الى تعريب العلوم في الجامعات . احمد مطلوب اللغة العربية مي التعليم العالي مارن منارك

اللغة العربية والثعريب في العصر الحديث عند الكريم خليفة (٢) الصنماح ( عرب) .

(٣) الافتراح في اعمول السعو وجدله ١٤٦

(٤) المزهر ١ / ٢٦٨

(٥) شفاء الغليل ٢٢

(٦) كشاف اصطلاحات الفنون ٤٤٩

ومن المحدثين، قال عبد القادر المغربي (٧)٠ (جعل الكلمة الاعجمية عربية).

وقال أيضًا (٨): . (العرب، ويسمى أيضا دخيلاً،هو ما استعملته العرب في الالفاظ الموضوعة لعان في غير لغتها).

وقال محمد المبارك (٩):

(هو ادخال اللفظ الاعجمي في العربية بعد تبديله وتهذيبه في لفظه وورنه بما يناسب

وقال عبد الحميد حسن (١٠): (العرَّب هو الكلمات التي نقلت من الاجنبية الى العربية سواء وقع فيها تغيير أو لم

> يقع). وقال عباس حسن (۱۱):

(اللفظ الاعجمي الذي أدخلته العرب في لغتها، وصقلته على منهاجها واوزانها، او تركته بغير صقل، وربما تناولته بالاشتقاق).

نظم من هذه الأراء الى ان المعرَّب: هو اللفظ الاعــجـمي الذي يدخل اللغــة العربية عن طريق الاحتكاك باللغات الاجنبية. وقد تطرأ عليه تغيرات في الحذف أو

الزيادة، وقد تبقى اللفظة الاجنبية على حالها من غير تغيير، وتعامل معاملة المفردة العربية في اجراء مقاييس العربية عليها.

والمعرب والدخيل من الالفاظ قديم في لفتنا. وهو تحويل طبيعي او تغيير تدريجي يطرأ على اللغة ويجري بها في ناموس دعارد وقد خضعت له اللغة العربية بمجموعها ومن اول نشأتها كما تخضيع له الآن وبعد الآن (١٢).

#### (٧) الاشتقاق والتعريب ٥

(۸) الاشتقاق والتعريب ١٦ (١) خصائص العربية وعنهجها الاصيل في التجديد والتوليد ٤٢

(۱۰) الالفاظ اللغوية ١٥

(١١) اللغة والنحو ٢٢٠ (۱۲) الاشتقاق والتعريب ۲٦

وليست العربية بدعا بين الفنات، فالفذة الحية تنمو وتتفاعل مع اللغات الاخرى، فقد اقترض العرب قبل الاسلام من الفقات الارامية والعبيشية والعبيرية والهنيئة فيهرها، وهذا الاقتراض إنَّ بل على شيء، فإنما يدل على قدرة العربية الفائقة على الاستيعاب الجديد من الالفاظ وهضمه ليكون جزءا منها، معبرا عن شؤون الحياة المنتظفة/ال

وهي في الوقت نفسه أقرضت كثيرا من اللغات، وتأثيرها في هذه اللغات واضح، لاسيما في الفارسية والتركية والأردية والكردية، والارمنية، فنضلاً عن اللغات الاوربية، مثل: لانكليزية والاسبانية، والالبانية، والبرتغالية، والالمائية.

\*\*

والتعريب الذي نريد الحديث عنه هنا ، هو غير التعريب الذي سلف ذكره، ونقصت به الكتابة والتأليف والتدريس باللغة العربية، ريشمل:

 (١) صوغ الالفاظ الاجنبية صياغة لاتخرج على ذوق العربية، ويشمل ذلك الأعلام والمصطلحات التي يستعصى علينا وضع لفظ عربى لها.

(٢) وضع كلمات عربية للألفاظ الأجنبية أو المصطلحات العلمية.

(٢) تدريس العلوم باللغة العربية في جامعاتنا، ووضع الكتب فيها، او نقلها من اللغات الاجنبية.

ولابد أن نشير الى أنَّ الراي القائل بابقاء التعليم العالي باللغة الاجنبية، لثلا تنعزل عن الحركة العلمية العالمية، مردود لعّدة أسباب، منها:

(١) أنَّه لايجوز فصل التعليم العالي عن التعليم الابتدائي والثانوي.

(٢) إن كانت العربية لغة الدولة، بصحفها وكتبها ومجلاتها ومكاتباتها الرسمية ... فلا
 يجوز أن يشذ التعليم العالى عن كل هذا.

(٣) إنّ اوربا لم تجعل اللغة العربية، لغة التعليم العالي في العصر الوسيط، يوم
 كانت تتلمذ على بد العرب.

(٤) إِنَّ تدريس العلوم بلغة غير العربية، هو نوع من استمرار الاستعمار الثقافي.

ولائنك في أن جعل التعليم باللغة العربية، يحل كثيرا من المشاكل: فهو يحل أولا مشكلة غموض المصطلحات العلمية. وهو ثانيا يضيق الهوة بين الفصحي والعامية.

<sup>(</sup>١٣) فقه اللغة العربية ٢١٤

وهو ثالثاً بنشر التعليم بين الناس، لان الاعتماد على اللغات الاجتبية، في تعليم المواد اللهنية، يؤيد الى صعوبة تعلم هذه المواد، صحوبة تعلم لفاتها، وهذا السبب أذى الى المقال تخلير من الطلبة في الامتحانات لعدم اتقانهم للغة المواد العلمية، فهم يتقنون إنادة الملمية، لكنهم لايستطيعون التعبير عما يعرفون باللغة الاجتبية.

إنَّ الإمة التي تهمل لغتها ، أمَّة تحتقر نفسيا ، وتفرض على نفسيا التيمية الثقافية , وحاشا أن نقيل ذلك، لأننا نؤمن أنَّ تعلم اللغة وتعليمها ليست مهنة ، أو فضية تعليمية ، وأنما هو قضية وطنية ورسالة قومية.

ونحن حين ندعمو الى ذلك لاننكر أهمية اللغات الاجنبية، بل ننادي باصرار على وجوب تعليمها واتقائها، ولكننا ننكر ألا تكون العربية لغة التعليم في جامعاتنا، كما ننكر اهمال تعليمها، وعدم ادخالها مقررا دراسيا في جميع الاقسام

إنّ التعليم بقير العربية يلقي في نفوس الطلاب أنّ لفتهم القومية فاصدة غير ذات نفم لهم، وأنّها لاتصلح أداة للعلم، ولا وسيلة للبحث العلمي.

والتقيقة أنَّ اللغة العربية ليست عاجزة في رصيدها اللغري، وليست ضعيغة تهب عليها الاحداث، فتقضي على كيانها، وتحطم بنيانها، لان اللغة العربية تصنّت لكل الاحداث، وراجهت كل المغارك في طريقها الطويل، وخرجت بحد الله منتصرة.

#### مولفات الالفاظ المعربة والمولدة والدخيلة

هناك مؤلفات جمعت الالفاظ العربة والمولدة والدخيلة، قام بتأليفها وجمع الفاظها اللغويون القدامي، وكان الدافع لجهد هؤلاء هو الحرص البالغ على تنقية اللغة العربية من الدخيل الذي وف البها، وتسلل الى بنائها، من ناحية، وللبحث الجاد في القراث اللغوي للحصول على كلمات عربية الاصل لتحلّ محلّ هذا الدخيل من ناحية آخرى.

#### ومن مؤلفات هؤلاء اللغويين المطبوعة:

- (١) المعرّب من الكلام الاعجمي على حروف المعجم للجواليقي، المتوفى سنة ٥٤٠هـ.
- (٣) رسالة في تحقيق تعريب الكلمة الاعجمية: لابن كمال باشاء المتوفى سنة ٩٤٠هـ. (٣) رسالة في التعريب: لمحمد بن بدر الدين المنشى، المتوفى سنة ٢٠٠١ هـ
- (3) شفاء القليل فيما في كلام العرب من الدخيل لشهاب الدين الخفاجي، المتوفى
   سنة ٢٠٦٩ هـ

م السيخ العرب المراكب المحرب.

# الفصحى وتحدّيات العصر

منيت العربية الفصحى في العصد الحديث، بخصوم حاقدين واعداء الداء. وليست ثلث الهجيم على الغصحى، إلا جزءا من الهجيم على الدين وليست ثلث الهجيم على الفصحى، إلا جزءا من الهجيم على الدين إلى الارتباط الوليق ببت وين اللغة الإسلامي الحنيف، وفي يقينهم أنهم إن أزالوها عن مكانتها الراسخة في القلوب منا العربية الفصحى، وفي يقينهم أنهم إن أزالوها عن مكانتها الراسخة في القلوب منا يربع عشر قرنا، فقد أزالوا الحصن الاكبر من حصون هذا الدين الصنيف، فوموها يكل مايكون من أسهم رنبال، واتهموها وما ألوا يتهمون بالصعوبة والتعقيد، وأخذوا يشكون أهلها في قدرة لغقهم على مجاراة الحصر، والانساع للتمبير عن مستحدثاً المضارة، ويذلوا جمدهم في إدلال العامية مطها، بدعوى جمود الفصصي، المضارة، ويذلوا جمدهم في إدلال العامية مطها، بدعوى جمود الفصصي، وانتمانها إلى عصور بادن وانقرضت، وعدم صلاحيتها للحياة وسط هذا المؤضم الطيال، من الانظريات القلس فية والاجتماعية والسيا سية، التي يموج بها القرن الشرون.

حتى خطها، الذي شرق وغرّب، واستحسنته أمم غير عربية، فكتبت به لفاتها، لم يسلم هو أيضنا من الطعن فيه، والادعاء بأنه هو سبب تأخر العرب، وبذل الجهود في محاراة تنحيته عن الساحة، وأن يُستبدل به الخط اللاتيني، حتى إذا ضاعت اللغة. وناغ الفظ العربي، فقد تهدمت آخر حصون الدين الإسلامي، وتحطمت أقوى قلاع هذا الشرع الشريف.

نفشحى، ورغرعه اركمان الدين الإسلامي. وفيما يلي تفنيد لدعاوى القوم، وكشف لزيفها وضلالها:

أما الدعوى الاولى، فقد أثرت بعض التأثير في نفوس الشباب، الذي لم ينزود من القصصى بالقدر الذي يحصنه ضدها إذا يسود بين جمهرة المثقفين العرب شعور مدمر، بأن لفتنا الجميلة العربية القصصى، لغة معقدة القراعد، صعبة التعلم، كثيرة الشذوذ في مسائلها وقضاياها، بحيث تجعل من استخدامها والتحدث بها، عبنًا ثقيلًا على أهلها.

ولقد انتهز المغرضون هذه الفرصة. واخترا يصيدون في الماء العكر، ويدعون إلى المستخدام العاجة، ومجد الفصحى أو خلطها بالعامية، وهي دعوة حمل لواها منذ منزرة طويقاة المعارض الإسلام وأهاء، فاعوا أن إعراب العربية الفصحى، أمر عسير التعلق على الفصحى، أمر عسير التعلق بالمستود حياتهم، وهم الشراع التعلق التي انزل المناسبة على العربية الفصحى،

ولكيلا ينخدع شبابنا المثقف بهذه الإكذرية الخداعة، أحب أن ألفت نظرهم إلى أن منا الإعراب المعقد الصحيه، لانفرد به العربية الفصحي وحدها، بل هناك لفات كثيرة، لاتزال تحيا بيننا، وفيها من ظراهر الإعراب المعقد مايفوق إعراب العربية يكثير، فهذه هي اللغة الاثانية علان نقسم أسما مما اعتباطا إلى مذكر ومؤثث، وجنس ثالث لاتعرف العربية، وهو " المسايد،، وتضع لكل واحد من هذه الاحساس الثلاثة، أربع حالات إعرابية، هي حالات الفاعلية والمقمولية والإضافة والقابلية. والحالة الاخيرة عالم لاتعرفها العربية، وهي يعراب المقبول الثاني، فهي من حالات المقبولية في العربية، وليست حالة خاصة فيها علك هي حالات إعراب الاسم المقود المعرف في الالمائية، والمقدد المذكر له أربع حالات أخرى، وكذلك الجدم المعرف والجمع الشكر

ربناء الجملة في اللغة الالمانية له نظام صارم، فالفعل يحتل فيها المرتبة الثانية دائماً، إلا في الحمل الفرعية، كالجمل التعلينية مثلاً، فإن الفعل يؤخر فيها إلى نهاية الجملة

وإن من يشكر من كثرة جموع التكسير في العربية، وغلبة الشذوذ على قواعد هذا الجمع فيها، سيحمد العربية، الإطراد النسبي في هده القواعد، إذا درس اللغة الالنائية، ورأى كثرة صبغ هذه الجموع فيها، وفقدان القاعدة التي تخضع لها شاما، إلى نوجة أن كل كتاب في تعليم قواعد الالمائية، تبدأ صفحات الإلى بهذه العبارة: ماحفظ مع كل اسم أداة تعريف وصيغة جمعه، لائه ليست هناك قاعدة لذلك، ا

فليست العربية إذن، مدعا بين اللعات في صعوبة القواعد، غير أن شيئا من هذه الصعوبة يعود بالتأكيد إلى طريقة عرض التحويين لقواعدها، فقد خلطوا في هذه القواعد بين الواقع اللغوي والمنطق العظيم، وبعدوا عن وصف الواقع إلى المناحكات الطغلة، وامتلات كتبهم بالبحدل والشلافات العقيمة، فضلّ المتعلم وسط هذا الركام الهائل من الأراء المتناقضة في بعض الأحيان، والحقيقة أن القواعد الاساسية لنحو الهائة العربية، يمكن أن تستخلص في صفحات قليلة مصفاة من هذا الحشو الذي وطائل وراءه،

ولقد كثر البحث عن السر في إخفاقنا حتى الآن، في تعليم العربية الفصحي لإيناننا، كما ينبغي، فلم تقلع مدارسنا ومعاهدنا وجامعاتنا عموما في إنشاء علاقة الود بين المتعلمين وهذه اللغة، ولم تنجح في غرس حب القراءة في النشر، منذ الصغر.

ولعل السبب في ذلك يرجع إلى اعتقاد الكثيرين منا، بأن في تطيم قواعد اللغة عليها للغة, وتفكرنا في الأمر على هذا النحر، كتفكير من يعلم قواعد العروض لكي ينشئ شاعراء أو كتفكير من يحفظ صفحتين في قواعد قيادة السيارات، ثم ينش ان بهذا المفظ وحده قد أصبح سائقا ماهرا: فإن اعتماماً يتعلم القواعد النحرية في ميثاً مبكرة من حياة المفظى، جلطاً نظراً أن مقياس إجادة اللغة، هو البراعة في حفظ المصطلحات النحوية، والتفنن في عد مسوغات الابتداء بالمكرة، ومبي، الممال معرفة، وأحرال الصفة المشبهة وما إلى ذلك.

كل هذه الأمور وأمشالها، يرددها التاميذ في هذه السن المبكرة بلا وعي، ثم ينساها عقب الفراغ من الامتحان، ولايبقى في ذهنه منها إلا النشر على صعوبة اللغة العربية، وما لاقاه في تعلمها من عنت ومشقة.

وانتي است بهذا أحط من أهمية قواعد اللغة، ولاأقلل من قدرها في الوقوف على سر اللغة والتمكن منها ولكني أحذر من وضعها في المقام الاول، ونسيان الفضرة التي حبل عليها الإنسان في تعلم اللغة. خذ أفقة السناطيم مثلاً، وانظر كيف يتملمها الطفائة، إننا لانشرح له أية قاعدة من قواعدها، ولكن الذي يحدث هو أننا نتكلم، والطفل يحاكي ويقلا، حتى إذا أخطأ لا يجد من حوله يشرحون له القاعدة، وإساكرون السواب أمامه ... وهكذا وعن هذه الطريق وحدها، يلم المظل يتراكيب اللغة من ومعانيا حفظا وقيمها، ويهضم كل ذلك ثم يقيس عليه، ويكتمل نضج لغة الخضاب لديه هم وقت قصير دون أن يعلم شيئا عن قراعدها وقوانينها وضوابطها

وإذا كان هذا هو المنهج الفطري في تعلم اللغة ، فلماذا الانفيد منه في تعلم العدم . في المحلم العدمية المناسبة في كل وقت حول العدمية المناسبة عنه المناسبة في كل وقت حول العدمية ، في ما يتعلم العالمية أمام المفقل ، وكن هناك طريق أخر يقرم هفام السماع ، وهو طريق الخريق المناسبة على نخطها في العصور المفقلة ، قواء أم واحداً من هذه العصور المفقلة ، قواء أو أعية صابرة ، مع حفظ الكثير والكثير جداً من هذه النصوص الجديدة شعراً ونثرا وعلى رأس هذه التصوص جديمية بالطبع ، نص التراس العظيم . وفي هذه الحالة تذكون الملكة القادرة على محاكاة هذه النصوص ،

ولقد نادى بطل ذلك العلامة ابن خلدون ، فقال "، ووجه التعليم لذن يبتغي هذه الملكة ويروم تحصيلها ، ان يأخذ نفسه بحفظ كلامهم القديم ، الجاري على أساليبهم ، من القرآن والحديث ، وكلام السلك ومخاطبات فحول العرب في أسجاعهم وأشعارهم ، وكلمات الولدين أيضا في سائر فقونهم ، حتى يتنزل لكثرة حفظه لكلامهم من المنظوم والمنتور ، منزلة من عاش ببينهم ، ولقن العبارة منهم ( ) »

هذا مساقباله ابن خلدون وانه لاشي، أجدى على من يربد تعلم لفتة سا ، من الاستماع اليها ، والقراءة الكثيرة في تراقها ، وحفظ الجيد من نصوصها وإذا كنا أمام الفصصى لانتجاع ، أذ أكثر مانسمعه عامي أو فصيح ملحون أو طبق بالوسية الاولى وكله العيارة ضحل المضمون ، فلا تزأل أمامنا فضيح ملحون أو طبق القراءة المنصوص الجيدة ، وعشد تنكون السليقة اللغوية عند ابناء العربية ، وتجري السنجم بالفصصى العقبة ، وكأني دروس القواعد ، فتنظم هذا الكيان اللغوي ، الذي نما وتوعرع في ظل النصوص ، وعندها لابجدة ، تعاملون بها

#### \*\*\*

أما المعوى الثانية ، وهي أن العربية قاصرة عن استيعاب علوم العصر ، فقارة عليها هين جداً ، لأن المنصفين من علماء اللغة يمتقدون اعتقاداً جازماً في فقارة كل لغة على التعبير عن أية فكرة ، منى قامت في نفوس اصسحابها ، وهياك وجه شبه ظاهر ، بين اللغة ومختلف أنواع النقود ، التي نستعملها في البيع والشراء، ضائفود في نظر رجال الاقتصاد ، ماهي إلا رمز للقوة الشرائية ، التي تمكن

١١] مقدمة اس حلون ٤٨٧

الإنسان من تبلك الشيء ، الذي تصبو إليه نفسه ؛ فأن القيمة الحقيقية لما في العملة من ويق أو معدن بهد شبيئا تأفها بالنسبة لقوتها الشرائية ، فالصدوك والعملة الورقية ، الانسادي في حد ذاتها ، أكثر من قيمة الورق الذي طبعت عليه ، والذهب والفضة فيمة محدودة لانحراض الزينة ، ولكنها من الناحية العملية الل قيمة من الماذن الأخرى ، التي تفوقها في الصلابة وقوة الاحتمال ، فحقيقة الامر أن القيمة المقبلة النفود ، هي صفة يضفيها عليها المجتمع الذي يتعامل بها (٢) ،

وكذلك اللغة ، فأن قيمتها في تمسك أهلها بها ، ورواجها بينهم ، وتناولها على السنتهم واحترامهم اياها ، وثقتهم بها في حمل أفكارهم ومعتقداتهم، والتعبير عن الفعالاتهم وعواطفهم ، واستخدامهم إياها في كل مايعنّ لهم من شؤون العياة الله القضايا الفلسفية المعقدة كما تبدو قيمتها كذلك فيما تعبر عنه من رعبيد فكري وحضاري كبير

وإن الجاهلين بهذه السلمات اللغوية ، ليعيبون لفتنا الفصحى ، بانها قاصرة عن استيماب عليم المصمر لانها - كما يقولون - لغة سلفية جامدة ، تتطلع الى الوراء بدلاً من انجاهها الى الإمام

ويحضرني هنا في الرد على هذه الفرية ، كلام للعالم اللغوي الشهير «فندريس »، يقول فيه : « الواقع أننا لانطم اطلاقاً لغة قد قصرت عن خدمة إنسان عنده فكرة يريد التعبير عنها » ، ثم يقول عقب هذا : « فلا ننصت إذن الى أولئك المؤلفين العاجزين ، الذين يحملون لفاتهم مسؤولية النقص الذي في مؤلفاتهم : لانهم هم السؤولين ، على وجه العموم ، عن هذا النقص (٣) »

واللغة العربية القصدى ، لم تخلد على الزمن ، ولم يمتد بها العمر أربعة عشر قرناً ، والى ما شاء الله ، إلا لما تحمل من عناصر البقاء ، المتمثل في هذا التراث العضاري ، وتلك العقيدة السامية ، التي شرف الله بها العربية ، حين اختارها وعاء لما فيها من أفكار وتصورات ، ولما أتى الله أهلها من جلد وصير على تحمل تبعاتها ، وداب في البحث عن أسرارها وخفاياها

۲۱) لغات النشر لماريوماي ۲۲ ۲۱) الغة لفصريس ۲۲)

وقد امتحنت العربية الفصدى في التاريخ مرتين ، في ناحية القدرة على المتياب الافكار الجديدة ، وإختارت هذا الانتخال بالافكار الجديدة ، وإختارت هذا الانتخال بشرع على الافكار الدينية الميابية الفصدى ، الدينية التي جاءت بها الشريعة الإسلامية الغزادا ، قد استجاع العربية الفصدى , وعبرت عنها ادق بتعبير وابلغه ، كانان حركة الشرجمة من اللغات الاجنبية في المصرية العالمية ، العالمية العليمة العالمية والعلمية ، التأكن والافكارة ، الفلسفية والعلمية ، الشيخاري الإنفريق والزومان والسريان وغيرهم

ومانجاع تدريس الطب بالعربية القصحى في سوريا الشقيقة ، في عصيرنا الخاصر ، إلا يرهان آخر على قدرة لفتنا الجميلة ، على استيعاب علوم العصير ، والتعبير عن مظاهر مستحدثات الحضارة

إنهم يعينون اللغه ، والعيب فيهم هم . وفي رأينا أن اللغة لاتعجز عن التعيير عن أي معنى من المعاني ، متى قام في نفوس المتكلين بها ، فالفكرة مثى قامت في ذهن الإنسان ، استطاع التعبير عنها بلغته ، إن كان متمكنا من هذه اللغة ، وعاملا على رفعة شانها

أما الدعوى الثالثة، فإننا نرى كيف تعلو من أن لأخر ، صبيحات أثيمة في الوطن العربي . ثقيم صعودة اكتابة بالفصحى ، وتدعو لذلك الى هجرها ، والكتابة بالعامية ، ويضوع لذلك الى هجرها ، والكتابة بالعامية ، ويحجو بدو فيها الربعة ، والقول الحجولة ، والقول الحجولة العرب، الشعوفي المتوافقة والقولة العربة ، وعرفوا أن في حياة هذه اللغة الشريفة حياة لدينه وترافع، ومع في هذه موقور بتحقق وعد الله الكريم ، بان يحفظ القصحى ، حين تكثل عز وجل بحفظ كتاب العزير ، فيقال (إنا تحد تركنا الذكر والله أنه لما نشاؤن ) .

وإن من بدعو إلى نبذ الفصحى ، والكتابة بالعاسية ، لهو أحد رجلين ، أولهما : حالة على الفصحى وكتابها الكريم وينها الخالد ، فهو يريد هدم الدين عن طريق هدم لفته ، وتضبيع كتابٍ ، وهدا ضل سعيه ، فق معن بريدون أن يطفئوا نور الله بأفواههم ، بيأبي الله إلا أن يتم نوره ولو كره الكافرون وثانيهما رجل جاهل بسر العربية ، وما فيها من قدرة بارعة خلافة في التعبير عن الفكر ، ومن جهل شيئاً عاداه ، كما يقولون

ومن النفر الأول بعض المستشرقين وذيولهم في الوطن العربي . وقد هلل مؤلدكه ، لمحاولات « محمد عثمان جلال « الكتابة بالعامية المصرية للمسرح ، فما باله لو الملح على الأدب الغث الذي كتب بهذه اللغة المصوحة ، في عصرنا الحاضر <sup>، ١</sup>

إن مما يطمئن النفس أن أصحاب هذا الأدب، يحسسون في قرارة أنفسهم بالضمة، ويتجرعون مرارة الإحساس بأن أدبهم مَكّلّي، ليس له رواج إلا في بيئاتهم المحدودة

ولقد بلغت النظر أن قطب الدعاة إلى العامية في نصف القرن الماضي ، وصو وسلامة موسى، الم يكتب وإحداً من مؤلفات ، أو يسطر كلمة في مقالات ، باللغة التي كان يدعو إليها فيل ترى أقسى من هذا على نفوس هؤلاء الحاقدين الحاسدين ؟!

إنه من الغريب حقاً أن يبحث بعض الناس عن لقة أخرى غير الفصحى ، لتحل مطابا - على زعمهم - في توحيد شعوب الأمة العربية ، ويرون في هذه العامية املهم في أن تحمل لواء الالاب ، وتتسع المستحدثات الحضارة . فأية عامية ثلك التي يريدونها ؟ أهي عامية مصر ، أم عامية الجزيرة العربية ، أم عامية العراق ، ام عامية سروبا ، أم عامية المغرب ، أم عامية السودان ؟ وفي مصر مثلاً : أهي عامية الصعيد ، أم عامية الرجه البحري ، وفي الرجه البحري : أهي عامية الشرقية ، أم المؤفية ، أم البحرة ؟ إن هذا لهو الضلال النبن !

وليعرف أبناء اللغة العربية ، أن محاولة رفع مكانة العاميات ، لتحل محل اللغة الأدبية ، إنما هو شعار مدرسة ضالة في أمريكا ، لم يرض عنها ججوة علماء اللغة في العالم . وهذا هو « ماريو باي » يرد عليهم فيقول (٤) - « شَنِّ الجيل الجديد من الغزيين في أمريكا ، عصا الطاعة على النحو التقليدي ، ويدوا يدعون العبدا الذي ينادي بأن الصيغة التي يستخدمها الناس، هي الصيغة اللغوة الصحيحة . وقد محار شعار هذه المدرسة : ( أن اللغة الحقيقية ، هي اللغة التي يستخدمها الناس من يستخدمها الناس . فعلاً ، د وكذ الصيغة .

<sup>(1)</sup> لفات البيشر ١٠٨

التي يستخدمها الناس ، لها مشكلاتها الخاصة بها ، فأية صيغة هذه ؟ ومن الذي يستخدمها ؟ حتى في الدول التي يظهر للناس أنها تستخدم لغة موحدة ، هناكً مستويات مختلفة لاستخدامها ، كما تختلف اللهجات المحلية ، باختلاف المناطق التي

ولقد بلغ من خبث بعض دعاة العامية في الوطن العربي أحياناً ، أِنْ زعموا أُنّ العامية شكل صحيح من أشكال الفصحى ، عنها " لور ومنها أخذ ، وأن استخدام العامية ان يقطم الصلة بيننا وبين الفصحى ولقد كذبوا في هذا وزيفوا وضللوا ؛ فهم يعرفون تماما أن اللاتينية مثلا ، كانت هي اللغة الأدبية في ايطاليا وفرنسا واسبانيا في العصور الوسطى ، وكانت العاميات المنتشرة في هذه البلاد ، هي اللهجات الإيطالية والفرنسية والأسبانية، وهي عاميات لاتينية ، تشبه العاميات العربية في صلتهاً بالفصى ، وقد أدى استخدام الأدباء والشعـــراء لهذه العاميــات بعــد ذلك ، في إيطاليا وفرنسا وإسبانيا ، وتركهم اللغة الاتبنية الأدبية الأم ، الى موت هذه اللغة ، وانسلاخ العاميات عنها ، وتكون اللغات الإيطالية والفرنسية والاسبانية وهذا هو مايريده دعاة العامية ، وهو أن تتفكك لغبَّنا الى الحات شتى ، في أرجاء

وخلاصة القول انه لايحق لنا ، أن نخلط الفصحى بالعامية ، بدعوى أنها تمت إليها بصلة ، فإنَّ هذه لغة وتلك لغة أخرى . فمن ضاق بالفصحي من هؤلاء التَّفاقين ، فلا عليه أنْ يستخدم عاميته في أحاديث وكتاباته ، غير أبه لن ينتزع منا شهادة بآن هذه العامية هي والقصحى سواك ، وإنالهم بالمرصاد ، والله الموفق

أمًّا هذا الخطِّ الذي تكتب به لغتنا العربية ، منذ مئات السنين ، فلا شك في أنه خط غير مبراً من العيوب ؛ فالهمزة فيه لها مشاكل تعتاص على البراعم الصغيرة من أبناننا في مراحلهم التعليمية الأولى ، فهم يرونها تارة وقد كتبت على ألف ، مثل: « سسأل » "وتسارة الخسرى على واو " مشسل : « يسؤمين » " وشالشسة على يساء ؛ مشسل ه ستُثل » ، ورابعة على السطر بلا حامل يحملها: مثل : «سماء » . والألف المُقمنورة كذلك ، يروشها مرة بالألف؛ مثل: « دعا » ، وأُحرى بالياء " مثل : « سـعى » . وهناك حروف تكتب ولاتنطق " مثل . اللام لشمسية ، والألف التي توضع أمام واو الجماعة وحروف تنطق ولا تكتب ، كحروف المدفى : هذا اوهذه ، وهؤلاء اولكن ، وذلك ، وغيرها . وقير هذا وذاك ، هناك تشابه محير للطقل ، في يعض أشكال الحروف . كالها، وإناء ، واللها ، والهيم والعاء والفاء ، وقيرها : إذ فَكُونَّ بِن كل مجموعة من هذه المجموعات التشابهة ، بالقط المفردة والثناة والمثلثة ، من فوق المرف أو تعته ، كما أن الكلمة إذا أهمل ضبطها بالشكل ، صارت في بعض الأحياز لقزأ . لابطه إلا يقبم المغن أولاً ، لكي بقرآ قراءة سليمة

هذا وغيره ، من الأمور المتوقة القراءة والكتابة عند النشر، ، جعلت فريقاً من الناس يحاول إصلاح هذا الفط وتيسيره ، وشاركت المجامع الطبية في هذا إليدان، هاعلن مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، قبل حوالي ربع قرن من الزمان ، عن مكافأة مالية سخية ، مان يتقدم بمشروع ميزاً من العيوب لإصلاح هذا الخط . وتقتم الكثيرون من العلماء وأشباه العلماء ببحوثهم واقتراحاتهم ، ولم يصل واحد منهم إلى لم تقبل لهذه الشكلة العوصة

ومن قبل ، احسل سلفنا المسالع ، وضوان الله عليهم ، بحاجة هذا الفط إلى الإصماح ؛ لأن العرب ورثوه عن النبط جثة هامدة ؛ إذ كان يخلو من رموز الحركات القصيرة وكان أول من فكر في إصبلاح هذه الناحية : « أبو الاسود الوؤلي، الذي جمل الفتحة فقيا في الحرف ، والصرة نقطة تحت الحرف ، والضية نقطة على يسار العرف . وكانت هذه النقطة مكتب يحبر مخالف لنقطة الباء واكان ، وفيرها من الحروف المنقوطة ، حتى لايختلط بها "ثم جاء « الطيل بن أحمد الفراهيدي ، من المحرف المن مورد إلى الكن و يؤلف والسكون أو الكنيل بن أحمد الفراهيدي ، يلكن هو يؤلف عن والمسرة ، والكسرة : بلكان هو يؤلف والسكون والمناس ، وغير ذلك الدورة من المهذة ، والسكون ، والمنات والمسكون ، والمحار ، وغير ذلك

هذا هو تاريخ المشكلة. وفي رايي أن أي تفكير في إصلاح هذا النط في العصر العاصر ، يجب الا يبتعد كثيرا عن نماذجه المالية : فقد ذاع هذا الذخه وانتشر ، وكتب به تراث صنح ، هأى تفكير في إصلاح عيوبه ، لا يسمع أن يغفل هذا النزات ، وكتب به تراث على المنا المالة تأليل به لا عنه ؟! لل هذا يعني قطع الصلة تماما ، واستخدام الفط اللاتيني بدلا عنه ؟! لأن هذا يعني قطع الصلة تماما ، بين الجيل الذي يتعلم هذا الفط ، وتراثنا العربي . كامه ، وهذا هو ماليزيده أعداء العربية.

وفي الحقيقة ، ليس خطنا العربي بدعا بين الخطوط في مشاكله ، فالفط الفرنسي مثلا يعاني من عيوب خطيرة ، تتمثل في أن به الكثير من العروف التي لاتنطق ، إلى جانب الدلاة على نطق معين بصور مختلفة من الرموز . ومع ذلك يقول (فُشدرس) أحد علماء اللغة الفرنسيين، عن محاولات إصلاح هذا الخط الفرنسيين (٥): (فإذا قبط بإصلاح خاصل فقط إحدة ، كنا قد استبدانا مكان اللغة المكتوبة ، التي تعودنا عليها ، لغة كليبة أخرى جديدة ، ويترتب على هذا أن نظرت وراء طهرنا ففقة تعودنا عليها ، لغة كليبة أن يتعلموا لفتين من المناسبين من قرورن ، وهو أمر مستحيل ، هذا إلى أن مثل ذلك العمل، يوجب على جهال أو جيابن من الفرنسيين ، أن يتعلموا لفتين ، يدلا من لغة واحدة . وإن هناك من العادات والتقاليد الادبية، ما لا يستطيع المره أن يتعلموا لفتين ،

وهؤلاء هم الاتراك ، عندما نبذوا الخط العثماني ، واستبدلوا به الخط اللاتيني ، أصبحوا كالملقين في الفضاء " رد لايملم التركي في أباهنا هذه شيئاً عن ماضيه القابر ، كما أنه أصبح حائراً في انتمائه الآن ، فلا هو أوربي ولا هو شرقي ، ولم يظام اختياره الخط اللاتيني في تقريب إلى الغرب ، في قليل أو كثير (4).

(٥) اللغة لفندريس ١٣

<sup>(\*)</sup> بحوث ومقالات في اللغة ١٦٥ - ١٧٨

# الخط العربي

الكتابة وأصلها من للموضوعات التي اختلفت الآراء فيها ، وقد ذهب قسم من الباحثين إلى أن الكتابة مرت في اطوار رئيسة قبل أن تصل الينا على هذه الصورة التي نراها ، وهذه الاطوار هي (\*) :

## اولا : الطور الصوري :

وفيه ترجم الانسان عن غايته بصورة ترمز الى ماأراد ، فإذا أراد التبيير عن أنه زهب الى صيد السمك ، رسم صورة رجل بيده قصية في رأسها شصر ، وهو متبه نحو بحيرة سمك ، وإذا أراد أن يدل على معنى الاسد ، رسم صورة الاسد . وبهذا رسم الانسان مادة تعبيره عيناً .

#### ثانيا : الطور الرمزي :

وفيه امتدت محاولة الانسان الى استنباط صورة ترمز الى المنى ، كأنَّ يرسم الشعر المسدول ، دلالة على الحزن ، وضخامة الجسم دلالة على غنى صاحبه والدواة والقلم للدلالة على الكتابة ، وذلك مشاهد كثيراً في الرسوم المصرية القنيمة

## ثالثاً: الطور المقطعي :

وفيه بدأ الانسان في تهجي كلمات لاعلاقة لها بالصورة ذاتها كما كان الامر في الكتابة البابلية والمصرية القديمة . فأصبح استعمال الصورة لايعني معنى الصورة بالذات , بل أصبحت الصورة تدل على الصوت ، فأذا أراد أنَّ يكتب كلمات تبدأ بالقطع (يد) ، مثل : (يدهس ويدحر) ، رسم صورة يد ، وعدّها مقطعاً هجائياً لايرًاك بالكنافينية

<sup>(\*)</sup> يىظر ،

ناريخ اللغة اوحياة اللغة العربية حفني ناصف الخطاطة عبد العزيز الدالى

الخط العربي ، جذوره وتطوره ابراهيم منمرة

#### رابعاً: الطور الصوتي :

وفيه لجأ الكاتب إلى استعمال صور اشياء يتألف من هجائها الاول لفظ الكلمة المينة ، وهو اتخاذ الصور رمزاً للهجاء الاول من اسم الصورة ، فصورة الاسد ترمز إلى حوف الالف ، وصورة البطة ترمز الى حرف الباء

## خامسا: الطور الهجائي:

وقيه خلط السوهويين فني وادي الرافنين بين الطريقة الصدينية والطريقة الرمزية ، وابدعوا علامات تشبه المسامير العمودية والمائلة والانقية في حدود سسنة ٣٣٠٠ قبل الميلاد. وفي تلك السنة ظهرت الابجدية الهيروغليفية في وادي النيل.

على أنّ هذا التقسيم لاتزال به فجرات تعوز الى الطريقة التي سكَّن الانسان بها الاشياء ، وعرف الحروف التي تدلّ طيها الصور بأول حرف فيها.

## امدل الشط العربي:

اختلف الورخون من عرب ومستشرقين في اصل الخط العربي ومنشئه اختلافا كبيرا أ، وظهرت أراء متناقضة ، من خلال البحث والتحري ، والسبب في ذلك قلّة النصوص الكتوبة التي وصلت الينا.

لقد كان العرب يعرفون القراءة والكتابة ، وقد أشار القرآن الكريم الى ذلك في الآيات الكريمة الآتية:

(القرأ باسم ربك الذي خلق. خلق الانسان من علق. اقرأ وربك الاكرم. الذي علّم بالقلم. علم الانسان مالم يعلم)) (العلق ١ – ه).

((ن والقلم ومايسطرون)) (القلم ١). (وعلم أدم الاسماء كلّها) (البقرة ٣١).

فأصل الكتابة العربية على هذا الرأي توقيف من عند الله تعالى أنزلها على أدم ، عليه السلام ، وادريس واسماعيل وهود ، عليهم السلام.

### قال ابن فارس (\*):

(يُروئ أنْ أوَّل مَنْ كُتب الكتّاب العربي والسرياني والكتب كلها أدم ، عليه السلام . قبل موته بشلائمة سنة ، كتبها في طبق وطبخه ، فلما أصاب الارض الغرق وجد كل قرم كتاباً فكتبوه ، فأصاب اسماعيل ، عليه السلام ، الكتاب العربي).

وشهة من يرى أنَّ الكتابة العربية اختراع ، واختلف فيمن اخترعها ، فسنهم من يسبها الى جماعات معينة ، ومنهم من نسبها الى الافراد ، ومنهم من جعلها مشتقة من كتابات أخرى أقدم منها ، ونجمل فيما يأتي هذه الروايات المختلفة التي تصدلت عن نشأة الكتابة العربية (١):

أولا: أول من وضع الكتاب العربي اسماعيل ، عليه السلام ، وضعه على لفظه ومنطقه. وهو قول أبن عباس ، رضي الله عنه.

قالقا: أنَّ عبد مُسخَم بن أرم بن سام بن نوح ، وأولاده ، ومن تبعه من الذين نزلوا، الطائف هم اول من كتب بالعربية ثلاثة رجال من طَييء ، هم: مرامرين مرة ، وأسلم بن سندة ، وعامر بن جدرة ، سكنوا الانبيا ، فأجتمعوا ووضعوا حروفاً مقطعة روضورات فوضع الاول الصور ، والثاني وعمل ووصل ، ووضع الثانيات الاجهام

(\*) الصاحبي ١٠ وينظر

اىب الكتاب ٢٨ الوزراء والكتاب ١

الوزراء والكتاب ١ الفهرست ٧ (١) ينظر

عيون الاخبار ١ / ٢٢

تاريح الطبري ١ / ٢٠٣ مروة الذهب ٢ / ١٣١

> . الفهرست ٧

تأريخ العرب قبل الاسلام ٧ / ٦٥

وذهب اكثر المستشرقين الى ان هؤلاء الثلاثة انما وضعوا الخط قياسا على هجاء السريان؛ ثم تعلمه أهل الحيرة من أهل الانبار.

خامسا؛ ول من وضع الفظ العربي، أبجد ، وهوز ، وحظي ، وكلمن ، وسعفس . وقرشت ، وهم من ملوك مدين ، وضعوا الكتاب على أسعاتهم ، ثم وجدوا بعد ذلك حصروف ليست من أسعاتهم ، وهي: الثاء والفناء والذال والفساء والفاء والغاء والغاع والغين فسعوها : (الروافة) وهذه الرواية ترجع أصل الفظ ألى جماعة من أهل مدين أي ... الى شمال المجاز / لا الواق.

سادسا: اول من وضع الخط العربي نفر من أهل الانبار ، من إياد القديمة ، وضعوا: ا ، ب ، ت ، ث ، وقيل: انهم كانوا يكتبون ، وعنهم أخذت العرب ،ورووا في ذلك شعراً نسبوه الى أمية بن أبي الصلت

قوم لهم ساحة العراق اذا ساروا جميعا والخط والقلم

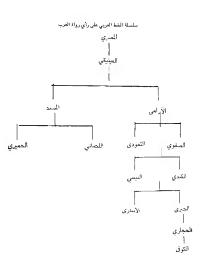
سابعا: ان منشأ الغط كان في اليمن ، ومنها انتقل الى العراق ، حيث تعلمه أهل الحيرة ، ومنها الى الانبار ، ومنها الى الحجاز ، وهو الغط المسئد الذي أخذته قريش وأهل الطائف عن الحيرة.

ادکسات العسورب	مشال ان کست د انصوبه به ای انگ ۱۰ سار با	العجب تاعی لاوز	الآشوية	العسنى الاسان
Ö,	.0	4	,Šį	طبر
2:	Ω	4	₩<	ستكة
23	認	حديث	II)	حد ر
A	⊅	=>	≓	نور
0	9	۵	ধ	نهار
1	3.00	131	*	عنَّذ
111	7	2	邑	سناں
27	6	計	臣	2. 2. 1 2 3
0	1 >	3>	,XII.	ير نمي يلغمي
C	=	M	#4	بدهب پذهب

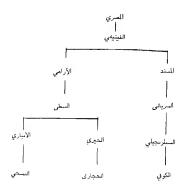
لوحة تمثل الطور الصوري في الكتابة

## لوحة تمثل الطور الهجائي

-5 in-254	بورد د آراد			فىموشى : ١٣٠٠ق			الاسم المطلح عليه
1 0	Ω	داس شوو	ñ	K	7 A	A	آلد (1)
3		سيت	$\Box$	9	2 E	В	بیٹ ت
		عصارمی	7	1	1 [	С	جيل ج
		باب	Ŋ	4	4 0	D	دالث د
Ŷ	جة	إمسان دامع ورانيه	4,	*	3 E	E	غى a
₹>			Ŷ	٩	2 1	1	پـــيـد و
	4	ک	'n	V	ЯK	K	كاف ان
	~~	ماء	য	3	7 M	M	میم م
	7	أعمى	4	7	M N	N	نون ب
-	C	عاس	0	0	DC	0	عيد ع
		دم	0	7	r n	Р	ی پ
	2	رآس	>	٩	9 P	R	وبت د
'A A.		حرصة من أبو و الديث	3	W	5 Σ	S	شهر ش
+	,:	صاليب	Х	Х	1 T	Т	ناو ت



#### سلسلة الخط العربي على رأي علماء الافرنع



# الكتابة قبل الإسلام

كان العرب قبل الاسلام يعرفون الكتابة إذ كانت شوطاً لابد منه للعربي ليكون ذا مكانة في قومه ، فقد كان يسمى كاملا كل من يحسن العوم والرمي والكتابة.

وقد ذكرت الكتابة في قسم من ايات القران الكريم كما سلف ، وجاءت في أشعار العرب قبل الاسلام ، منها على سبيل المثال لا الحصر ·

قال عبيد بن الابرص (١)٠

لمن الدار أقفرت بالجناب غير نوي ودمنة كالكتاب وقال الفيا (٢)

. لمن دمنة أقوت بحرة ضرغد تملوح كعنوان الكتماب الجورد

وقال عنترة (٣)

ألا با دار عبلة بالطوي كرجع الوشم في ربع الهدي كوحي صحائف من عهد كسرى فأهداها لأعجم طمطمي

وقال لبيد بن ربيعة (٤)

وجلا السيول عن الطلول كأنَّها ﴿ زَبِّـرَ نَجِّـدٌ مَّـــونَهَـا أَقــــلامـــهــا

وقال سلامة بن جندل (ه).

لمن طلل مثل الكتاب المنمق خلا عهده بين الصليب فمطرق أكبّ عـلـيـه كـانـب بـدوانـه وحادثه في العين جدة مهرق

<sup>(</sup>۱) دیوانه ۱

<sup>(</sup>۲) نیوانه ه ۲

<sup>(</sup>۲) دیوانه ۲۱۸ (٤) دیوانه ۱۵۱

<sup>(</sup>ه) دیوانه ۱۵۵ - ۲۵۱

وقال حاتم الطائي (٦): أتعرف أطلالأ وننؤينا مهدّما كخطَّك في رقّ كتابا منمنما وقال المرقش الاكبر (٧):

المدار قمضر والمرسوم كم رقسش في ظهر الأديم قسلم وقال عدي بن زيد (٨):

مثل الكتاب الدارس الأحول تعرف أمس من لميس الطَّلل وقال أبو ذؤيب (٩):

ة يزبرها الكاتب الحميري عرفت الديسار كرقسم السدّوا

أما التحديد التاريخي لوقت ظهور الكتابة وانتشارها عند العرب فلم تسعم الروايات التاريخية بشكل واضح عن تطورها أو الاصل الذي وقفت عنده ، إلا أنذ

عرفنا أن العرب كانوا بكتبون ، وهذا دليل على رقيهم الحضاري. وأما موضوعات الكتابة (١٠) في عصر ماقبل الاسلام فقد كانت كثيرة ومتنوعة ، فقد كان القوم أنذاك يكتبون كثيرا من شؤون حياتهم والوانا متعددة من الموضوعات

التي يفرضها عليهم نشاطهم العملي أو العلمي او الوجداني.

ومن الموضوعات التي كانوا يدونونها: (١) الكتب الدينية.

(٢) العهود والمواثيق والأحلاف التي يرتبطون بها فيما بينهم افزادا وجماعات.

<sup>(</sup>٦) ديوانه ۲۲۳

<sup>(</sup>۷) العمليات ۲۲۷ (۸) دیوانه ۷۵٪

<sup>(</sup>۱) ديوان الهذليين ١ / ٦٤ (۱۰) مصابر الشعر الجاهلي ٦١

م ١٠ فقه اللغة

 (٣) الصكوك التي كان عرب الجاهلية يكتبون فيها حساب تجارتهم وحقوقهم على غيرهم.

(٥) مكاتبة الرقيق.

(٦) النقش على الخاتم الذي تختم به الرسائل.

وأماً أدوات الكتابة فهي على قسمين:

واما ادوات الكتابه فهي على فسمين: الاول المواد التي كانوا يكتبون عليها ، وتشمل

الحلد ، وكانوا بسمونه: (الرقّ) و (الأديم) و (القضيم).

الجلد ، وقانوا يسطون ، رمزي و رحميم و والقماش وهو إما حرير وإما قطن

والعسيب وهو السعفة اوجريدة النخل

والعظام وأشهر انواع العظام التي كانوا يكتبون عليها الكتف والاصنلاع. والسجارة وهو النقش على الحجارة والصنفور ، وقد ورد في الأشعار القديمة.

والورق وقد ورد في الأشعار ايضا.

الشاني · المواد التي كانوا يكتبون بها ، وتشمل: القلم والدواة والمداد (الحبر او النقس) · وقد جاءت في الاشعار كثيرا.

\* \* \*

نظم من كل هذا الى ان كل ماقيل عن جهل العرب امور الكتابة قبل الاسلام ليس بمصحح غدم لقد كان العرب امة بدوية حسيما جاء في الروايات التاريخية غير ان هذه المائة لانشي أن جمع العرب كانت حياتهم بعيدة عن التحصفر والاستقرار ا، هقد كان في المجاز من عرف الكتابية ، وانصل بسيب التجارة بالامم المحيمة به ، من الذين خلفوا نقوشا كتابية كثيرة ، فالانباط الذين هم بالاصل عرب الشمال كتير بالخط بالخط النبطي ، ومعيد باليمن تقدر بالخط المستد , وهذان الخطان في نظر كثير من المؤرخين اصل الخط العربية العربية

H UTI110. F 2107 17187 JPJZ 77187 しかりょいかってい MIN WILL CAPID

نقش بېطى مۇرخ سنة ٩ ق م

ĸijĬĬijĸŔŧĬijŖŖŶĬIJĸŊĸŊĸijijij ĸijĬĬijĸĸĸijijĸĸĸijĸ JESPINITALIAN TILIPET TILIPET TANDA KANDA Floor resolution of the clopeson is MINILAGIA ZOUZ ZOUZIVANINIM المجال تكاد أكار المالية المالية

نقش ىبطى مؤرح سنة ١ ق م

نقش نبطي مؤرخ سنة ١٧٤ ميلادي

م و عرم از که که امل ۱۹۵ ه و ک که نقش نبطی مؤدخ سنة ۲۰۵ میلادی

عملوا مهر 17 لا 170 نقش نبطي مؤدخ سه 171 نقش نبطي مؤدخ سه 171 ميلادي 4147674 JOURSEPHIA

نقش نبطی مؤرح سنة ۱۵۰ میلادی

Agren Agara 47 53737 56666 JAFUST JY DNB MEDLAS نقش نبطي مؤرخ سنة ١٥٠ ميلادي

#### النقوش(۱)

لايكاد ينظر حجر في جنوبي الجزيرة العربية وقلبها وشماليها من نقش تذكاري شخه كتاب محترفون أو غير محترفين من الرعاة ورجال القوافل، يذكرون فيه أسماء الهتهم منضر عين إليها أن تصميهم ، وقد يذكرون مايقدمون إليها من قرابين وقد يكتبونها على قبررهم مسجلين اسماءهم وأسماء عشائرهم وماقام به المبت من أعمال وقد يودمونها بعد في والنيام وطرائعهم

كثيرة البنتيون من المستشرقين على نقوش عربية شمالية "شورية ولحيانية ونبطية كثيرة ولايمنينا منها إلا الدقوش النبطية وحدها، ونستطيع - بعد ما بذات الملماء المختصون في الكشعة عيام إقراءة حروفها - أن ندرسها دراسة توضع بعض الغموض الذي فشى تاريخ الكتابة العربية في الجاهلية، ويعنينا منها الجانب الفطي المتصل بصورة الحروف، إشكالها،

> 976/2 PEUTUT 025 Le 207 LE 20 025 Le 207 LE 20

نقش أم الجمال لمربي ملك تموخ بين سنة ٢٥٠ - وسنة ٢٧١ م

(١) (١) بلاشير ، تاريخ الأُنب العربي ( ترجمة إبراهيم الكيلاني ) ط بيروت ١٩٥٦ م ١٠٠٠ ومابدها .

(ب) جنواد على ، تاريخ العنوب قبيل الإنسبلام ١ : ٢٠ . ٣ . ٤٣٣ ، ومنابعتدها ، ٧ . ٣٦ ومايدها

(جـ) حليل يحيى نامي ، أصل الخط العربي وتاريخ تطوره الى ماقبل الإسلام ( بحث في مجلة كلية الإداب جامعة القاهرة ) المجلد الثالث ، العدد الأول ، مايو ١٩٣٥ م

(د) شوقي هنيف، تاريخ الأدب العربي ( العصر الجاهلي ) ص ٣٢

(هـ) محمد الكردي ، تاريخ الحط العربي ط القاهرة ١٩٣٩ م من ٣٠ - ٣٧

(و) محبود شكري الجبودي ، نشأة الخَمَّ العربي وتطوره ط بعداد ١٩٧٤ م من ٢٧ - ٢٣ (ز) نامس الدين الأسد ، ممنادر الشعر الجاهلي من ٢٥ - ٢٢ وهو لقهر بن سُكِّنَّ الذي كان مربياً لجذيعة ملك تنوع ، وخمله نبطي ، إلا أنه يمتاز يروابط بين الحروف، وهو مكتوب بلغة نبطية أراهية. وجد في موقع أم الجمال غربي حدران في سورية وعثر عليه العالم المستشرق انوليتمان ، ونص، ()) دن نفسو فهرو.

(٢) برشلي ربو جذيمه.

(۲) برسمي د.. (۲) ملك تنوخ.

ونقله العالم الكونت دي فوجي (De Vogue) بحروف عبرية أولا ، ثم ترجم الى اللغة العربية على النحو الآتي:

(۱) هذا قبر فهر،

(٢) ابن سُلَّىٌ مربي جذيمة.

(٣) ملك تنوخ. وأرخه الكونت دي فوجي ، حدسا ، بسنة ٢٥ م.

والثمودي والصفوي المتفرعة من الخط المسند الحميري.

وأرخه العالم المستعرب ليتمان بسنة ٧٧٠ م تقريباً ، وهو تاريخ بدء استعمال الغط النبطى عند ملوك العرب بدلا من الغطوط العربية الأخرى كالخط اللحياني

### (٢) نقش النصارة:

نقش النمارة - عشر عليه في النمارة وهي جبل الدروز وتاريخه ٢٧٨ م ويعتبر النص العربي الاول

اكتشفة العالمان المستعربان دوسو Dussoud ومالكي سنة ١٩٠١ م على بعد مبل من الشارة من أعمال حوران في سورية ، وهي قائمة على أطلال معبد روما شرقي جبل الاورذ بالقرب من الاماكن التي عثر فيها على الكتابات الصفوية ، وارخ بشهر

كسلول من سنة ٢٢٣ بقويم بصدري (من سقوط سلع) وهو يوافق شهر كانون الأول (ديسمبر) من سنة ٢٢٨ م - وعليه كتابة بالحرف النبطي بلغة عدنان القديمة التي كانت شائعة في أواقًل القرن الرابع للميلاد ، وهي أقدم كتابة عربية شمالية عثرعلبها حتى الأن.

وثصه:

(١) تي نفس مر القيس بر عمرو ملك العرب كله ذو أسر التاج.

(٢) وملك الاسدين ونزرو وملوكهم وهرب مذحجو عكدي وجا.

(٣) بزكى في حبج نجران مدينة شمر وملك معدو ونزل بنيه.

(٤) الشعوب ووكلهن فرسو لروم فلم يبلغ ملك مبلغه.

(٥) عكدي هلك سنة ٢٢٣ يوم ٧ بكسلول بلسعد ذو ولَّده.

وترجمته الى العربية: هذا قبر

(١) هذه نفس امرىء القيس بن عمرو ملك العرب كلها الذي نال

عقد التاج

الأسدين بقوته وقاد هزم

(٢) وملك قبيلتي أسد ونزار وملوكهم وشئت مذحجاً بالقوة وجاء

الظفر إلى أسوار

(٣) باندفاع (بانتصار) في مشارف نجران مدينة شمر وملك معدا واستعمل (٣) وولى بنيه

(قسم) أَبناءه على القبائل كلهم فرسانا للروم.

(٤) الشعوب ، ووكله الفرس والروم - فلم يبلغ ملك مبلغه.

(٥) في القوة ، هلك سنة ٢٢٣ يوم ٧ من كسلول ليسعد الذي ولده.

وبالحظ أن الكاتب بدأه في السطر الاول بكثمة وتىء الإشارية التي للمؤنث لانها داخلة على نفس ، ولعلها هنا بمعنى جسد ، وقد استخدم ذو بمعنى الذي وهي لغة معروفة بين بعض القبائل مثل طبيء ، كما استخدم كلمة أسر بمعنى عصب وعقد وهو من معانيها في المعاجم العربية. وقد حذف الألف من كلمة التاج ولم يكونوا يثبتونها حينتذ ، وليس في هذا السطر كلمة غريبة سوى «بره التي استخدمها الكاتب بمعنى ابن وهي أرامية. وفي السخر الثاني: يضيف وأوا إلى «نزوو ومنحجو» وفقاً لكتابة النيط التي تضيف إلى الإعلام الواق أما عكدي ظعلها عكديا حذفت منها الالف، وفي الماجم الكدا المؤة، ويريد بالاسدين فبليتي أسد.

وفي السطر الخامس: بلسعد ذو ولده ، أي ليسعد الذي ولده.

" هذا نقش عربي واضح العربية ، فكلماته جميعاً عربية مأعدا كلمة مرء الأرامية ، وهذا نقش عربي واستحد عليه المتحديف. فهو عربي في صورة خطه ، وهو في مرحلة تاريخية تظهر في وضوح جلي تطور الخط العربي إذا ماقيس بنقوش القرن الثالث المتحديدي ومنها نقش أم الجمال الذي سبق عرضه ، ومن ثم يعتبر هذا النقش هو المتحدي الأول.

(٣) نقش زيد:

- ۱۵ لام سر به درامه منعو و کلاله -

Der a d dren o d som to of him d

نقش زبد - عشر علياً في زيد، وهي خربة بين قنسرين ونهر الفرات وتاريخه يعود الى سنة ١٧٠ م

هذا النقش يرجع تاريخه الى سنة ٥١١ - ٥١٢م م وعليه ثلاث كـــــــــــابات هي اليونائية والسريانية والخط النبطي المتأخر (العربي القديم).

وخطه قريب الشبه بالخط الكرفي الإسلامي ، وإن كانت بعض كلماته غير مقروءة، وهي لاتمدو كلمة واحدة في السطر الأول وكلمة أو كلمتين في آخر السطر الثاني ، أما سائر كلماته فهي عربية الخط على اختلاف الطلعاء في قراءتها.

وقد وجد هذا النقش في خربة ريّد التي تقم جنربي شرق حلب بين قنسرين ونهر الفرات ، وكتابته على حجر مثبت في بناية كنيسة ، وقد احتوت اسماء الأشخاص الغيرين الذين أسهموا في إنشائها.

وقد اختلف المستعربون دوسو ، وإسرائيل ولفنسون ، (أبو نؤيب) ولد زبارسكي في قراءة نصها وهو السطر الاسفل المتفق عليه والنص:

[باسم] م قيود

۱- باسم الإله شرحوير ..... منقدو ..... برمر القيس ۲- وشرحوير سعدو وسترو وشريحو ......

(٤) نقش حُرَّان:

الم سرختر بر کلمو سد دا المعرفول سند به کفکسر بعد مفسط حبیر سیم

نقش هزان – عثر عليه في المنطقة الشمالية من جبل الدورز ويعود تاريخه الى سنة ٦٨ه م ويعتبر أبل نعم،كمامل بكاماته وتراكيه جديعا

وجد هذا النقش الذي يعود تاريف إلى سنة ٦٦٨ - ٢٦٥ م وهمو مكتوب على حجر فوق باب كنيسة في اللجا في حران في المنطقة الشمالية من جيل الدروز عليه كتابتان بالهونانية وبالدربية. ويقول المستحربون إن هذا النقش يعود لأمير من كندة وضعه على باب كنيسة ويناسبة افتتاح الكنيسة التي أقيمت للقديس يرحث المعدان.

كتب بخط واضح لايخطىء كل من يشبهه بالنسخى القديم لقربه من العصر

حسب حسن المبكر الذي قدر له أن يتطور حتى صار إلى الصورة الفضلة لتدوين السراف. الاسلامي المبكر الذي قدر له أن يتطور حتى صار إلى الصورة الفضلة لتدوين

واوين واست. وقد اتفق (ليتمان) في قراءته بصورة صحيحة بعد أن عجز المستعربون عن ذلك

> <u>إكثر من نصف قرن.</u> ونصه - دن ظالم هذا

بن حصم ١- أنا شرحيل بر ظلمو بنيت ذ المرطول سنة

۱-۱۱ سرخین بر - د . . ۲- سنة ۶۲۲ بعد مفسد.

۱- سنه ۱۱ ۲- خبیر

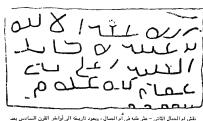
۲–حیبر بعام

بعام ٤-بعم

يقول ليتمان : إن مفسد خيبر إنما يشير إلى غزوة أحد أمراء بني غسان لغير ، ويستدل بقول ابن قتيبة – ثم ملك بعده العارث بن أبي شمر .. وكان غزا خبير فسبى من أهلها ثم اعتقهم بعد ماقدم للشام.

وقد رأى السنتشرق نولدكه Nocldeke أن هذا التاريخ بعد مفسد خيير بعام -يصادف - ٢٨ه – ٢٩م م بعد المبيلاء ، اي قبل التاريخ الهجري بأربع وخمسين سنة.

#### (ه) نقش أم الجمال الثاني:



نقش أم الجمال الثاني – عش عليه في أم الجمال ، ويعود تاريخه الى أواخر الغرن السادس بعد. الميلاد ، وهو أحدث نص عربي عثر عليه حتى الآن

أحدث نقش نصه عربي عثر عليه حتى الأن.

ونصه كما قرأه ليتمان: ١- الله غفر لإليه.

۰- الله عفر لاليه. ۲- بن عبيده كات.

٢- الخليد أعلى بن

٤ – عمري كتب عنه من.

ە-يقرۇه.

والذي يدقى النظر في النقوش الكنشفة في شمال الحجاز وإقليم حوران وشبه خريرة سيها»، وكلها تضمصر بين عامي ٥٠٠ للسيلاد وخواتيم القرن السادس الميلادي، برى وجه الشبه بين القوش الدرية والنقوش النبطية الأصياء . التطور الذي أدران الكتابة وهي تجاوز أصلها النبطي الى صورتها العربية التي حنقها الدرب قبل الإسلام، وووثرا بها في الجاهلية الأخيرة مذكراتهم اليومية، وربما تراسلوكتروا بها المفاتد،

. ولا مشكولة ، لحقها النقط والشكل في زمن متأخر قليلاً خشية التصحيف واللحن. هذا الذي نسوقه محدود بما اكتشف من نقوش قلبلة لما يحتمل أن يحمله باطن رض الجزيرة العربية ، على أنه لو أظهرت الكشوف التي تقوم الأن عن أثار

وهذه الكتابة التي اصبحت كتابة العرب الحجازيين ، كانت أول أمرها غير منقوطة

الجزيرة، لو أظهرت نقوشا أخرى فيكون الحال بين أمرين. إما أن تظهر النقوش

مؤيدة للقول بأن أقرب حلقة إلى الكتابة العربية هي الكتابة النبطية كما دلت عليها ... النقوش التي كشفت وقرئت ، أو تظهر نقوش اخرى تحتاج إلى إعادة نظر في هذا

القول

ومقابلتها بالكتابة العربية في شكلها المعاصر:

وكشف البيان الأني في أنهره المختلفة تطور الكتابة بعد قراءة هذه النقوش

	ة نبطى متأخر	نقش زېد وحو	عربي قديم	
1	686613	6	1111	1111
·	رود ۲۰۱۲ و	ىدد.د	ر د	
ج	1 + > 2 x 4 2	۷۵.۶	44	ادیا
	ካገኘጌች	7 7	ונכב	222
	រាស្រមព្ធប	2 3 Laa	اي	00.06.0
و	9997	994	999	5 9
)	1	+ +		1
ح	ን ነ ነ ለ ለ ነ ነ	# H	د	۷
L	666666		6	ьь
ى ك	4 5 7253 2	12000	بد	355
	J	3475	, , , l	11711 222
J	トレリリ (L		71)	
٦	م م محمد و و	0.000	φ <u>α</u> ,	00000
ں	ا د ۱۱۱ (۱۱	الددر	4 کـ	وعرنا
بامح	$\supset$			
اع	yy99xx	14444	צצ.	2 ×
ان	2299	9999	ه ه	و
من	799			D
ان	P9PP 953	ያ	l	او و
ر	771/14	44	<b>&gt;</b>	٠٠ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ
ایس	上步走光丛	5 F F	44 144 144	1
ان	лh	n	-	اسد ال
٠,		Y	X	Y

# الكتابة بعد الإسلام

كان حدق العرب للكتابة قبل الاسلام حادثا هاما في تاريخ الفكر ، لم يغهر 
خطره إلا بظهور الاسلام ، وكانت الكتابة من اهم مقومات انتشار الاسلام ، وقد كان 
للنبي ، مسلى الله عليه وسلم ، يدرك قيستها يويوف خطرها ، ولذلك كان يطلق سراح 
الاسيو في بدر الذا علم عشرة من صبيات المسلمين الكتابة ، وكان اقرب الناس الم 
نفس الرسول كتاب الوحي ، ولاغور فالكتابة هي الوسيلة الوحيدة لتدوين كلام الله ، 
غز وجل ، وأحاديث رسوله الكريم والديوس فحو رسيلة البقاء ، ورسيلة النبوع 
والإنتشار ، وعندما السحد رقعة الدولة الاسلامية ولزم التكاتب مع الامسار في لحون 
الدين والدنيا ٤ صارت الكتابة وسيلة من وسائل الحكم ، بها كانت تصدر الكاتبات 
من الطنة ، الى عمالهم على الاقاليم ، وتدون الدولون ، وتضبط امور الدولة.

دون بها القرآن الكريم اول نزوله ، ويها دونت كتب الحديث والتفاسير بعد ذلك . وغدت وسيلة تعليمية بالغة القيمة منذ بدأ عصر تدوين المعارف العربية.

وكان اول انتشار الكتابة العربية من مكة الى المدينة مع هجرة الرسول ، كما كان ابل انتصار لها انتزاعها من بين أيدي أهل الذمة ، واتخاذها وسيلة لنشر القرآن الكريم.

ولما شاع الاسلام في شبه جزيرة العرب بعد حروب الردة ناع أمر الكتابة ، وفضن الجميع الى قيمتها واخذ يحذقها الكثيرون ليقرأوا بها كتاب الله اننزل على رسوله الكريم.

(\*) ينظر

. قمة الكتابة العربية لابراهيم جمعة

تأريخ الحط العربي وأدامه - لحمد طاهر الكردي انتشار الخط العربي في العالم الشرقي والعالم العربي - لعب العتاج عبادة

ر حصا العربي في الفائم الدي الخطاطة العبد العربو الدالي

مشأة الخط العربي وتطوره للحمود شكر الحبوري

المطالعربي لابراهيم منمرة

ولما نزل القرآن الكريم كان يكتبه كتبة الرحي على مواد مختلفة كالقصاف واللغاف والعسب وغيرها ، كما كان يحقظه المحابة في صدورهم ، حتى اذا المتربية المله أهام بعد النقرة الدورية ، ويتا اللقرية ، ويدا اللسرية ، ويتا القرائة الأمرية ، ويدا اللسرية ، ويدا اللسن يفشو على القرآن الكريم من السنة الامرية ، ويدا اللينة عمر لي أن يكتب القرآن الكريم في كتاب واحد ، وخاصة بعد الأعام خوالي سبعين من الطاقا في واقت البيامة ، وأثر الخليفة أبو بكر - أخيراً أن قتل خوالي سبعين من الطاقا في واقت البيامة ، وأثر الخليفة أبو بكر - أخيراً للنقان الإمام ، وهو المصحف الذي عقان ، وسعى المصحف العثماني أو المصحف الإمام ، وهو المصحف الذي عقان ، وسعى المصحف العثماني أو المصحف الإمام ، وهو المصحف الذي يكانت بايدي عثمان بدن عقان ، وسعمة البياء عمد وزح النبي صلى الله عليه وسلم ، محمد كل المصاحف ، وكذلك انواد التي كنب عليها القرآن الكريم من قبل وأحرقت جميعاً ، المصحف الإمام نسخ أرسات إلى الامصح ر ، وعن هذا المصحف ظل السلين يكتبون الصاحف كاملة أو اجزاء منها إلى اليرم ، وقستمر الكتابة في الاند القريب والبعيد إن شاء الله .

ومن هذق العرب الكتابة في صدر الإسلام، وعرفت قيمتها في التدوين عمل النظاء على تقويد الكتابين منهم. وكان لكل خليفة كتّابه الذين فيهم فيضعهم على رأسه، هن نقل عمر بن الفطاب نظام الدوارين عن القرس، وكتب الادب عامر بن المناب نظام الدوارين عن القرس، وكتب الادب فيرع أمر الكتابة، وقدر الكتابة من العربية أوسع العجم، وقضل هؤلاء كبير من أمر أمر الكتابة، وقدر الكتابة من العربية أوسع الانتشار عصاحبة لذورات العرب خلري شهر المنابق من المنابق المنابق على خلافة عمر مع من صدر الكتابة أن الدورات المنابق في كثير من صدر الكتابة في من المنابق في كثير من صدر الكتابة في المنابق المنابق والإيتكار وقد على من صدر الكتابة في المنابق على بنائي طالب وعدها ، وأول اختراع الاقدام التي نبط عن صدرة الكوفي في خلافة على بن أمي طالب وعدها ، وأول اختراع الاقلام التي تبعد عن صدرة الكوفي في خلافة بني أمية في النابة .

كانت معرفة الكتابة العربية محصورة في الحجاز قبل الإسلام ، عرفها أهل الذمة وعنهم أخذها الصحابة من كتاب الوحي ثم تعليها عامة العرب في صدر الإسلام لما أدركرا حاجتهم إليها. ريا فتح المسلمون الاقطار الأخرى غلبت اللغة العربية على لغة أهل البراد المنتوحة ، وتحولت لغة هؤلاء إلى اللغة العربية. أما الامم الغزوة التي لم تتحل لغتها الى المنتوحة ، وتحولت لغة هؤلاء إلى اللغة الغاتهم إلى رسمها بالحروف العربية. ففي هارت العربية ، والمنتعملها الافتها العربية ، ففي حروف معينة ، واستعملها الافتانيون في كتابة لها الغمرية، وزادوا عليها بعض الحروف الغاصف ، وكذلك البلوخستانيون الذين الخذاق العربية محل حروف اللغة الإوربية مساحل حروف اللغة الإوربية مساحل حروف اللغة الإوربية المساعين المنتوب التي المنتابة العربية محل حروف اللغة الإوربية أمل كشمير ، واستعار العرب أوقامهم من الهنود – واتخذ أهل أرخبيل الملابو من المسلمين الحروف العربية لكتابة لفتهم «الملقية» ورسم بها أهل أن المنابين المنتابة العربية حتى أدركت الصين تكتبت بها المناسسة بالمناسبة المناسبة المناسب

وعرفت الحروف العربية في مجموعة لغات الأمم التترية والتركية التي تقيم حول بحر قزوين وتنتشر شمالي البحر الأسود وجنوبي جبال أورال وهي لغات فازان والقرم وقفقاسيا واذربيجان وداغستان ويلاد الجركس وخوارزم ، وامتدت الحروف العربية أبي اقليم سيبريا حيث كتب بها مسلم ورسها بتأثير من مسلمي التركستان الروسية ، وانتقل الخط العروف الابن بإنتهال القياماء حديث يعدقه مسلمو الروس القرب في الإقليم المعروف الابن بإقليم درسيا البيضاء حديث يعدقه مسلمو الروس غير لك الأنداء - على أن المضرورات المطبة الأرعد زيادة حروف معينة على العروف العربية حتى تصبح في تلك الأصفاع صالحة لاداء الأصوات والمخارع التي ليست أصلافي لغة العرب ، وكان من أثر انتخاذ الترك الشمائيين الحروف الديبة أن التخفاع عنهم بعض دول البلقان التي انتشر فيها الإسلامي بفضل جهود الاتراك ، تبعية سناسية ،

أما انتشار الكتابة العربية في أفريقية فيرجع بدؤه إلى أول فتح العرب لمصر في خلافة عمر بن الخطب، فعنذ ذلك التاريخ امتد الخط العربي إلى شمال أفريقية في إثر الفتح ، كانت تكتب به رسائل النظفاء إلى الوبة وردود الولاة على النظفاء ، كما كانت تكتب به المصاحف وقدون به الكتب الدينية ، كتب بالعربية في مصد وفي الغرب وفي الاندلس والسروان والنوية . وفي مصدر تعلم المصريون الكتابة العربية ، وكتب بها الاقباط الاناجيل. وعرف الكتابة كالف السواحليون من سكان شرق أفريقية ، عرفها حين وفدت إليهم مع الإسلام منذ قباية القرن الإدل الهجري، ووجدت الكتابة العربية اعظم رواح لها في مدغشقر التي ساد فيها الإسلام مبكراً بسبب كثرة وفود العرب اعظم منا الخريرة بقصد اللجاءة ، وهي تستخدم هناك لكتابة اللغات المطبة . وعرف الاحبث الكتابة العربية واستعملوه في تدوين لغاتهم ولهجاتهم المنتظفة حين هاجر بانتشار الاسلام في البلاد ، ويكتب مسلسو الحبشة لهجاتهم الحبشية الآن بالحروف العربية ولاسيما في البلاد ، ويكتب مسلس الحبشة لهجاتهم الحبشية الأن بالحروف مستعمل كذلك لكتابة اللهجة الهربية ومي إحدى لهجات الاحبيات الشرقية ، والخط العربي العربية شائعة الاستعمال من قديم – بين القبائل الكوشية ، ومنها بعض القبائل العربية ، والخط العربي التي تقوق الأن في الحبشة وجنب النوية ويكتب المساويان لهجاتهم بالعروف العربية ، وكتنهم يكتبون خطهم العربي من أعلى إلى أسط.

وقد كان استخدام الفط العربي بين أمم أفريقية الوسطى بمثابة الرابطة التي جمعت بينهم ، فهو وسيلة من وسائل التجارة وطريقة من طرق التفاهم في كثير من أمور الحياة بين هؤلاء القرم.

وتكتب الجاليات العربية المهاجرة إلى سواحل أفريقية الشرقية ومدغشقر وجنوب القارة الافريقية لهجاتها أو لغاتها الخاصة بالحروف العربية الموروثة.

وشاع استخدام النخه العربي الاندلسي بين سكان شمال أفريقية بطايعه الخاص الذي لايزال ظاهراً في خطوط هذه البيلاد حتى الآن ، وتوقعاً الخط العربي في أسبانيا رجنوب فرنسا حين بلغت فتوحات العرب أقاليم اللوار الجنوبية في الملقات الإلي من الفرن الثاني للهجرة ، ويلغ من تاثير غزو الحروف العربية أن اتخذها الاسبان والصقايين وكثير من أمم أوربا لزخرقة المباني والعمة. المالد مالا معددالعد المحالا من محافظ على وادعه في دعه محاوالمامعة و على من حدد الحد و على من حدد العد من معادا عراقة العدد و على من حدد العدد المعلد عدد العدد العدد و على من حدد العدد العدد العدد المعلد المعادد العدد الع

نقش شاهد عبد الرحمن الحجري ، من أسوان ( ٣١ هـ )

هدا السد لعد الله صوبه عمد المومسرينيه عبد الله سرطير مادر الله لسيه ثمر وخمسير ا للهم اعفر لعبد الله معونه با صد المومسروتينه وانطده ومتع ا لحدا] لمومنير به كيب عمدو بريمان

سيم الله الديمو بالاردو ا لله و ظر حسرا و ا L. Himply Labor نقش شاهد قبر ثابت بن زيد الاشعرى وتاريخه ٦٤ هـ e de la ma Some I les & l averse L GHL Sax all L

هد الم المدود و مسلام الا معال عدد الله عدد الله عدد الله عدد حمد الله علمه مرد مسو الرهد المدود الله معالمة مدالة مدال

# الشكل والاعجام

اولا : الشكل بطريق النقط :

لم يكن الفط الذي وصل المى العرب مضبوطا بالحركات والسكنات ، بل كان خلواً يما يعل على أذ كال الحروف المكتوبة ، وكان الناس مع ذلك يقراؤن الكتابة قراءة صمحيحة معتمدين على سياق الكلام وما يقتضيه المقام ودلالة السوابق واللواحق

وانتشر الإسلام واختلط العرب بالعجم ، فكان الأعاجم الذين لايحسنون استعمال العربية ، وكان النشء الذي جاء نتيجة لمصاهرة العرب للأعاجم على شاكلة أمهاتهم الأيجيات ، فظهر اللحن في القول ، وخيف على القرآن الكريم أن يتطرق إليه اللحن وعطرا على صيانة القرآن الكريم ولفته

فظلب زياد بن أبيه وكنان والبنا على البحسرة من أبي الأسود الاولي أن يضع طريقة لإصلاح الالسنة وقال له : « إن هذه الحمراء قد كثرت وافسست من السنة العرب والسنة وقال له : » إن هذه الحمراء قد كثرت وافسست من السنة العرب من طريقت شيئاً يصلح به الناس كلامهم ، ويعربون به كتاب الله ، ويعد تردد رضي إبر الأسود ، وظلب من زياد كاتباً اختاره أبر الأسود في عبد القيس ، وقال له أبو الأسود : خذ المصحف وصبغاً إخالف لون المداد ، فإذا رأيتني فتحت شفتي الجبرة في الأمام المحفق على المواقعة المحلة المحلة المعادن المعادن المعادن المعادن المعادن المعادن المعادن المعادن المعادن عنه فانقط في المحلة على المحلق على المحلق على المحلق على المحلق على المحلق على المعادن ال

وكانوا يسمون هذه النقط شكلاً، لأنها تدل على شكل الحوف وصورته ، ولم تشتير طريقة أبى الاسود إلا في المصاحف حرصاً على إعراب القرآن الكريم ، أما الكتب العادية فكان شكلها نادراً لان المكتوب إليهم كانوا يعدون ذلك تجهيلاً لهم ، قال بعضهم : ، شكل الكتاب سوء ظن بالكتوب إليه ، ومن الناس من كان ينظر من الشكل بهذه الطريقة لقبح منظره ، وقد عرض مرة على عبد الله بن طاهر كتاب مشكول وكان خطه جميلاً فقال: « ما أحسن هذا الخط لولا كثرة شونيزه ، والشونيزة الحية السوداءه



### من سورة الروم

سورة الروم

بسم الله الرحمن الرحيم ، ألم . غلبت

(١) - الروم في أد

(٢) .. ني الأرض و

(٣) " هم من بعد غلبهم

(٤) " سيغلبون . في بضع (٥) م سنين لله الأمر من

(٦) " قبل ومن بعد ويو (۷) ، منذ يفرح (

### ثانيا": الإعجام :

الراد بالإعجام شييز الحروف المتشابهة بوضع نقط لنع العجدة أو الليس، وقد خلت النقوش التي عشر عليها جميعاً من النقط تماماً، وكذلك كانت الكتابة النبطية إلي التهمالرأى- حتى الآن - إلى أن الكتابة العربية مشتقة منها أو هي أقرب طلقة في سلسلة تاريخ الكتابة إلى العربية.

وربعا كان من المحتمل أن يقال إن الكتابة استعرت خالية من القط حتى زمن عيد الملك بن مروان، إذ المشهور أن اختراع الإعجام كان في زمن، ولكن أقوالا ليحض العلماء والمؤرخين الإسلاميين الأول أكنت أن النقط كان معروفاً قبل كتابة المحضف الإمام (مصحفة عثمان) أم عدل عنه قصداً يوجر القرآن الكريم منه، وتنهد بعض الأواء إلى أن اختراع الإعجام كان قبل الإسلام، فقد كتبت حروف مختلفة على مصورة واحدة، كالباء والتاء والثاء والياء، وكذلك الجيم والعاء والخاء، ولكان ولكتها تختلف في النطق كل عز الأخرى، وليس من السلم به أن تكون هذه العروف محررة قبل خلافة عبد الملك، فيها إعجام بعض العروف، ومنها البردية المؤرخة سنة ٢٢هـ وبعض حروف كلما تها منقوطة.

ومن ثم فقد عرف النقط قبل زمن عبد الملك ، وربعا تساهل الكتاب في إثباته اعتمال الكتاب في إثباته اعتمالها القرآن القرآن القرآن القرآن القرآن القرآن القرآن القرآن القرآن الكتاب فقد جردت كتابة المصحف الإمام قصد التجريد ، حتى إذا السعد رقمة النواة إلا السلامية ، ودخل الناس في دين الله أفواجاً ، وكثر الأعاجم الذين أسلموا أن العربية قراءة وكتابة لغة الدين المجيد ولفة المحاكم الواقد

وقد ظل المسلمون يقراون في مصحف عثمان نيفا أواربدين سنة ، ثم كثر التصحيف في العراق ، ففزع الحجاج إلى كتاب في زمن عبد الملك بن مروان ، وطلب عنهم أن يضعوا علامات لتمييز الحروف المتشابهة ، ودعا نصر بن عاهم اللبني وحيس بن يعمر العدواني ( تلميذي أبي الاسود النؤلي ) لهذا الامر ، وكانت عامة المسلمين تكره أن يزيد أحد شيئاً على ما في مصحف عثمان ، وبعد البحث والتروي قرر نصد ويحيي إدخال الإصلاح الثاني: وهو أن توضع النقط أنزاداً وأزواجاً لتدييز الأحرف المتشابهة ، طلتمييز الدال من الذال فيصل وتحجم الثانية وأولاماً والطاء والطاء والطاء والمؤتف ، والمين المؤتفية والمؤتفية وا

أما الفاء والقاف نكان القياس أن تهدل أولاهما وتعجم أخراهما ينقطة كياتي الاحرف الزوجية ، كالدال والدال والراء والزاي . وقد ذهب المشارقة ولمي نقطة الفاء بواحدة من أعلى والفاف باثنتين من أعلى أيضما أ ، وذهب المضاربة إلى نقط الفاء، بواحدة من أسفل والقاف بواحدة من أعلى

وبعد أن قررا نقط بعض الحروف وإهمال بعضبها الاخر اتفقا على جمع الحروف المتشابهة بعضها بجانب بعض ، وتركا الترتيب القديم وهر ترتيب :

أبجد هوز حطى كلمن - والترتيب الحديث الذي روعي فيه ترتيب المخارج وأولها العين واتبعا ترتيباً أخر وهو ترتيب أب ت ث ج ج خ ..

ولما كان هذا الإصلاح يستدعي اشتباه نقط الشكل بنقط الإعجام، قررا أن تكون نقط الشكل بالمداد الأحصر ونقط الإعجام بنفس مداد الصروف، وكتبت المصاحف بهذه الطريقة، وإن خالفت مصحف عشان

وأصدر الحجاج أمره لكتاب الإصارة بالباع طريقة الإعجام، وأبلغ عبد الملك بن مروان، فاستحسن دلك وحمل الناس عليه، ولم يستنس ذلك بالمصاحف فقط، بل عم جميع الكتابة حتى عد إهمال الإعجام خطأ في الكتابة رائم فاعله عليه، واستمر الامر على أنباع الإعجام إلى الأن

وقد جرت عادة العلماء قديما بأن يضبطوا بعض الحدوف بالالفاظ فيذكروا اسم الحرف ويتمجوه بالمهملة أو المعجمة أو الموحدة أو المنذاة واللمؤفية أو التحديم حذر تعطرة الفطأ إلى النظم بالظم ويحذفوا من هذه الالفاظ مايغني عنه للفط أخر. 171

# ثالثاً: الشكل بطريق الحروف الصغيرة :

اتبع الناس في دولة بني أمية الإصلاح الأول الذي أدخله أبو الأسود والإصلاح الثاني الذي أدخله أبو الأسود والإصلاح الثاني الذي أدخله نصر بن عاصم ويحيى بن يعمر، وفي الدية العباسية أراد الثاني ان يجعلوا الشكل بعداد الكتابة نفسه تيسيدا الأمر، وقد عني الخليل بن احمد يهذا الامر فوضع طريقة أخرى الشكل وهم القائمة الأن بأن جعل الفقصة القائم عفيرة مضطيرة قدته، والفسطة وأوا عفيرة فرق وار كال الحرف المحرف بواكسودة بالمحرف مصطيرة تحته، والفسطة وأوا عفيرة فرق وار كال الحرف المحرف من المحرف المحرف المعلم من المحرف الم

وبهذه الطريقة أمكن أن يجمع الكتاب بين الكتابة والإعجام والشكل بلون واحد.

الله إساوات محمد

صورة شمسية من كتاب النبي صلى الله عليه وسلم الى المنذر بن ساوى أمير البحرين يسعوه الى الاسلام بخط عرس قديم

## عيوب الخط ومشكلاته ومحاولات اصلاحه

سبق أن الشردا الى العيوب الاولى التي رافقت وجود الحرف العربي ومنها عدم وجود النقط والشكل، والتي عوليت في القردين الاول والثاني، ويقيت ثمة مشكلات أخرى بحاجة الى اصلاح أو تهذيب، يمكن حصرها في النقاط الاتية:

- (١) أن الحرف العربي المنطوق بختلف عن المكتوب، فالمكتوب أذا كان يخلو من الشكل يقود الى اللحن والخطأ، لاسيما عند المبتدئين.
- (٣) تعدد صور الحرف الواحد في الكتابة العربية وفق موقعه في اللفظ يخلق كثيرا من المصاعب والبهد في تعليم الصغار الابجدية العربية، والحرف الذي لايحتمل غير صورة واحدة يقود الى الفهم السريع لصورته.
  - (٣) مشكلة كتابة الهمزة، ومافيها من قواعد، وماحول رسمها من اختلاف.
- (٤) مشكلة الضاد والظاء في العربية تثير كثيراً من المسعوبات في اليجاد الغروق بين صوتيهماء رغم كثرة الدراسات التي قام بها العلماء القدامى والمحدثون لتحديد الشكلة واحترافها.
- (ه) التقارب في صور قسم من الحروف في الرسم أدى الى وجود ظاهرة التحريف في الكتابة، والتحريف هو تغيير في شكل الحروف التشابهة في الرسم، كالدال والراء، والدار واللام، والميم والحاء، والنون والزاي.
- (٢) أمن التغيير في نقط العروف المتشابهة في المصورة، كالباء والتاء والثاء والياء، والجاء، والمساد والجيء، والمساد والجناء، والمائة والرابة والزاء والزاء والزاء والشيخ، والمساد والشاء والظاء والخاء، والمين البنين، والقساء والشاف، الى ظهور ظاهرة التصحيف في اكتابة، في الكتابة، والتصحيف في نقط الحروف المتصائلة في الشكاء نحود المدل والمدان، والنعب والغيب، والمهب والمتب، وعباس وعباش عادة وحدة وبحرة وبحرة ونقد ونقد والاحتيال والاختيال ساد
  - لا التباين بين اللغة الفصيحة واللهجات المحلية، لاسيما في أصوات المد القصيرة،
     يؤثر كثيرا في فهم الإوزان العربية إذا جردت اللفظة من الشكل.

هذه، فيما زعموا، هي مشكلات أو (عيوب) الكتابة العربية، التي دفعت الكثيرين إلى تقديم اقتراحات تدعو الى تيسير الكتابة العربية، (\*) وقد انقسمت هذه الإفتراحات على قسمين:

إلاول : يطالب بالابقاء على الرسم العربي مع ادخال التعديلات التي تكثل التغلب على صعوبة القراءة السليمة المطابقة لقواعد الاعراب، والابقاء على صور العروف العربية كما هي عند هولاء، حتى لانتقطع الصلة بين الحديث والقديم.

الروق العربية خاطى عند هودة، حتى دسطيع الصلة بول الصديد والقديم. والثاني : يرى العدول عن الحروف العربية واتخاذ الحروف اللاتينية مع الإيقا، على قسم من الحروف العربية التي لانظير لها في الابجدية اللاتينية, وتزعم هذه الموع الشورهة عبد العزيز فهمي.

ان مسألة تيسير الكتابة العربية ليست هيئة تقبلها النفس بلا غضاضة أو لحجام، فقد غنت الكتابة العربية بصعوباتها القائمة تراثا يصعب النزول عنه، والتيسير فيها نرع من التفويط في لفة القران الكريم، وخررج عن الاصول والتقاليد.

إنَّ الهدف من دعوة المشككين بالحرف العربي، والمؤمنين بالحرف اللاتيني هو قشع الصلة بين مستقبل الامة العربية وماضيها، وقطع الصلة بالثراث يؤدي الى ضعف الوحدة العربية ثم القضاء عليها

وثّمة كنّاب (عرب) وأجات وجدوا في الدعوة الى العامية سلاما أخر للوقوف في وجه لغّة القرآن الكريم، ومن هؤلاء المشبوهين: سلامة موسى، وسعيد عقل، وأنيس فريحة. (\*\*)

أن اللغة العربية القصيحة ستبقى خالدة مادام هناك قرآن يتلى، والله، عزّ وجلَّ، كفيل بحفظها، قال تعالى: ^ إنّا نحر نزّلنا الذكر وأنّ له لحافظونُ (الحجر ^).

واللغة العربية بعد هي عنوان مجد الامة، ورمس وحودها، وقوام حياتها، ودليل وحدتها.

<sup>(+)</sup> ينظر تاريخ الدعوة الى العامية واثارها في مصد للدكتورة بغوسة زكريا سعيد ، فقيه رهند لهذه الدعوة المشدية

<sup>(</sup>۳۰) تناول الدكتور محمود فهمي حجازي محاولات النيسير هذه في بحثه الموسوم بد إ تيسير الكتابة العربية ) اللشور في حواية كلية الانساميات والعلزم الاجتماعية محامعة قطر ، العدد الخامس من ١٦٧ – ١٥٠ ، وفيه ثبت بمحاولات النيسير من سنة ١٨٥٥ م الى سنة ١٨٥٧م.

### أصوات اللغة

العنوت: مصدر صنات الشيء يصوت صوبًا، فهو صنائت، وصوت تصوينًا فهو مصوت.

والمدود: ظاهرة طبيعية تستعملها الكانتات الحية على اختلافها، وهر وسيلة من وسائل التواصا. عندها، تعبر بها من النها، ويوجها، وخرفها، واحاسيسها. ويختلف المدود عند الانسان نشاما عن الصوت عند الحوال، فهو لايرتبط ارتباطا ويقاة بالمددن الذي ينة " بي او الذي يميز عنه، كالصوت عند الحيوال، بل هو يتكون، ريكتل، ويزدي وظيفة التراصلية بعلاقاته في المبتمع.

واللغة (أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم) كما قال ابن جني المتوفّى سنة ٢٩٧هـ. وهذا التعريف على ايجازه يتضمن معظم الجوائب التي اتفق عليها المحدثون في تعريف اللغة، فهو يشير الى الوظيفة التعبيرية للغة، وعن كون اللغة اجتماعية، وأنها أصوات.

والكلام عبارة عن سلسلة منصلة من الاصبوات، فالصبوت على هذا وحدة من وحدات الكلام الانساني.

وقد اطلق الغربيون اسم (فونتك Phonetic) على العلم الذي يدرس الاصوات، وهو عندهم جزء أساس من علم اللغة.

ويختلف الصرت الغزي عن سائر الاصوات التي تحدث لاسباب أخرى، كقرّع ناقوس، وانكسار زجاجة، واحتكاك جسم بأخر، فدراسة هذه الاصوات يدخل في موضوع (علم الطبيعيات)، أما الصوت اللغوي فموضوعه (علم الاصوات اللغوي). والصوت الانساني معر بثلاث مواحل هر

والصوت الانساني يمر بثلا (١) احداث المتكلم للصوت.

(٢) انتقال الصوت في الهواء عن طريق الموجات الصوتية.

(٣) استقبال اذن السامع للصوت

وعلم الاصوات على هذا لايُعنى الا باللغة المنطوقة، دون أشكال الاتصال الأخرى المنظمة. كاللغة المكنوبة مثلا والصوت الانساني الحي هو موضوع علم الاصوات.

وعلم الاصوات لايهتم الا بالتعبير اللغوي، دون المضمون الذي يقوم تحليله على القواعد والمعجم، أي الجانب النحوي، والدلالي للغة والصوت ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها فقد أثبت علماء الصوت بتجارب الإنطرق الهها الشك أن كل صوت مسموع يستلزم وجود جسم يهنز، على أن لقل الهزات الاندرك بالعين في بعض الحالات، كما أثبتوا أن هزات مصدر الصوت ينتقل في وسط غازي أو سائل أو صالب حتى تصل الى الأذن الانسانية.

والهواء هو الوسط الذي تنتقل خلاله الهزات في معظم الحالات. فخلاله تنتقل الهزات من مصدر الصنوت في شكل موجات حتى تصل الى الانن.

ويترقف شدة الصنوت أو ارتفاعه على بعد الأذن من مصدر الصوت، فيلى قدر قرب الاذن من ذلك المصدر يكون وضوح الصنوت وشدة، كما تتوقف شدة الصرت على سدة الامتزازة، وهي المسافة المحصورة بين الوضع الاصلي للبسم المهنز وهو في حالة السكون وأقصى تقلق يصل اليها البسم في هذه الامتزازة، فيلى قدر اتساع هذه المسافة يكون علو الصنوت ووضوحه ويساعد على شدة الصنوت أو على تتمال مصدره بأجسام رنانة، ولهذا شدت الاوتار الموسيقية على ألواح أو صناديق رنانة ليقوى الصنوت ويتضع. أما درجة الصنوت غهي المقياس الموسيقي الذي يدرك

ودرجة المسرت كما برهن علماء المسرت تتوقف على عدد الاهتزازات في الثانية، فاذا زادت الاهتزازات أو الذيذيات على عدد خاص ازداد المسرت حدة، ويذا تختلف درجته. وعدد الاهتزازات في الثانية يسمى في الامسطلاح التردد. فالمسرت العميق عدد اهتزازاته في الثانية أقل من المسرت الحاد.

أما نوع الصوت فهو تلك الصفة الخاصة التي تعيز صوتاً من صوت وان اتحدا في الدرجة والشدة. وهكذا نستطيع أن نميز صوت الكعنجة من صوت العود رغم احتمال اتحادهما في الدرجة والشدة. وتلك هي الصفة التي شيز صوتاً أنسانياً من صوت آخر، وكثير من الناس يستطيعون من التمييز بين أصوات أصدقائهم في الهانف بمجرد نطقهم بيضع كلمات.

والصوت الانساني ككل الاصوان ينشأ من ذيذبات مصدرها في الغالب المنجرة أدى الانسان. فعند انتفاع النفس من الرنتين يمر بالمنجرة فيحدث تلك الاهتزازات التي بعد صدورها من الفم أو الانف تنتقل خلال الهواء الخارجي على شكل موجات حتى تصل الانن. ولكن الصوت الانساني معقد إذ يتركب من أنواع مختلة في الشدة ومن درجات صنوتية متباينة، كما أن لكل انسان صفة صنوتية خاصة تعيز صنوته من صنوت غيره من الناس فليس مسوت الانسان في أثناء جديث ذا شدة واحدة أو برجة واحدة، بل هو متعدد الشدة والدرجة، وهو مع هذا ذو صفة خاصة تعيزه من غيره من أصوات الناس، نالانسان حين يتكلم تتغير درجات صنوت عند كل مقطع تقريباً.

ومصدر الصرت الانساني في معظم الاحيان هو المنجرة أو بعبارة انق الوتران المسرقيان غيها . فامترازات هذين الوترين هي التي تنطلق من القم أو الانف ثم تنتقل خلال البواء الخارجي.

وتتوقف درجة صوت المزء على سنه وجنسه. فالاطفال والنساء أحد أصواتا أمن الرجفال وزند لان الوترين الصوتين في الاطفال والنساء أقصد وأقل ضخاعة، ويؤدي هذا العن زبالا والنساء أقصد وأقل ضخاعة، ويؤدي هذا العن زبالا ألم المنافئة في سرعتهما وعدد ديناتهما في الثانية والطفل جين يصل اللم الميلان فيضة عمل يطولان، ويترتب على هذا عمق في صوت يجعله أقرب الى الرجال منه الى النساء، لان عمد دينابات الوترين الطولين المنافئة من أقل النساء، الان عمد دينابات الوترين الطولين وصوت الخياص المترين وصوت الرجا عرضة للتغير في درجته بين الخمسين والستين من عمره.

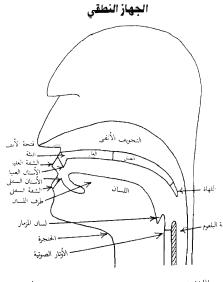
وقد مثل ابن جني (ت ٣٩٢هـ) عملية اصدار الأصوات تعثيلا رائعاً قال (١): (شب بعضهم الحلق والفم بالنائ، فان الصوت يخرج فيه مستطيلا أملس

سانجاً، كما يجري الصرت في الالف غفلا بغير صنعة. فاذا وضع الزامر اثامله على خروق الناي النسوقة، وراوح بين عمله، اختلفت الاصوات، وسمع لكل خرق منها صرت لابشيه صاحب، فكذلك إذا قبل الصرت في الحلق والفم باعتماد على جهات مختلفة كان سير استماعات هذه الاصرات المكتلفة.

ونظير ذلك أيضاً وتر العود، فإن حمسر آخر الوتر ببعض اصبابع يسبراه أدى صبرنا آخر، فإن إذنام قليلا سععت غير الاثنين، ثم كذلك كلما أدنى أصبعه من أون الوتر تشكلت لك أصداء منتافة، إلا أن الصبوت الذي يؤديه الوتر غفلا غير محصور المترب بالإنشافة إلى مأذاء وهو مضغوط محصور أماس مهتزا، ويختلف ذلك بقدر قرة ألوتر وصلابت، وضعفه وبذاية، فالوتر في هذا التسفيل كالملق، والخفافة بالمضارب عليه كأول الصبوت من أقصى الطق، وجريان الصبوت في غفلا غير محصور كجريان الصبوت في الانف الساكنة وما يعترضه من الضعفة والحصير

<sup>(</sup>۱) سر مستاعة الاعراب ۸ - ۹

بالإصابع كالذي يعرض للصوت في مخارج الحروف من المقاطع واختلاف الاصوات هناك كاختلافهما هنا).



إذا نظرنا إلى هذا الجهاز النطقي، نجد أنه يتكون من أجزاء ثابثة، وأخرى متحركة، فالأجزاء الثابتة فيه هي الاسنان الطيا واللثة، والغار وهو الجزء الصلب من سقف الحنك ومن الأجزاء الثابئة كذلك: الجدار الخلفي للحلق، وما عدا ذلك من أجزاء الجهاز النطقي فمتحرك.

وسنشرح فيماياتي كل جزء من أجزاء هذا الجهاز، مع بيان أثره في إحداث الصوت.

#### أما الشفتان:

فتتحركان بحرية في كل اتجاه، وتتخذان أوضاعاً مختلفة عند نطق الأصوات، ومن المكن ملاحظة هذه الاوضاع، في يسر وسهولة إذ يمكن أن تطبق الشفقان، فلا تسمحان الهواء بالقروع مدة من الزين، ثم تتغربان، فيتحق الهواء محدثاً محرتاً انفجارياً، كما في نطق الباء، وقد تستير الشفقان، كما يحدث عند نطق الضمة مثلاً، كما يمكن أيضاً أن تغرجاً كما في نطق الفتحة، الى غير ذلك من الاوضاع والمركات.

وتختلف عادات البشر في استغلال حركة الشفتين، والانتفاع بها؛ فمن الشعوب من تتميز عادات النطق لديهم بكثرة الحركة في الشفتين ومنهم من يقتصد في ذلك.

### وأما الأُسنان:

فمن أعضاء النطق الثابئة في الجهاز النطقي ولاسيما العليا منها، ولاتستغل في النطق الابمساعدة أحد الاعضاء المتحركة كاللسان والشفة السفلي.

### واما سقف الحذك:

فهو الذي يتصل به اللسان، في أوضاعه المختلفة في الفم، ومع كل وضع من أوضاع اللسان، بالنسبة لجزء من أجزاء المنك الأعلى، تتكون مخارج كثير من الأصوات.

وينقسم سقف الدنك الى أربعة أقسام؛ الإول، هو اللغة، أو أصول الاستان العليا. والثاني: هو الغار، وهو الجزء الصلب من سقف الدنك وهو محدّب ومحزّز. والثالث: هو العلبق، وهو الجزء الرخو من سقف العبك، وهو متحرك والرابع هو اللهاة، وهي جزء متحرك كذلك.

### واما اللسان:

فإنه أهم عضو في عملية النطق، وهو يحتوي على عدد كبير من العضيات التي تتكنه من الشحرك، والاستماد والانكساش، والثلوي الى أعلى أو الى الخلف. وهذه السهولة في الشحرك، مكنت اللسنان من الاتمسال بأية نقطة من اللم، فتتج عن تحركاته المنظفة عدد كبير من الإمكانات الصوتية في الجهاز النطقي، ولاغرابة بعد هذا أذا كان اسمه برادف كلمة «اللغة، عند كثير من الشعوب وفي القرآن الكريم يقول الله تعالى: (بلسان عربي مين).

### واما الطلق:

فإن الجزء الذي بين الحنجرة واقصى الحنك، وهو عبارة عن تجويف في الظف من اللسان، يحدّ به أماما، وبما يسمى الحائط الخلفي للحلق من الخلف. وهذا الحائط الخلفي، ليس إلا عظام العنق، مغطاة بما يكسوها من اللحم.

وفي مقدمة الحلق. منطبقاً على جذر اللسان، مايسمى بلسان المزمار وهوقطعة من اللحم، لاتتحرك ذاتياً، ولكن تتحرك بحركة اللسان، وتؤدي وظيفة صمام القصبة الهوائية، بسدها لشلا يؤذيها الطعام النازل الى المرئ من خلفها، ويبدو انه لامخل للسان المزمار في عملية النطق

### واما الحنجرة:

فأنها نقع في قمة القصبة الهوائية، وهي عبارة عن حنجرة متسعة نوعاً ما وكرنة من ثلاثة غضاريف، الأول او العلوي منها ناقص الاستدارة من النظم، عريض بارز من الأمام، ويعرف الجزء البارز منه بتقاحة آدم، اما الغضروف الثاني من فهو كامل الاستدارة، والثالث مكون من قطعتين موضوعتين فوق الغضروف الثاني من النظف.

وفي الطنجرة توجد الاوتار الصوتية. وهي في الواقع وتران اثنان، عبارة عن غشاء بن كل واحد منهما نصف دائرة حين بعتد، فإذا امتد الوتران أغلقا غتجة الطنجرة، ومنعا الهواء الرتوي من المرور، وعلى ذلك فهما من اعضاء النطق النحركة، ولهما القدرة على اتخاذ لوضاع متعددة، تؤثر في الاصوات الكلامية. وهذه الاوضاع ثلاثة، هي: وضع الارتخاد التام ووضع النبذبة، ووضع الامتداد وقفل مجرى الهواء تماماً.

اما الوضع الأول: فهو وضع التنفس العادي. واما الوضع الثاني: فهو الذي ينتج نوعاً معيناً من الاصوات، يسمى بالأصوات المجهورة، وسنتحدث عنها فيما بعد. واما الوضع الثالث فهر الوضع الذي ينتج صوت الهمزة في اللغة العربية مثلا.

وأخيراً فإن الرئتين مخزن للهوا»، تتحركان تعدداً وانكماشاً، بحسب حركة الحجاب الحاجز الموجود تحت الرئتين، اسفل المعدر.

ولايفوننا هنا أن نشير الى أن يمكن قفل المجرى الانفي مما يلي الطق، يرفع الطبق واسعة بالحائط الفلفي للحلق. ويمكن فقحه كذلك بإنزال الطبق في اتجاه مؤخرة اللسان

وقد استخدمت العربية الفصحى، عشرة مخارج في الجهاز النطقي، هي بالترتيب

١- الشفة ويسمى الصوت الخارج منها شفوياً.

٢- الشفة مع الاسنان. ويسمّى الصوت الخارج منهما شفويا أسنانيا.

٢- الأسنان. ويسمى الصوت الخارج منها اسنانيا.

إلاسنان مع اللثة. ويسمى الصوت الخارج منهما اسنائيا لثويا.

٥- اللثة. ويسمى الصوت الخارج منها لثوياً.

٦- الغار. ويسمى الصوت الخارج منه غارياً.

٧- الطبق. ويسمى الصوت الخارج منه طبقياً.

٨- اللهاة، ويسمى الصوت الخارج منها لهويا.
 ٩- الحلق، ويسمى الصوت الخارج منه حلقيا.

١- العنجرة، ويسمى الصوت الخارج منها حنجرياً.

ثلك هي مشارج الاصوات في العربية الفصحي، كما تدل عليها تجارب معامل الاصوات في وقت الماضات الداخر. واللسان عامل مشترك في أكثر هذه المفارج: أذ يضرح طرفه بين الاسنان، أو يوضع عند الاسنان واللثة، أو عند اللثة وحدما، أو عند الفارة، أو تقد الفارة وحدما، أو عند الفارة. من المفارح الله. وبيننا وبين قدامى اللغوبينامن العرب، خلاف في عدد المفارج للإصوات العربية، وفي تحديد مخارج بعض الأصوات؛ فعندنا الان أن: ١- الإصوات الشغوية هي : بم و. ٢- والمنطقية هي : ذ نظ ث. ٢- والإستانية هي : ذ نظ ث. و ش ت ط ز س ص.

٧- والطبقية هي : ك غ خ.
 ٨- واللهوية هي : ق.

٩- والحلقية " هي : ع ح. ١٠- والحنجرية هي : الهمزة والهاء.

هذا هو رأي المحدثين من علماء الأصوات، في مخارج اصوات العربية الفصحي، مؤسساً على نتائج التجارب الصوتية في المعامل وغيرها.

أما الخليل بن أحمد، فجعل المفارج ثمانية. يختلف موقع الاصوات العربية، في بعضها عما عندنا الان. كما أن لم ينسب الياء والوار والالف والهمزة الى مخرج معين، وسماها هوانية: فقال: هالعين والماء والهاء والغاء والغير والشاد شجرية: من الملق والقاف والكاف لهويتان لان ميداهما اللهاة، والجيم والشين والضاد شجرية: لان مبدأها من شجر الفم أي مصتدق طرف اللسان. والماء والتاء وادال نطعية؛ لان مبدأها من أسلة اللسان، وهي مستدق طرف اللسان. والماء والتاء وادال نطعية؛ لان مبدأها من قطع الغار الاعلى. والمفاء والذار والثاء لثوية؛ لان مبدأها من الذي الماء والتاء وادار والأنذي (الماء واللاء والالوار والالام والمية والمهاء والتاء الماء والتاء والوار والالف والهمة والمهمة عنوا وحديد طرفية كذل اللسان. والقاء والباء الوار والالف والهمة والمهمة حيز واحد؛ لانها هاوية في الهواء لايتعلق بها شيء (الأوار والالف والهمة هوائية في حيز واحد؛ لانها هاوية في الهواء لايتعلق بها شيء (الأوار والالف والهمة

واما سببويه فإنه يعد المفارج سنة عشر مخرجاً ويسود كلامه الغموض وعدم الوضوح في كثير من الاحيان: حيث يقول: ووحروف العربية سنة عشر مخرجاً. طلحاق منها ثلاثة: (١) فاقصاها مخرجاً الهمزة والهاء والالف (يقصد بذلك الف

(٢) العين للخليل بن أُحمد ١ / ٦٥ ( طبعة عبد الله درويش )

المد). (٢) ومن اوسط الحلق مخرج العين والحاء. (٣) وأدناها مخرجا من الفم الغين والخاء. (٤) ومن أقصىي اللسان ومافوقه من الحنك الأعلى مخرج القاف. (٥) ومن اسقل من موضع القاف من اللسان قليلا ومما يليه من الحنك الأعلى مخرج الكاف. (٦) ومن وسط اللسان، بينه وبين وسط العنك الأعلى مخرج الجيم والشين والياء. (٧) ومن بين أول حافة اللسان ومايليه من الأضراس مخرج الضاد. (٨) ومن حافة اللسان من أدناها الى منتهى طرف اللسان مابينها وبين مايليها من الحنك الأعلى ومافوق الضاحك والناب والرباعية والثنية مخرج اللام. (٩) ومن طرف اللسان بينه ويين مافويق الثنايا مخرج النون. (١٠) ومن مخرج النون غير أنه أدخل في ظهر اللسان قليلا، لانحرافه الى اللام، مخرج الراء. (١١) ومما بين طرف اللسان واصبول الثنايا مخرج الطاء والدال والتاء. (١٢) ومما بين طرف اللسان وفويق الثنايا مخرج الزاي والسين والصياد. (١٣) ومما بين طرف اللسيان واطراف الثنايا منخرج الظاء والذال والثاء. (١٤) ومن باطن الشفة السفلي واطراف الثنايا العليا مخرج الفاء. (١٥) ومما بين الشفتين مخرج الباء والميم والواو (١٦) ومن الخياشيم مخرج النون الخفيفة (٣) ع. (\*)

#### (۲) کتاب سبب به ۲ / ه . غ (\*) المدخل الى علم اللعة الرمضان عبد التواب ٢٤ - ٢٣

وينظر مي علم الأصوات والجهار النطقي

- الاصوات اللغوية الإصوات اللغوية
- دراسة الصوت اللغوى الأحمد مختار عمر
- علم اللغة العام ( الأصوات ) لكنال بشر - اصوات اللغة العبد الرحس أبو\_
- علم الصوتيات العبد الله ربيع محمود وعبد العريز أحمد علام
  - دراسات مي علم أُمسوات العربية لداود عندة - المدحل الى علم الأصوات الصلاح الدين مبالح حسنين
  - - · في صوتيات العربية لمحيي الدين رمصان
      - في البحث الصوتى عند العرب . لخليل العطية - أُصوات اللغة العربية لحمد حسن حسن جبل
    - الأُصوات ووظائفها المحمد معصف القعاطي
  - الدلالة المبوتية في اللغة العربية الصالح سليم عبد القادر
- . المنهج الصوتي للبنيَّة العربية العبد الصبور شاهين الاصوات اللغوية المحمد على الخولي - دروس في علم أمسوات العربية لكانتينو
  - التشكيل الصوتى لسلمان العاني - علم الاصوات لبرتيل مالبرج - علم الأصوات العام ، لبسام بركة

# اصوات ( حروف ) العربية ومخارجها

- الهمزة: صوت شديد، مخرجه من الحنجرة، ولا يوصف بالجهر أو الهمس، وفي ذلك خلاف. وهي أول حروف الهجاء. وتسمّى أيضًا الالف، ويغلب اطلاق الهمزة عليها في حالة النطق، والالف في حالة الكتابة.
- الساء الحرف الثاني من حروف الهجاء، وهو مجهور شديد، ومخرجه من بين
- التاء : الحرف الثالث من حروف الهجاء، وهو مهموس شديد، ومخرجه طرف اللسان وأصول الثنايا العليا
- النِّساء : الحرف الرابع من حروف الهجاء، وهو مهموس رخو، ومخرجه من طرف اللسان مع اطراف الثنايا العليا.
- الجيـــم : الحرف الخامس من حروف الهجاء، وهو مجهور مزدوج. ومخرجه من أول اللسان مع الحنك الأعلى.
  - الحساء: الحرف السادس من حروف الهجاء، وهو مهموس رخو، ومخرجه من وسط
  - الطق. الخـــاء: الحرف السابع من حروف الهجاء ، وهو مهموس رخو ، ومخرجه أدثى
  - الحلق الى القم. البدال: الحرف الثامن من حروف الهجاء، وهو مجهور شديد، ومخرجه من طرف
  - اللسان وأصول الثنايا العليا
  - طرف اللسان وأطراف الثنايا العليا
- السراء . الحرف العاشر من حروف الهجاء. وهو صوت مجهور مكرر، ومن الاصوات للتوسطة (المائعة). ويصدر من طَرَّق طرف اللسان لحافة الحَنَك الاعلى عدّة مرات.
- السزاي الحرف العادي عشر من حروف الهجاء. وهو مجهور رخو، من حروف الصفير. ومخرجه من بين طرف اللسان وفويق الثنايا العليا.
- السين الحرف الثاني عشر من حروف الهجاء. وهو مهموس رخوءمن حروف الصفير، ومخرجه من بين طرف اللسان وفويق الثنايا العليا.
- الشبين الحرف الثالث عشر من حروف الهجاء، وهو مهموس رخو، ومخرجه من وسط اللسان، بينه ويين وسط الحَنك الاعلى.

- الصاد : الحرف الرابع عشر من حروف الهجاء، وهو مهموس رخو من حروف الصفير. وهو ايضا مطبق، وهذا الاطباق هو الذي يفرق بينه وبين السين. ومخرجه من بين طرف اللسان وفويق الثنايا الطباء
- الضاد : الحرف الخامس عشر من حروف الهجاه، وهو مجهور مزدوج، وقد تكتمل شدته في بعض البلاد العربية فيصبح كالدال المفخمة، كما قد تكتمل وخارته في نطق بعض البلاد العربية فيصبح كالزامي المفخمة، ومخرج الماد القيمة عند سبيويمن بن اول حافة السان ومايليه من الاضراس.
- الطنباء: الحرف السادس عشر من حروف الهجاء، مخرجه من طرف اللسان وأصول الثنايا العليا، وهو صوت شديد مطبق، ووصفه القدماء بأنه صوت مجهور، وتسمعه الأن في معظم البلاد العربية مهموساً.
- الظاء الحرف السابع عشر من حروف الهجاء. مخرجه من طرف اللسان وأطراف الثنايا الطلبا. وهو مجهور رخر، وهو ايضا مطبق، وهذا الاطباق هو الذي يغرق بينه وبين الذال.
- العيـــن : الحرف الثامن عشر من حروف الهجاء، وهو مجهور رخو، ومخرجه من وسط الطق، ويعده القدماء من الحروف المتوسطة.
- الغيسن الحرف التاسع عشر من حروف الهجاء، وهو مجهور رخو، ومخرجه من بين أدنى الحلق الى الغم قرب اللهاة.
- الغساء · الحرف العشرون من حروف الهجاء، مهموس رخو، ومخرجه من بين ، الشفة العليا واطراف الثنايا العليا.
- القناف : الحرف الحادي والعشرون من حروف الهجاء، وهو في الاصنا مجهور أصابه التهميس في معظم الالسنة الأن. وهر ايضنا شديد مفخّم، ومخرجه من اللهاء مع أقصى الحنك الاعلى.
- الكناف؛ الحرف الثاني والعشرون من حروف الهجاء، وهو صوت شديد مهموس مخرجه بين اللبنان وين اللهاة في افحني اللم
- السلام، هو الحرف الثالث والعشرون من حروف انهجاء، وهو مجهور مترسط، ومخرجه من طرف اللسان ملتقيا باصول الثنايا والرباعيات، قريبا من مخرج النون.
- الميسم: الحرف الرابع والعشرون من حروف الهجاء وهو مجهور متوسط. ومخرجه من بين الشفتين.

النسون: الحرف الخامس والعشرون من حروف الهجاء، وهو مجهور متوسط. ومخرجه من طرف اللسان مع أصول الثنايا العلبا.

الهاع ، الحرف السادس والعشرون من حروف الهجاء. وهو مهموس رخو، ومخرجه

من أقصى الطق. السواو الحرف السابع والعشرون من حروف الهجاء. وهو مجهور وأشبه بالحروف

المتوسطة. ومخرجه من بين أول اللسان ووسط الحَنَّك الاعلى.

النصاء: الحرف الثامن والعشرون من حروف الهجاء، وهو مجهور وأشبه بالحروف المتوسطة. ومخرجه من بين أول اللسان ووسط الحَنَّك الاعلى.

### صفات الاصوات

#### الجهر لغة :

الاعلان، واصلاحاً: انجباس جري النفس عند النطق بالحرف لقوة الاعتماد على المخرف والمدون القوة الاعتماد على المخرج، والحروف الجهورة، هي القوية في اللغق، وهي خمسة عشر صورتاً: ب ، م ، و ، ذ ، د ، ن م ، ل ، ن ، ر ، ج ، ي ، غ ، ع ، والصوت المجهور هو الذي يهز معه الزنران الصوتيان.

#### الهمس :

النطق بالحرف ضعيفاً.

### والهمس لغة :

الاخفاء، واصطلاحاً: جريان النفس عند النطق بالحرف لضعف الاعتماد على الخرج، والحروف الهموسة عشرة احرف وقد جمعت في هذه العبارة بن (فحله شخص سكت): ف ، ث ، س ، ص ، ت ، ش ، ك ، خ ، ح ، هـ.

#### الذلاقة :

هي الفصاحة والخفة في الكلام والمقصود بالذلاقة لغة: حدة اللسان وطلاقته، وأصطلاحاً الاعتماد على ذاق اللسان والشقة، أي طرفيهما، وحروف الذلاقة عند ابن جني سنة هي : اللام والراء والنون والغاء والباء والميم.

ومنهم من يجعل الاحرف الدلقية تلاثة، وهي الراء واللام والنون، التي تخرج من طرف اللسان وحده.

ومنهم من يجعلها أحرف طرف اللسان والشفة معا فتصبح سنة كما سلف، ثلاثة منها ذولقية ، وهي الراء واللام والنون، وثلاثة شفرية، وهي القاء والهاء والمهم.

#### الشدة :

هي الحروف الشديدة التي ينحصر جري الصوت عند تسكينها، وهي ثمانية حروف مجموعة في هذه العبارة. (أجدك قطبت) أو (أجدت طبقك) ومنها خمسة حروف تسمى: (أحرف القلقة) بجمعها قولنا، (قطب حد). والمقصود بالشدة لغة القوة، واصطلاحاً انحباس جري الصوت عند النطق بالحرف لكمال الاعتماد على المخرج.

الرخاوة

الوصود. عكس الشدة، وهي لفة: اللين، واصطلاحاً: جريان الصوت مع الحرف لضعف الاعتماد على المخرج.

والحروف الرخوة ثلاثة عشر هي: الهاء، الحاء، الغين، الشاء، الشين، السين، المساد، الزاي، السين، الضاد، الظاء، الذال، الثاء، الغاء. يجمعها قولك (تخذ ظغش زحف صهضس).

وثمة حروف بين الشدة والرخاوة وهي ثمانية حروف مجموعة في عبارة (لم يروغنا)

#### اللين :

حرف اللين هو حرف العلة الساكن المتحرك ماقبه بحركة لاتناسبه، فالالف تناسبه الفتحة ، والواق تناسبه الضمة، والياء تناسبه الكسرة: قول، بين (الوا والياء قبلهما مفتوح، والفتحة لاتناسب الواو ولا الياء) ولذلك يسميان حرفي لين

والالف دائما لينة لاتأتي الأ ساكنة، ولايأتي قبلها ايضا إلا فتح فهي حرف لين ومدَّمعا.

### النفخيم :

لغة : التسمين، واصطلاحا: عبارة عن تسمين المرف وتغليف حتى يمثل الفم بصداه فيخرج سمينا وفي الصفة قويا. والتفخيم والتسمين والتغليظ بعض واحد، لكن المستعمل في اللام التقليظ، وفي الراء التفخيم، وحروف حروف الاستعلاء وهي: ث • ص • ض • غ ء ط • ق • ط ( خص ضغط قظ).

### الترقيق :

ويقابل التفخيم، وهو في اللغة: التخفيف، وفي الاصطلاح تدول يدخل على صوت الحرف فلا يمثلن اللم بصداه ويخرج الحرف نعيفاً وفي الصفة ضعيفاً. وحروث واحد وعشرون حرفاً، وهي ماعدا الحروف الفضة.

#### الإطباق:

هر أن ترفع اللسان الى ما حاذاه من العنك الاعلى في مواضع الحروف المطبقة، وهي " ( من غن ط ظ ) بحيث ينحصر المسرت فيما بين اللسان والحنك الى موضع الحرف . أي أنها تنطبق بوضعين : ارتفاع طرف اللسان في منطقة مخرجها الى العنك ، وتقعر وسط اللسان بحيث ينحصر الصوت بينه وبين الحنك

### الانفتاح

مو ضد الاطباق ، ومعناه تجاني اللسان والحنك كلّ منهما عن الآخر عند النطق بالحرف . أي - أن اللسان لاينطبق مع الربح الى الحنك عند النطق بها ، ولاتنحصر الربح بين اللسان والحنك بل ينفتح مابين اللسان والحنك ، وتخرج الربح عند النطق بها

والحروف المنفتحة هي كل الحروف الهجائية ، عدا حروف الاطباق الأربعة

### الاستعلاء :

هو ارتفاع اقصى اللسان الى الحنك الاعلى عند النطق بالحرف ، وحروفه هي : (خص ضغط قظ ) ، وقد سلف ذكرها في حديثنا عن التفخيم

#### الاستفال :

هو انحطاط اللسان ، عند خروج الحروف ، الى قاع الفم ، أي : لايستعلي عند النطق بها الى العنك ، كما يستعلى عند النطق بالحروف المستعلية ، بل يستقل اللسان بها الى قاع الفم عند النطق بها على هيأة مخارجها والحروف المستطلة هي ماعدا الحروف المستعلية

### الصَّفير :

هو مسون يخرج من بين الشفتين يشب الصفير عند النطق بالزاي والسين والعماد، وسببه انحصار العسوت عند خروجين بين طرف الاسان والثنايا العليا ، فيضيق منظره فيصفر في خروج

### التفشي :

موكثرة انتشار خروج الربح بين اللسان والحتك، وانبساط اللسان في الخروج عند النطق بالشين. فالتفشي صفة خاصة بحرف الشين

### الاستطالة

هي صفة خاصة بحرف الضاد ، وسميت بذلك ، لانها استطالت علي الفع عند النفق بها ، حتى اتصلت بمخرج اللام ، وذلك لما اجتمع فيها من القرة بالجهر والإطباق والاستعلاء فقويت بذلك ، واستطالت في الفروج من مضرجها حتى اتصلت باللام ، لقرب اللام من مخرجها

### التكرير

هي صفة خاصة بالراء وسمي الراء بالمكرر ، لانه يتكرر على اللسان عند النطق به، كان طرف اللسان يرتعد به ، واظهر ما يكون ذلك إذا كانت الراء مشددة

### الانحراف :

هو خروج الهواء من أحد جانبي اللسان او كليهما معا وحرفنا الانحراف هما: اللام والراء ، وإنّما سميا بذلك ، لانهما انحرفا عن

وسرت المصرف المسترح غيرهما ، وعن صفتيهما الى صفة غيرهما مخرجها،

#### الخفاء

الحروف الخفيّة اربعة هي الهاء ، وحروف المدواللين ( الألف والواو الساكنة التي قبلها هممة ، والياء الساكنة التي قبلها كسرة )

وانما سميّت بالخفية ، لانها تَخفى في اللفظ اذا اندرجت بعد حرف قبلها ، ولفظها في هذا خفي بين حرفين ، او بعد حرف أو حروف هواء

#### الغُنّة:

وحرفا الفنّة هما : النون واليم الساكنتان ، سقينا بناك ، لاّن فيهما فنّة تخرج من الخياشيم عند النطق بهما ، فهي زائدة فيهما ، كالاطباق الزائد في حروف الاطباق ، وكالصفير الزائد في حروف الصفير فالفنّة من علامات قوة العرف، ومثلها ( الترب . )

### القلقلة .

وحروف القلقلة خمسة أحرف ، يجمعها قولك ( قطب جد ) أو ( حد بطة. ) وانما سميت بذلك لظهور صوت يشبه النبرة عند الوقف عليهن وارادة اتمام النطق بهن ، فذلك الصوت في الوقف عليهن أبين منه في الوصل بهن

وهذه الحروف سيق ذكرها عند الحديث عن ( الشدّة )

#### النَّفح :

هو صوت حادث ، عند خروج حرفه ، بضغطه عن موضعه ، ولكنه دون ضغط القلقلة ، لانك تجد الصوت اذا خرج من الصدر انسلُّ أخره ، وقد فتر من بين الثنايا، كأنه وجد منفذا ، فيسمم نحو النفخة

والنفخ لايكون إلا في الوقف ، فكل الصفات موجودة في متقلبات الحرف ، إلَّا القلقلة والنفخ فانهما خصيصتان بالوقف

وحروف النفخ أربعة ، وهي ١ الضاد والزاي والظاء والذال . واضاف اليها ابن جنى الراء (\*)

> (\*) ينظر في صفات المروف العين الخليل بن أحمد

الكتاب لسيبويه

سر صناعة الاعراب لاس جني

الرعاية لتجويد القراءة وتحقيق لفظ التلاوة لمكي القيسم محارج المدوف وصفاتها الابن الطحان.

أبراز المعاني من حور الاماني الشاطني .

القواعد والأشارات في اصول القراءات: لابن أبن الرضا الحموي الشمهيد في علم الشجويد الابس الجزري

لطائف الاشارات لفنون القراءات القسطلاسي

تحقة نجباء العصر عي احكام انتون الساكنة والتنوين والمد والقصر الزكريا الامصاري

# مصطلحات علم الأصوات العام

إ هذكاكي : صفة الصاحت الذي يصدر عن احتكاف تيّار النّس بجدران المرّ الصوتي في موضع من مواضع النطق يكون فيه المرّ الصوتي ضيقاً ، ولكن دون انفياق ، معا يستسمح بعرور الهدواء دون مسانع ، ولكن مع احتكاف مستسموع FRICATIVE.

الإخْبَال : وشَيفة لسائيّة تتعلَّق بععلية جلاء الشكّ عند التلقّي . تتناسب عكسياً مع احتسال ورود العنصد اللّفوي في السلسلة الكلاسيّة . وترتبد ارتباطا مباشراً بالوحدات الدلاليّة ويالسياق اللّفوي ً يقال كذلك ، الإعلام ، INFORMATION.

الإرتفاع: مقياسً للصوت يرتبط بسرعة الحركة الامتزازيَّة كلما زائت سرعة هذه الحركة كان الصوت مرتفعاً وهو الذي يعيِّرْ بين الصوت الخفيض والصوت الماذ hauteur, loudness.

أساسي : صفة للمدوت الذي يصدر عن النغمة الخاصة بالجسم المتذبذب ويسيطر على النغمات الاخرى ( التوافقيّة ) للجسم fondamental , fundamental

الاستيدال : عملية تقضي بوضع مقطع لغري مكان مقطع آخر ضمن مرسلةٍ محددة ، بحيث إن هذير الدالات معدودة ، بحيث إن هذير الدالات يقود النظام المستويات اللغوية (مستية ، يقود الى تغيير في المداولات تجري على مختلف المستويات اللغوية (مستية ، مفرداتية ، مقطعية ) وتستعمل في البحث عن عناصر الاختيار والعناصر النمايزية في السلسلة الكلامية COMMUTATION في السلسلة الكلامية COMMUTATION

أسنانيّ : صفة للصوت اللغوي الذي يُنطق على مستوى القواطع الامامية العليا (مثل الثاء ، والذال) DENTAL.

الإشارة: وحدة لغرية تكون منطلق التفكير اللسانيّ. تتكون من اتحاد صورة ستُعية (الدان) تدرك مباشرة ، ومفهوم ( المدلول ) لايدُرك رال عبر الدالل. وهي تتعيّز بكونها اعتباطية ، ونظامية ( تتني إلى نظام محدد ) ، وخطية ، ومسونية signe. sign

الإطباق: انظر: التفخيم

**الإعتباطيّة : صفة تتميّز بها العلاقة بين الدال** والمدلول ، وتعني أن هذه العيلاقة غير معللة وكيفيّة arbitraire, *arbitrariness* 

**الإعلام** : انظر · الإخبار

الآلة المسيّلة: مجموع أعضاء الجسد وعضلاته وتجاويفه التي تشترك في التاج الاصرات اللغوتية. وهي: عضدات البطن ، الرئتان ، القصبة الهوائية ، المنتجء الوزان اللغوتية ن ، القوافى ، الطبق ، الحلك الصلب ، اللهاة ، اللسان ، الأسنان ، اللغة ، الشغفان ، التجاريف الأنفية ، تجويف الحلق ، تجويف القر appareiu spareiu phonatoire, vocal apparatus

الأُلِقْهَا، الصَّوْتِيِّ: نظامُ كتابِيّ يُعبِرُ فيه كلُّ رَمزَ عن صوت واحد فقط ، ويَزُّمزَ لكلَّ صوت برمزَ واحد فقط alphabet phonetique, *phonetic* alphabet

إُمْتِداديُّ : صغةُ للصامت الذي يخرج عن تضييقٍ في المعر الهوائي الإيغلقُه نشاماً ( مثل الفاء ، والسين ، والخاء ) continu, continuant

الإنبِناء المُزْقَرَى: ظاهرةً تتصف بها اللغةُ الطبيعية البشرية دون غيرها من وسائل الاتصال تقوم على فكرة أنَّ الإشارة اللغوية تتفصل في مستويين: مستوى الوحدات المفوية التي يُسمى أصفرها ، المونيم ، ( الوحدة المعنوية الصفرى ) ، ومستوى الوحدات الصوتية التي يُسمَى أصغرها ، الفونيم ، ( الوحدة الصدوتية الصغرى DOUBLE ARTICULATION

الإنزلالي: انظر نصف الصائد GLIDE

إنسداديم: " صفة الصوت الذي يُنطق بانسداد مجرى الهواء عند نطقه في احد مواضع النطق. وقد يكن الانسداد حابساً (وفقيًّا) أو قائفاً انفجاريًّا. يقال كذلك الانفجاري ، أو الانفلاقي ، أو الوفني OCCLUSIVE إنسيابي: صفة للمسامت الاحتكاكي الذي يُصاحب نطقه رئين على مستوى موضع النطق وارتخاء في وضعية اللسان وأعضاء الكلام SPIRANT

إِنْفِلاقِيِّ : انظر : انسداديّ.

انْفجاريّ : انظر : انسداديّ EXPLOSIVE

أَنْهَى : صفة الصوت اللغوي الذي يصدر على مستوى الأنف (مثل الميم والنون) ، بالقابلة مع الاصوات الفمية NASAL

الأَنْفِيلُ : عمليةٌ خفض الحنك اللين أثناء إخراج الصوت اللغري بحيث يمرّ الهواء المزفور حراً عبر التجاويف الأنفية nasality

بُسيط : صفةً للصوت الذي يصدر عن موجة تذبذبية بسيطة (صوت أساسي دون النعمات التوافقية) SIMPLE

التَّأَنْيف: عملية الرنين الانفي (مرور الهواء المزفور من الانف) التي تصاحب نطق بعض الاصحوات اللقحوية (الصحوانت منها على الاخص) nasalization. nasalization

النَّبَايُن : تحولُ أحد صوتين متعاثلين متقاربين إلى صوتِ مغاير أخر -DISSI MILATION

التَّجهير: انظر: التُصويت.

قحت السَّمْع : صفةً للأصوات التي لاتدركها الاذن البشرية، ويبلغ تردّها أقلُ من 15 هرتز (يقابلها فوق السمع أو فوق صوبيّة) infrasound

التَّذَيْدُ بِ : اهتزازُ جسم في محيط مرن (الهواء) بحيث يُولَّد مرجة صوتية تنتقل فيه. يُدّعي كذلك بالذيذية VIBRATION

**تدبدبيّ** ؛ انظر: تردّديّ.

التردد : انظر: التواتر

شَرْقَدَّى: وسفة للصاحت الذي يصدر عن منرية (أو عدة مضريات) أو تذبذبات خفيفة لعضو متحرك ومرن من أعضاء النطق، تحت منفط الهواء المزفور (مثل رأس اللسان، أو السنك اللين). يقال كذلك التنبذبين vibrante, rolled

الترشيع : عملية تقوية بعض المركبات التوافقية لصوت ما دون المركبات الاخرى filtrage, filtering

التُومين : عمليّة يختار فيها المنكلم (أو الرسل) من نظام لفته عدداً صحدًا أمن الإشارات يكن بها مُرسلة يبشها إلى المخاطب (أو المرسّل إليه). يقابله فك الرموز encodage. encoding

التُشْفية: عمليّة إضافة تدوير الشفتين أثناء نطق بعض الأصوات الكلامية labialisation, labialization

التُصويت: إخراجُ الأصوات اللغوية المجهورة، أي المصحوبة بتذبذبات دورية يصدرها الوتران الصوتيان، يقال كذك التجهير voisement, phonation

التصويتيَّة : انظر: علم وظائف الأصوات.

التُغفيم: عملية الفتراب مؤخرً اللسان من الطبق (أو العنك اللين) لدى إخراج بعض الاصعوات (مثل الفساد، والطاء). يقال كذلك الإطباق velarisation, velarization

الشَّائِرُيَّةِ: الوظيفة التبايزيَّ (أو للغائزة) سمة تسمح أن تُطل المرسلة اللفوية إلى وحدات يتميّز بعضها عن البعض الأخر عند الكلام أو الاستماع أو القرامة أو الكتابة. انظر: السمة الشايزيَّة في dissinctif, distinctive التُغفيم : اَلنَحنى اللحنّي للجملة. يُقاس بتغيّر ارتفاع الصوت في السلسلة الكلامية. يقال كذلك النغم INTONATION

النَّواتِين عبدُ الدورات الكاملة التي تقمّ خلال وحدة زمنية محدّدة، يقاس عادة بعدار عدد الدورات في الشانية ، أو هرتز. ويدعى كذلك بالتردد .fréquence frequency .

ثوا**ئتيّ: صنفة للمسوت (أو النغمة) التي يكون تواترها** مضاعفات كاملة لتواتر الصوت الاساسيّ لجسم المتذبذب

ثنائي : انظر: مُركَّب

جانبيّ : صفة الصامت الذي يمّر الهواء المزفور أثناء نطقه من جانبي التجريف الغميّ (مثل اللام) LATERAL

الهَنْبِيَّة : ظاهرة تُمَيِّز الكانن البشري وتقضي بأن يُفضَّل الإنسان استعمال أعضاء أحد جانبي جسمه على أعضاء الجانب الاخر (كالاذن اليُّمْن على البُّـدّرى ، واليد اليمني على اليد اليُسّرى). بدونها لايتم اكتساب اللغة واستعمالها .latéralité laterality

الهند الأنفى: مبدأ يقول بأنّ الإنسان يعيل في استعمال اللغة وغيرها إلى بذل أ أقل جهد ممكن في تحقيق هدف ما يقوم تطور اللغة صوبياً ونحوياً - تبعاً لهذا البدأ - على التوازن بين ضروراً و التواصل التي تنجه نحو تعقيد نظام اللغة ، من جهة ، ومن جهة أخرى بين كسل الإنسان الذي يعيل - في عملية النطق وعلى مستوى التفكير والتذكر - إلى تبسيط الوحدات اللغوية وتعميمها على المستويين الأول والماني من الابنيا، الزورج الانتام الدورج الاستان الذي تعميمها على المستويين الأول والماني من الابنيا، الزورج الإسلام الوحدات اللغوية وتعميمها على المستويين الأول والماني من الابنيا، الزورج الإسلام المستويين الأول والمناني المناسلة الوحدات اللغوية وتعميمها على المستويين الأول والمناني المناسلة المناسلة المناسلة المناسلة المناسلة المناسلة المناسلة الأنسان الذيناء الإنسان المناسلة الأنسان المناسلة المنا

حادٌ : صفةُ للصوت الذي يتعدى المعدّل الوسط في التردّدات عند الكائنات الحيّة ، وهو 500 هرتز (يقابله الخفيض) aigu, acute المُزَّم المَّشُوِّيَّةِ : الترترات أن مجموعة الترترات لمدوت مركب التي تكون طابعه وتعيِّرُه عن سائر الامسوات الأخوى ذات الطوابع المختلفة . تُدعى كذلك المكوِّنات المرجنة FORMENT

حَلْقيَّ: صنفةُ للمدوت الغزيّ الذي يتُطنق بإغلاق أو تضعيبق القسم الاسنق من التجويف الحلقي، وذلك بافتراب جذر اللسان من جداره الخلفيّ (مثل الحاء والعين) pharyngal, pharyngeal

حُنْجِرِيِّ: صغةً للمسرت الذي يصدر على مستوى الحنجرة (مثل الهمزة والهاء). يقال كذلك مزماري laryngal, laryngeal

حكمي: صفةً للصوت الذي يُلفظ باقتراب ظهر اللسان من الحتك الصلب (أو الغار) (مثل الكاف). يقال كذلك الغاري

خافت : صفةً نُطلق على الصوت لمقياس شدّته. وهي ترتبط بسعة الاهتزاز faible, weak

خَفِيض : صغةُ الصموت الذي ينخفض تروَّدُه عن المعمّل الوسط عند الكاننات الحَمِيّة، وهو 500 هرتز . يقال كذلك المنخفض (يقابله الحاد) GRAVE .

خَلْفيُّ: صفة للصدوت الذي يُلْفظ باقتراب مؤخّر اللسان من الحذك -posić rieur, back

داكن: صفة لطابع الصوت الذي يتعييز طيفُ بالكثافة في التوترات المنخفضة. يقال كذلك قائم SOMBRE

الهُالَّ: الصورة السمعية (المسوتية) التي تكون الوجه المالَّتي، للكلمة. يُدرك بالحواس إدراكا مباشراً. يكون باتَّحاده مع المدلول (الصورة الذمنية) الإشارة SIGNIFIANT ( دَرَجَة الاِنْقِتَاح : مقدارُ انفتاح قناة الغم أثناء إصدار الصوت اللغوي. ويتراوح بين الإضلاق التام في الصوامت الإنسنادية والافقتاح التام في الصوانت غالباً مايُستعمل لتصنيف الصوانت مايُستعمل لتصنيف الصوانت

وسيبل : وحدةً نسّبية لقياس شدّة الأصوات ترجع إلى معيار يقع بين عتبة السمع ( سيبل) وعتبة الالم ( 140 دسيبل) décibel, decibel .

الدُّورة : مسافةٌ زمنيّة يقطعها الجسم المهتز ليقوم بتذبذب واحد (أو سيكل) ، أي بحركة ذهاب وإياب كاملة بين نقطتي الحركة القصوى période, period

دُورِيّ : صفةً للموجة الصوتيّة التي تنتج عن تذبذبات منتظمة (مثل تذبذب وتر الآلة الموسيقية والوترين الصوتيين) periodique, periodic

الذبذبة : انظر : التذبذب.

**ذُوَلَقيّ : ص**فةً للصوت اللغوي الذي يُنطق باقشراب رأس اللسان (الذولق) من الاسنان الماياة (الدولق) من الاسنان العليا أو ملامسته إياها (مثل الناء ، والثاء ، والذال

رِخْو : منفة المسائت الذي يُلفظ دون جهد عضلي مميّز على مستوى عضو النطق relâché, lax .

الزَّنهن : ظاهرة تنبذب جسم ماتحت تأثير ذبذبات جسم آخر ,resonance resonance .

الشّعة: المسافة التي تفصل في حركة جسم متذبذب بين نقطة الاستراحة (أو وضع التوازن) وأبعد نقطة يصل إليها AMPLITUDE

سلسلة الكلام : تتابعُ وحداتِ لفريّة (اصوات ، كلمات) في موقف كلامي عادي بعَيث تكنّ منظرة تكون مسبوقة بسكون ومنبوعة بسكون .chaîne parlée .speech chain السَّمَّة التعايزيَّة : سمةً صوبيّة (أو دلاليَّ) تكونُ إحدى السعات الرئيسة لقونيم (أو إشارة) معين رفسيّزه عن الفرنيمات (أو الإشارات) الأخرى في اللغة الواحدة. يقال كذلك السمة التعبيزيَّة والمائزة rait distinctif, distinctive feature

سِنْخِي : انظر : لِثُوي

الشدّة : صبغّة تعطي الصبوت عند إدراكه بسمة الضبعف أو القوّة. وهو مقياس الطاقة التي تنتجها حركة اهتزازيّة في وحدة زمنيّة ووحدة مساحيّة محددتين intensite, intensity

شَفْتَاني : صفة للمموت اللغوي الذي يُنتج بإغلاق الشفتين أو باقتراب إحداهما من الاخرى (مثل الباء والميم) BILABIAL

شَغْوِيّ : صغةً للصوت اللغوي الذي يلفظ بتدوير الشفتين ، أو بتلامس الشفتين ، أو بملامسة الشفة السفلي للأسنان الامامية العليا LABIAL

**شُغْوِيَ – أَسْتَانِيَ :** صفةً للمسوت اللغريّ الذي يُنْتج بملامسة الشفة السُفْلى للأسنان الامامية العليا (القواطع) (مثل الفاء) LABIODENTAL

الشُوكة الرئانة : الله فولاذية صغيرة بشكل مذراة Y تتذبذب بورياً في حال ضرّبها diapason, tuning fork

شيئيّ : صفةً للصامت الاحتكاكي الذي يُنطق بصفيْر بُصاحب ارتدادُ موضع النطق إلى الظف والنفاة شنّ في تواترات الذبذية . وهذا صابييزه عن الصدامت الصفيري. وعادة ما يكون نخروبيا أو حتكيا (مقدّم العثك الصلب)

العبائث: صوتً لغوي يعبدر دون إعاقة لتبار النَّفْس الخارج من الرئتين voyclle, vowel المنامت: صوت لغري يحدث لتيار النفس عند نطقه في احد مواضع النطق من الد مواضع النطق نوع من الإضافة التي قد تكون خفيفة أو شديدة ، أو نوع من الإضلاق التام الذي قد يكون واحداً أو متكرراً consonne. consonant.

سنهريّ : صفّة للصامت الاستكاكيّ الذي يُصاحب نطقة صفيرً باجم عن قرّة مشكلك الهواء الزفور في موضع النطق . وعادة : مايكون هذا الصنامت تُخروبيا ال أسنانيا ( مثل السين والزاي ) sifflant, sibilant

المتّواتة : انظر : علم وظائف الاصوات

المُسْوَى: ظاهرةً فيزيائية وسمعيّة تنتج عن اهتزازات جسم معيّن تولّد تغيّرات في صَفظ الهواء المحيط وتنتقل من مصدرها إلى الأنن في شوّجات متلاحقة .son. sound

الصوتيَّة : انظر : علم الأصوات العامّ

الفُسَّهِيج : الصرت الذي ينتج عن تديدب جسم لا يعبل في طبيعت الى التذبذب والذي لا يعك بالتالي ذيذبة دورية . يُطلق كذك على الصرت اللغريّ الذي يَنتج بإعاقة مجرى الهواء المزفور إعاقة جزئية أو كاملة bruit, noise.

الطُبَعَةُ : مسافةً نفعيةٌ تقع بين تواترين يكون تردد احدهما ضعف تردد الاخر تتضمّن الطبقة 13 نصف نغمة OCTAVE.

. اللبن ) ( مثل الغبن ) vélairc, velar . اللبن ) ( مثل الغبن ) vélairc, velar. طُرِيقًا النَّطَق : مقياساً تصنيفي يُحَرِّر الطريقة التي يعر بها الهواء الفارح من الرتتين عبر المر الزفيري أثناء التصويت وطبيعة العراضق التي يصادفها فيه mode d'articulation, mode of articulation.

اللَّقَطَقَة : مدوتُ يصدر عن انتفاع الهواء الخارجي نحو الداخل تحت تأثير فقدان الهواء في الجزء الأعامي من التجريف الفميُّ clic, click.

**خُويل** : مسغة المسوت الذي تُستدُ فقرةُ نطقه في الزمن ( مثل حروف المد بالنسبة الحركات) LONG.

الطّيف ( السمعيّ ) : رسمٌ تخطيطيّ يُستَعمل لقياس تواتر الصدوت وشدته ومنته ، ويُبيّن سمة مكرناته الموجيّة (ار حزم الصدوتيّة ) يُقاس به خاصمة تركيب صوافت اللغة ، نظهر فيه النغنات التوافقية على شكل شرائط أفقية سوداء ( من اليسار الى اليمين تبعا تواتراتها ) ، ونظهر شدة الحزم الصدوبيّة في ارتفاع هذه الشرائط ... spectre acoustique, sound spectrogram.

ظُهُرِيٌّ : صفًّا للصوت اللغوي الذي يألفظ باقتراب ظهر اللسان ( او وسطه ) من العنك DORSAL.

ع<mark>َبَةِ الأَلْمِ: مُنْحَنى بِدلُ عَلى الطاقة القصوى للنبذيات الصوتية التي تتحتّلها</mark> الأذن والتي تصنيح إذا تعنّه مؤذية ومؤلّة ( يقابلها عتبة السمع ) scuil dc. douleur, threhold of pain.

عَمْةِ الشَّمَٰعِ: مُنْحَنَى بِدِلْ عَلَى الطَاقَةِ الدَّسَا الذَبْنِياتِ الصَّوْتِيةِ التِّي يِمِكَن لأَذُنْ الإنسان ان تُدركها ( يقابلها عتبة الأم ) scuil d'audibilité, threshold. of hearing.

عِلْم الأَصْوات الآلِيّ ( أو الشَّعِرِيمِيّ ) : فرغ من علم الأصوات العام يُساتُد الدراسات الصوريّة بتجارب تتم على أجهزة والانت حديثة ، فيصمتح مسارها أو يؤكّد نتائجها phonétique expérimentale, experimental phonetics. عِلْمِ الأَ<mark>صْرَاتِ النِّرِكِيْسِ</mark>: فرعُ مَن علم الأَصْواتِ العَامُ يدرس الأُصُواتِ اللَّفِيَةُ من هيئ التـداهـلات والتَّسأثيـرات المتبادلة بينها في سلسلة الكلامِ التَّصل phonétique combinatoire, combinatory phonetics

علم الأمسوات السنعين: فرع من علم الاصوات العام يدرس الاصوات اللغام يدرس الاصوات اللغام يدرس الاصوات اللغام في اللغام الله الرسل الله الرسل الله الرسل الله الرسل الله المرسل phonetique acoustique, إلى ، بغض النظر عن ظروف إرسالها واستقبالها acoustic phonetics

عِلمُ الأَصْواتِ العامُ: فرعُ من فروع علم اللسانية يدرس الأصوات اللغوية في تحقيقها الملموس وبمعزل عن وظيفتها اللغوية ، وذلك من حيث نطقها وانتقالها وإدراكها ويُعنى على الاخص بالصَّفات المشتركة للأصوات في جميع اللغات وبالمسائل العامة المتعلقة بها

وينقسم الى فروع عديدة أهمها : علم الأصوات النّطقيّ ، وعلم الأصووات السمعيّ ، وعلم الأصدوات الأصدخانيّ . ( يُدعى هذا العلم كذلك ، فونتيك ، و ، مسويّة ،) phonétique, phonetics.

علم الأ**منوات النَّطَقيّ** : فرعٌ من علم الأصوات العامّ يدرس جهاز النطق من منظار التشريح والفيزيولوجها ، ويصف مخارج الأصوات اللغوية ووسائل إنتاجها وكيفية نطقها phonétique articulatoire, articulatory phonetics

عُلِمُ وَظَائِفُ الأَصواتِ : فرعَ من فروع علم اللسانية يبحث في الأصوات اللغوية من حيث القوانين التي تعمل بموجبها والدور الذي تقرم به في عملية التواصل اللغوي والفروات الوظيفية بينها (يُدعى هذا العلم كذلك ، المنواتة ، و والتصويتيّة و «الفرفولوجيا ») phonologic, phonology (

### غاري : انظر : حنكي

غير دوري : صفة للموجة الصوتية التي ننتج عن تذبذبات غير منتظمة ( مثل الطلق الناري ، وصوت الرعد ) apériodique, non periodic

غير المدور : انظر النفرج.

هاتم : انظر : واضح غ**تُ: اللّـغُة** : علمٌ يدرس اللغة كوسيلة لدراسة الثقافة والأدب والنصبوص المكتوبة (الدينية منها على الاخص ) philiologic, *philology* (

فَكُ الرَّمُودُ : عملية استقبال المرسلة اللغزيّة من قبل المخاطب ( أو المرسل إليه ) وقهمها انخلاقاً من العرف على رموزها وتفسيرها وفقاً للنظام اللغوي المشترك ببيت وبين المنكلم (أو الرسل ) بقابله الترميز décodage, decoding

الفقيّ : صنفةً الصبوت اللغريّ الذي يصدر على مستوى الغم (مثل الباء ، والتاء ، والكاف ، إلخ.)، بالقابلة مع الأصوات الانفية ORAL

فرق السَّمْع : صغةُ للأصوات التي لاتدركها الآذن البشرية ، ويتعدّى تردّدها مستوى 16000 هرتز (يقابلها تحت السمع) ultra-sons, ultrasound

فرق المُقْطَعينَ : صفة العناصر صوبيّة ليست فرنيمات وإنما هي وحدات وظيفيّة لا وجود لها ذاتيا، بل تُرغم على الاتحاد مع فونيم واحد أو أكثر لتتحقّق في السلسلة الكلاميّة، مثل النغم، والنير، والوقف ، يقابله القطعيّ SUPRASEGMENTAL

الغون : وحدةً القرة تُستعمل لقياس نوعية الشدة في الأصوات المسموعة. تعادل مسترى الشدة الذائبة للمموت في حال انتقاله إلى الأذن بتواتر قدره ( 1000 مرتز PHONE

القويتيك : انظر : علم الأصوات العام.

الفونولوجيا : انظر علم وظائف الأصوات.

ا**لغونيم** : أصغر وحدة صويتيّا مجرّدة تنايزيّا لا تحفل بحدّ ذاتها أيّ معنى. يكوّن الحركة الثانيّة في الانبناء المزدوج ويمكن عنّه مجموعة من السّمّات الثمايزيّة المتّحدة فيما بينها

قائم: انظر: داكن.

قصير : صفةً للمسوت الذي تكون فترة نطقه أصغر من غيرها (مثل الحركات pref, short (بالنسبة لحروف المد)

اللَّب المكاني: عملية التصاق صوتين متباعدين أصلاً، مثل 1/ عني الكلية اللابيّة formaticum التي أصبحت في الفرنسية .fromage métathèse metathèsis

وrammaire القواعد المقارنة : علمَ يُقارن قواعد لغة بقواعد لغة أخرى comparée, comparative grammar

هُويِّ : صفةً تطلق على الصوت لقياس شدته. وهي ترتبط بسعة الاهتزاز. ٢٥٦٠ strong

الله عن : صفة المسوت الذي يُنطق باقتراب اللسان (وبخاصة الطرف منه) من الله الأمان الله alvéolaire, alveolar

اللسائية: علم يدرس اللغة والالسنة الطبيعية دراسة موضوعية ورصفية ، من جميع جوانبها الصوتية والصرفية والنحرية والغرداتية والدلالية والمجمعية، ويهدف على الاختمل إلى دراسة اللغة من حيث هي نشاح أ بحتماعي ، بغض النظر عن الفروقات بين اللغات العالمية واختلافها فيما بينها. له فروع عديدة، منها : علم اللاصوات، علم الدلاة ، الشانية التوليدية ، الفرة . (Inguistics . linguistics . linguistics

لَّهُويُّ: صغةً للمسوت اللغويُّ الذي يُنْطق بملامسة مؤخَّر اللسان للْهاة (مثل القاف) uvulaire, uvular

مائزة : مائزة صفة للسمة الدلالية أو السمة الصوتية. انظر : السمة التمايزيّة distinctife distinctive مُوَقَّت : صنفةً للمسامت الذي يتميِّز بانسداد مجرى الهواء لدى نطقه .momentané, stop

مُؤَلَّف : صفةً للمدرت اللغوي الذي يعرّ الهواء لدى النطق به من الغم والانف معا "، يختلف عن الصدرت الفعي (من الفم فقط) وعن الصدرت الانفي (من الانف فقط) ، Rasalise. nasalired

مُتُضَام ؛ انظر : مَكَنْف.

الْمُثَلَّثُ الاساسيُّ : انظر : مُثلثُ الصوائت.

مُ**كُلُّتُ الصَّوَاتَ :** شكلٌ يُعشُّ المسوانت الاساسية الثلاثة : الهرو (1/ و/ أرا ) . وبينن التضاد بين المصانت الحاد والمسانت الخفيض (1/1/ \* / أرا ) ، وبسين المساتين المنشرين والمسانت الكنُّف (1/1/ / أرا / أرا) ويدعى كذلك المثلث الاساسيّ triangle vocalique, vowel riangle.

مجهور: مسئةُ للصوت اللغوي الذي يتذبذب الوتران المسوتيّان لدى إخراجه (مثل المسوائت، وبعض الصوامت كالباء، والدال، والغين). يقابله المهموس sonore, votced

المحور الاستعدالي: احد مصوري اللغة. ننتظم عليه العلاقات بين الإشارة الموجودة في الرسلة اللغوية وبين الإشارات الاخوى من اللغة ذاتها والتي يمكن أن تحلّ مطها. وهذه العلاقات علاقات تضاد (بالقابلة مع علاقات الفارقة على المحور النظمي) axe pardigmatique, paradigmatic axis المحد النَّطْمِيّ : أحدُ محوري اللغة يُحدُّد العلاقات بين الإشارات التي يُولُف المحدّ محينة ، وهي علاقات مفارقة (بالقابلة مع علاقات التضاد على الحور الاستبالي ) axe syntagmatique, syntagmatic axis

durée, duration في الزمن durée, duration

المذاول : التصنور المعنوي (أو المفهوم) الذي يطرأ على ذهن المتكلم أو السامع عندما يستعمل أو يتلقى المنظومة الكلامية. لايدرك إلاّ من خلال الدال الذي يكون باتماده معه الإشارة اللغوية SIGNIFTÉ

مُدُوِّدٌ : صفةُ للصانت الذي يُلفظ بتدوير الشفتين ( مثل الضمةَ ) يقابله المنفرج arrondi, rounded

المُرْسِلِ: المتكلِّم الذي يقوم بالترميز وإرسال المُرْسَبلة الى المخاطب destinateur, encoder.

المُرْسَلُ الله : المُخَاطَبِ الذي يَتْلَقَى أُلنَّرْسَلَةَ وَيَقْكُ رَمَّوَزُهَا destinataire, المُرْسَلة ويقك رموزها decoder

المُوسلة : مقطعُ من الإشارات اللغوية يُودُوها المُرسل (أو المشكلم) بناءً على نظام الغوي مُشترك بيته وبين المرسّل إليه ويوسلها إلى هذا الأخير عبر قناة الاتمسال MESSAGE.

الْمُرْشُع: جسمٌ يقوي توترات بعض المركبات الصوتية ويُضعف توترات بعضها الآخر filtre, filter

مُرُكِّب (مسائت): صفةً للمسائت الذي يُنْطق بانتقال اللسان من موضع نطق مسائت إلى موضع نطق صائح اخر ، يقال كذلك المزدوج والثناني diphtongue. diphthon8 مُوكَّبِ (ميون) : صفة للصون الذي يصدر عن موجات تتبنيية مركَّبة تتألف من الصون الاساسي (تذبنب الجسم) والأصوان النوافقيّة (مضناعضات الصون الاساسي) complexe, complex

المرقان : جسمُ متنبنب (يكن تجويفاً في الإجال) ينتصّ بقوترات رئينية معينة. تقرم تنبنات (أو تنبنات الهواء المرجود فيه) بنضخيم صدت موجود بالفعل. ويطلق عليه كذلك اسم الجسم الرئان وتجويف الرئين وحجرة الرئين. وتُعدّ تجاويف الأنف والفم حجرات رئين Tesonateur, resonator

مُزْجِيّ: مسفةُ المصاحت الذي يعزج في نطقه بين إنسداد المجرى الهوائيّ في موضع النظق (فهو انسداديّ)وانقتاحه بعض الشيء (فهو احتكاكيّ) .affriqué affricate

**مُزْدُوج** : انظر · مُركَب

مِرْماريُ : انظر حنجري GLOTTAL

مَشْدُود : صفةُ للمنائت الذي يُنْطَق بتعزيزِ للجهد العضلي الذي تبذله أعضاء النطق يُصاحبه ضغطُ للهواء (على tendu, tense

المُطال : الفاصل أو المسافة بين نقطة الاستراحة (أو وضع التوازن) ونقطة الحركة التي يبلغها جسمَ متنبنبَ في حركات الامتزازية. تُدعى أكبرُ مسافة للمطال بالسَّمة Elongauon. elongation

مُفَلَق: صفةً المسانت الذي للفظ بتضييق المسافة التي تفصل بين ظهر اللمسان والحتك ferme. close

مُفتوح : صفةً للصنائد الذي يُلفظ بانفراج المسافة بين اللسان والحنك الصلب أشد مايمكن من الانفراج صوره ouven, open المُغْرَنَة : وحدة معنونة أمخرى (مونيم) تنتمي إلى مجموعة مفردات اللغة ، وهي مجموعة مفتوحة تكرّن قاموس المفردات في كلّ لسان (يقابلها المورفيم) .lexème. lexeme

المُقطع : نوعُ بسيط من الاصوات التركيبيّة في السلسلة الكلامية. وهو وحدة صوتية أكبر من الفونيم ويأتي مباشرة بعده من حيث الإبعاد الزمنية (في النطق) والمُكانيّة (في الكتابة). يتكنّ من «النواة القطعيّة، (تكون صائنًا أجمالا) ومن صامت واحد أو أكثر syllabe. syllable

المُقَطَّع المُعَلَّق : مقطعُ ينتهي بصاحت (مثل «قَدْ» ، «بل») .syllabe fermée. closed syllable

المقطع المطّعر : مقطعٌ ينتهي بصائت (مثل دده ، مناه) syllabe ouverte, open syllable

مُقَطَعين : صفة الوحدات الصوتية التي تنتمي إلى الانبناء المزدوج في السلسلة الكلامية. يقابله فوق المقطعي (أو الفرمقطعي) SEGMENTAL.

مكتُّف : صفة الصوت الذي يظهر مكوناه الاساسيان متقاربين في الوسم الطيفي. يُقال كذلك مُتضام COMPACT

الْمُكُونَات المُوجِيّة ؛ انظر : العُزم الصوّتية

المُلاَمَة : صفةً للعنصر الذي يقوم بدور وظيفي يسمح للدارس بالتمييز بين عدة وحدات في مادة دراسته pertinence, relevance.

الْمَالِكَة : عمليّة تغيّرُ صوت مافي السلسلة الكلامية بحيث يماثل صوتاً آخر مجاوراً له ASSIMILATION . مُنتشر: عسفة الصوت الذي يظهر مكرّناه الأساسيّان متباعدين في الرسم الطيفي diffus, diffuse.

مُنْفَرِج : صفةً للمسانت الذي يُلفظ بانفراج الشفتين (مثل الكسرة). يقال كذلك غير المدرر يقابله المدرر non-arrondi, unrounded.

مُهُمُوس : صفة للمدوت اللغويّ الذي لايتذبذب الوتران الصوتيان لدى إخراجه (مثل بعض الصوامت كالتاء ، والسين ، والحاء). يقابله الجهور sourd, voiceless.

الموجة المسوتية : حركة اهتزازية تُسبِب اضطراباً في جَزِيات الهواء وتجبرها على الاهتزاز مُحدثة فيه مناطق من الضغط عالية ومنخفضة ، بحيث تنقل المسوت من مصدره إلى السامع onde somore. sound wavee

المؤفيم : وحدة معنوية صُغرى (مونيم) تنتمي إلى مجموعة الوحدات الشحوية (الادرات والأحرف) ذات العدد المحدود في كلّ لفة (يقابلها المُفردة). ويطلق اسم «المورفيم» كذلك على المونيم عند بعض اللسانيين morphème, morpheme

مُوسَعِ النَّفْقِ: مكانَّ في الآن المصرنَّة (أو أحد الأعضاء فيها) يشار في عللة إنتاج الصوت اللغوي، إما بلامسة عضو النظق فيه لعضو أخر، أو باقتراب منه إنتاج الصوت اللغوي، إما بلامسة عضو النظق فيه لعضو أخر، أو باقتراب منه القراباً يعيل مورد الهواء point d'articulation, point of articulation

الموقيم : أصغرُ وحدة لغويةٌ مجرُدة ذات معنى مُعيَّنُ. تُدعى كذلك (الوحدة العنوية المسفرى) ، بالقابلة مع الفونيم ، أو (الوحدة الصبوتية الصفحية) monème, moneme.

النَّاطُق: عَمْسُو الكلامِ الذي يُشارك في إخراج المسوت اللغويّ إماً بإعاقة مرور الهواء المزفور (بالملامسة أو بالاقتراب) ، أو بتغيير حجم حجرات الرئين -articu lateur, articulator الشَّيْنَ: الضغط على أحد المقاطع وإبرازه بالنسبة للمقاطع الأخرى المجاررة له والتي يكون معها مايسمي (الوحدة النبرية) accent, stress.

نير الإلحاح: نبر الايرتب الايرتب مبين من الوحدة النبرية ، بل يمكن أن يقع في أي مقطع منها بقصد توكيده ، وهذا ما يعطيه وظبيقة انظعالية وتعبيرية accent d'insistance, stress accenn

النَّهِرِ الثَّابِت: نبرُ يقع دوماً على مقطع معين من الرحدة النبرية لاينغير موقف يتغير وظيفتها هي الجملة ولايستخدم التغريق بين المعاني ، بل كوحدة فاصلة تعيز الرحدات النبرية في السلسلة الكلامية accent fixe, fixed stress.

النَّسِ الحَرِّ : نبرُ يقع في أحد مقاطع الوحدة النبريَّة ويحمل وظيفة شبيزيَّة ، بمعنى أن هذه الوحدة يتغير بتغير موقعه accent librc, free stress

التُحويين الجُد : علماء أفة ألمان السّسوا مدرسة في النصف الثاني من المرّ نظرياتها قرائبًا إنّ القرن التاسع عشر. عُرفت بدراستها لتاريخ اللغة من أممّ نظرياتها قرائبًا إنّ تطور الاصوات اللغوية بخضع لقوانين منتظمة وثابتة لانتغير إلا بشكل يتلام مع قوانين أخرى les Néo-grammairiens, neogrammarians

# **نُـطْروييَ :** انظر : لِلثَّويَ

نصف المساقت : صبوت لغري يصدر عن رئين الهواء على مسترى أحد أعضاء النطق الذي يتميز بتضييق لايسمح للنفس بالمرور بحرية كما في إنتاج المسرانت ، ولا يعيق مروره كما يحصل في إنتاج المسوامت (مثل الياء والواو في «أوَيَّتُّه). يُدعَى كذلك نصف الصامت وشبه المسامت والانزلاقي semi-voyelle, semivowel

**تصنف الصامت :** انظر : نصف الصائت -semi-consonne, *semicon.* sonant

نُعْمَّ - مُثَّلِقَ: صغةٌ للممانت الذي بِلَفظ بتضييق المسافة بين اللسان والعنك الصلب تضييقا أقلَّ منه في إنتاج الصانت المُنَّلق mi-fermé, half-close نصف - مقترح : صغة المسانت الذي يلفظ بانفراج المسافة بين اللسان والعناد المسلب ، ولكن انتفاح قناة الغم معه يكون أقل من انفقاحها مع المسانت المفتوح وأكبر من انفقاحها مع المسانت نصف المغلق mi-ouvert, helf-open

الثَّقَم: النَّدَعَى اللَّحَليّ للجملة ، يُقاس بتغيّر ارتفاع الصّوت في السلسلة الكلامية. يقال كذلك التنفيم mélodie, melody

النَّواة المُقطَعبَة : الفونيم الذي يكون أساس المقطع ويكون إجمالا صانتاً noyau syllabique, syllable nucleus

هرتز : وحدة قياسية يقاس بها تواتر حركة اهتزازية ، وتساوي عدد دورات جسم متنبذب في الثانية الواحدة HERTZ

واضع : صفةً لطابع الصوت الذي يتميزُ طيف بالكثافة في التواترات المرتفعة. يقال كذك فانح clair, clear

الرَحْدة النَّهْريَّة : مجموعة مقاطع متنابعة (تكون عادة الكلمة) يأخذ أحدُها النبرة الرئيسة unité accentuelle, stress group

وسطي : صغة للصوت الذي بُلُفظ بتموضع اللسان في وسط تجويف الفم -moy ennc, central

وَظِيفِيٍّ : صَفٌّ للعنصر الذي يكون مُلائما ۖ بالنسبة للتواصل اللغوي ، والذي يؤدي بالتالي وظيفة تزيّر في المعنى fonctionnel, functional

الوَقْف : انقطاعُ في السلسلة الكلاميّة أو صعت ، يقع في نهاية المجموعة النفسيّة ويسبقه انخفاض وتغير هابط في التغيم المموني PAUSE

وَقَفَيْ : انظر : انسدادي plosive, stop. (\*)

(\*) علم الاهموات العام البسام بركة ١٦٩ - ١٨٧.

# المصطلحات الانكليزية

A

Acoustic (مىوتى ، سمعي) الكرستيكي (ميوتي ، سمعي) جادد مجادد المعادد الله عند الله ع

Aujacon Years اورائدة اورائدة

مركب Alfricate الرفون (احد عناصر الزمرة التي يمثلها الفونيم)

اللغون (احد عناصر الزمرة التي يمثلها الغونيم)
Allophone
Amplitude

اتساع Amplitude Analysis تتميين Approximate

تقريبي Approximate
Articulatory

Aspiration منقسي Aspirated فقسي

ي غير نَفَس B

الغط القاعدي ( قاعدة الصورة) Baseline

شفري Bilabial حد(تخم) عدرتخم

المنطال المنط

الحرضة الواسعة Broad Band فرقعة فرقعة

C النداء (جملة النداء)

Capacitor د جويف المدارع المد

تجويف Cavity مرکزي Central

معركز (وضع في المركز) Centralized خاصية خاصية

	جدول
Circuit	دارة ، دورة (طريق غير مباشر)
Closed Syllabic	مقطم مغلق
Cluster	م مسية
Coda	نيانة المقطع
Coincide	۳۰ . بتزامن(یتوافق)
Commands	يس فريد و في الأمر) الامر (جملة الأمر)
Component	عنصر
Concentration	تكثيف
Consonant	ساکن ساکن
Consonant - Vowel	وحدة صوتية مركبة من ساكن وحركة
Constriction	انقباض
Continuant	متماد
Contrast	يقابل (يناظر)
Corpus	عينة (مجموعة مختارة لاجراء البحث)
Counterpart	نظير
CPS	د/ث (دائرة في الثانية - وحدة قياس الذبذبة)
	D
Data	مادة البحث
Declarative Statement	حملة خبرية
Dental	أسناني
Dialect	لهجة
Diameter	قطر الدائرة
diphthong	حركة مركبة (علة مركبة)
Display	مجسم(کاشف)
Distinctive	مميز (المنفات والخصائص)
Non-Distinctive	غير مميز
Distribution	توذيع
Disyllabic	ثنائي المقطع
•	/٧/

Chart

Emitted	
Emphasis	

Exclamation

Falling

Figure Final

Equipment

Flexible

Flouroscopic Formant Frequency

Fricative

Functional words Gap

Gemination

Generator Glide

Glottis Glottal

Harmonic Homophone Horizontal

Hump

н

T

G

E

F

انزلاق لسان المزمار

مزماري

تاكيد (تفخيم)

شكل

ذبذبة

احتكاكي

كلمات وظيفية

ثغرة (فجوة)

مولد

نهائي رِخو(مرن) منظار

نازل (متجه الى الاسفل)

Identical

Infix	حشو (زائدة في وسط او داخل الكلمة)
Informant	راوية
Initial	ر.وي. بادئ (في موقع البداية)
Intensifier	ټونی (مي موج ب ) مقو
Intensity	شدة الصوت شدة الصوت
Interdental	سده استانی
Intersection	بين استاني تقاطم
Intervocalic	سامع بن حرکتین
Intonation	ېښىدرىسىن تتفيم
Investigation	سعيم سحث
Isolation	بحت انعزال (انفراد ، عزل)
	1.
Labiodental	ت شفوی اُسنانی
Laryngeal	, ,
Lateral	حنجري جانبي
Lens	جانبي عدسة
Lexical	عدسه لفظى (نسبة الى اللفظة او الكلمة )
Location	معقي (نسب الى الفقية ال الكلمة ) موقع
	M
	طريقة النطق
Manner of Articulation	
Marginal factors	عوامِل مساعدة (عناصر هامشية)
Marked	مُعَلَّمِهِ (معروف بعلامة اورمز)
Unmarked	غير مُعَلَّم (لاعلامة له)
Maxillofacial	جراحة الفك والوجه
Measurement	قياس
Medial	متوسط
Minimal Pair	ثنائية من الالفاظ (روجان)
Monophthong	صوت بسيط واحد
Monosyllabic	احادي المقطع
*	\٨-

	N
Narrow Band	الحزمة الضيفة
Nasal	انفي
Nasality	هند
Noise	ضجة
Nucleus	نواة
	0
Offset	فطع ياله المادة الم
One-breath Group	مجموعة واحدة (نبضة نفسية واحدة)
Onset	بداية مقطع
Open Syllable	مقطع مفتوح
Oral	هوائي
Orthographic	املائي
Otolaryngology	جراحة الانث والحنجرة
Overlap	بتداخل
	P
Palate	غار (الحنك الصلب)
Palatal	عاري
Palatalized	متحول في نطقه من مكان ما الى الغار
Parameter	مفة
Particle	أداة (أحد أحرف الهجاء)
Pattern	` لمط
Pause	وقف
Final Pause	وقف نهائي
Non-Final Pause	وقف غبر نهائي
Peak	نروچ
Pharyngea!	حلقي
Pharyngealized	مفخم

م/ك (ميلي في الثانية)

Msec

Pharynx	حلق
Phenomenon	ظاهرة
Phoneme	طاعر. حرف (فونيم: صوب يمثل زمرة من الأصوات
	عرف (موبيم ، سرب يا 5 5 0 - المتعاشة)
Phonemic	·ـــــ ) حرفی (فونیمی)
Phonetic Laboratory	مرضي (سويسي) مختبر صوتي
Phonology	التشكيل الصوتي (الفونولوجيا)
Phrase	عبارة (شبه جملة)
Physiological	کر وظائفی ، فسیولوجی
Pitch	يرحة الصوت درحة الصوت
Plain	 مرقق
Plot	۔ موقم علی خارطة
Polysyllabic	متعدد المقاطع
Position	موقع (صوت ساكن عادي)
Post-dental	خلف اسناني
Posterior	الحائط الحلقي
Potentially	بالامكان(م <i>ن</i> المعكن)
Prefix	سابقة (لاصقة تسبق الكلمة)
Primary	ا وَلِي
Prolongation	تطويل
Prominence	بروز(النبر)
	Q
Question	الاستفهام (جملة الاستفهام)
<b>4</b>	R
Random	عشوائي
Range	معدل (يتراوح)
Region	منطقة
Relative	نسبي
Release	انفراج
VC1CANG	/^/

Resonance Rising مضموم(مدور) Rounded S منفرد Segmental جملة Sentence ...اسلة Sequence صافر Subilant حهود Sonorant صورة من نتاج الاسبكتروجراف (صورة طبيعية) Spectrogram مرسمة الاطياف والذبذبة Spectrograph نتوء Spike منطوق(محكي) Spoken مطرد (ثابت) Steady - State Stop Stress Structure لاحقة (لاصقة تلحق آخر الكلمة) Suffix مركزي Syllabic مقطع Syllable تزامن Synchronization T Tabulated مجدول الخط النغمي العاشر Tenth Harmonic Terminal نهائي (تام كامل) Tracing رسم انتقال Transition مكرر Trill حانج Turbulent

U Hiterance تعبير (لَفْظ) Simple Utterance تسريسيط Complex Utterance تعبير معقد Hyular لهاة(لهوى) v Variable متغسر Variation تغير Velar طبقى Velarization اطباق Vertical عمودي Vicinity حو ار Vocal Cords اوتار صوتية حركم (على نسبة الى الحركة او صوت العلة) Vocalic Vocative نداء خط افقى (يظهر بمحاذاة الخط القاعدي) Voice har Voiced مصوت غبى مصبوت Voiceless حركة Vowel حركة قصسة Short Vowel حركة طويلة Long Vowel

Vowel - Like

X - Ray Sound Films

X - Ray

اشعة اكس افلام اشعة اكس الصوتية

مشابه للحركة (في الصفات الاكوسنيكية)

(\*) التشكيل الصوني السلمان العاسي ١٥٨ ١٦٨

# ثبت المصادر والمراجع

- المصحف الشريف (1)

\_ الأداب السامية : محمد عطية الابراشي ، بيروت ١٩٨٤

- انتلاف النصرة في اختلاف نحاة الكوفة والبصرة : الشرجي الزبيدي ، عبد اللطيف بن أبي بكر ، ت ٨٠٢ هـ ، تح : د. طارق الجنابي ، بيروت ١٩٨٧

- أبحاث ونصوص في فقه اللغة العربية : د. رشيد العبيدي ، بغداد ١٩٨٨

. - أخبار النحويين: أبو طاهر المقرىء، عبد الواحد بن عمر، ت ٣٤٩ هـ ، تحـ: د. محمد ابراهيم البنا، القاهرة ١٩٨١

\_ إلادب الباهلي بين لهجات القبائل واللغة الموحدة . د. هاشم الطعان ، بغداد ١٩٧٨

١٩٧٨ - أدب الكاتب : ابن قتيبة ، عبدالله بن مسلم ، ت ٢٧٦ هـ ، تم: محمد الدالي ،

بيروت ۱۹۸۲ - أدب الكاتب : الصولي ، أبر بكر محمد بن يحيى ، ت ٣٣٥ هـ ، تح : محمد بهجة الاثرى ، القاهرة ١٣٤١ هـ.

- الاشتقاق: ابن السراج ، ابو بكر محمد بن السري ، ت ٢١٦ هـ ، تح ، محمد ممالج التكريتي ، بغداد ١٩٧٣

- الاشتقاق : عبدالله أمين ، القاهرة ١٩٥٨

- الاشتقاق: فؤاد ترزى ، بيروت ١٩٦٨

الفضل ، الكويت ١٩٦٠

- اشتقاق أسماء الله : الزجاجي ، أبو القاسم عبد الرحمن بن اسحاق ، ت ٣٣٧ هـ. د. عبد الحسين المبارك ، النجف ١٩٧٤

- الاشتقاق والتعريب: عبد القادر المغربي ، القاهرة ١٩٤٧

- أصوات اللغة : د. عبد الرحمن ايوب ، القاهرة ١٩٦٨ - د. ا

- أصوات اللغة العربية : د. محمد حسن حسن جبل ، مصر ١٩٨٢

- الاصوات اللغوية : د. ابراهيم أنيس ، القاهرة ١٩٧١

- الاصوات اللغرية : د. محمد علي الخولي ، الرياض ۱۹۸۷ -الاضداد ابن الانباري ، أبو بكر محمد بن القاسم ، ت ۲۲۸ هـ ، تحد : أبي

- الاضداد : قطرب ، محمد بن المستثير ، ت بعد ۲۱۰ هـ ، تحد : د، حنا حداد ، الرياض١٩٨٤
  - ر. - الاضداد في كلام العرب أبو الطيب اللغوي ، عبد الواحد بن علي ، ت ٢٥١ هـ ، تد ٠ د. عزة حسين ، دمشق ١٩٦٢
    - الاضداد في اللغة · محمد حسين ال ياسين ، بغداد ١٩٧٤
  - اعراب ثلاثين سورة من القرآن الكريم : ابن خالويه ، الحسين بن احمد ، ت ٣٧٠
  - الالفاظ المترادفة المتقاربة المعنى: الرشائي ، علي بن عيسى ، ت ٣٨٤ هـ ، تحـ :
     د. فتح الله صالح ، مصر ١٩٨٨
  - انتشار النظ العربي في العالم الشرقي والعالم الغربي : عبد الفتاح عبادة ،
     القاهرة.
  - · الانصاف في مسائل الخلاف الانباري ، أبو البركات كمال الدين عبد الرحمن محمد ، ت ۷۷ هـ ، تح · محيى الدين عبد الحميد ، مط السعادة بمصر ١٩٦١
  - الانموذج في النحو الزمخشري ، محمود بن عمر ، ت ٥٣٨ هـ ، بيروت ١٩٨١ - الايضاح العضدي : أبو على النحوي ، الحسن بن أحمد ، ت ٧٣٧ هـ ، تحد : د.

## (\_)

- البارع في علم العروص ابن القُطاع ، علي بن جعفر ، ت ٥١٥ هـ ، تحـ : د. احمد محمد عبد الدائم ، مكة لكرمة ١٩٨٥
  - البحث والمكتبة . د. نوري القيسي و د. حاتم الضامن ، الموصل ١٩٨٨
    - بحوث ومقالات في النغة : د. رمضان عبد التواب ، القاهرة ١٩٨٢

حسن شاذلي فرهود ، الطبعة الثانية ، الرياض ١٩٨٨

### (ت)

- تاج العروس الربيدي، محمد مرتضى، ت ١٢٠٥ هـ، المطبعة الخيرية بمصمر ١٢٠٦هـ.
  - تاريخ النط العربي وأدابه محمد طاهر الكردي ، القاهرة ١٩٣٦
- تاريخ الطبري (تاريخ الرسل والملوك) · الطبري ، محمد بن جرير ، ت ٢١٠ هـ ،
   تح ابي الفضل ابراهيم ، دار المعارف بمصر.

ـ تاريخ العرب قبل الاسلام : د. حواد علي ، بغداد ١٩٥٧ ـ تاريخ اللغات السامية : ولفنسون ، القاهرة ١٩٢٩

- تأويل مشكل القرآن: أبن قتيبة ، تص · سيد صقر ، القاهرة ١٩٧٢

- التيصرة والتذكرة · الصيمري ، عبدالله بن علي ، (ق. ٤ هـ) ، تــد : د. فتحي احمد مصطفى ، دمشق ١٩٨٢

. التبيين عن مذاهب النحويين البصريين والكوفيين : ابو البقاء العكبري ، عبدالله بن الحسين ، ت ٢١٦ هـ ، تح : د. عبد الرحمن العثيمين ، بيروت ٢٩٨٦

- تصحيح القصيح: ابن درستويه ، عبدالله بن جعفر ، ت ٣٤٧ هـ ، تحـ : عبدالله الجبردي ، بغداد.

- الترادف في اللغة : حاكم مالك ، بغداد ١٩٨٠

- التشكيل الصوتي في اللغة العربية: د . سلمان العاني ، جدة ١٩٨٢

- التضاد في صوء اللغات السامية : د. ربحي كمال ، بيروت ١٩٧٥

– التعريب في التراث اللغوي : د. عبد العال سالم مكرم ، الكريت ١٩٨٨ – التعريب وتنسيقه في الوطن العربي : د. محمد المنجي الصيادي ، بيروت ١٩٨٠

- التعريفات : الشريف الجرجاني ، علي بن محمد ، ٨٦٨ هـ ، البابي الطبي بمصر ١٩٢٨

# ح

- الجامع الصغير في النحو : ابن هشام الانصاري ، عبداله بن يوسف ، ت ٧٦١ هـ ، تحـ : احمد محمود الهرميل ، القاهرة ١٩٨٠

# (ح

- حركة التعريب في العراق: د. احمد مطلوب ، بغداد ١٩٨٢

197.

- الحضارات السامية القديمة : موسكاتي ، تعريب د. السيد يعقوب بكر ، القاهرة.

### (خ)

- الخصائص · ابن جني ، أبو الفتح عثمان ، ت ٣٩٢ هـ ، تحـ : محمد علي النجار - دار الكتب للمصرية ١٩٥٣ -

خصائص العربية وطرائق تدريسها د. نايف معروف ، بيروت ١٩٨٥

" خصائص العربية ومنهجها الاصيل في التجديد والتوليد: محمد المبارك ، مصر

- الخط العربي : زكي صالح ، القاهرة ١٩٨٢. - الخط العربي: د. عبد العزيز حميد و د. ناهض عبد الرزاق و د. صلاح العبيدي

الموصيل ١٩٩٠. - الخط العربي ، جذوره وتطوره : ابراهيم ضمرة ، الاردن ١٩٨٨

- النط العربي وآفاق تطوره . خاك فطيش ، الجزائر ١٩٨٦ - الخطاطة الكتابة العربية · د. عبد العزيز الدالي ، مصر ١٩٨٠

– دراسات في علم اللغة : د. كمال محمد بشر ، مصر ١٩٧١ - دراسات في فقه اللغة · د. صبحي الصالح ، بيروت ١٩٦٨ - دراسات في فقه اللغة العربية · د. السيد يعقوب بكر ، بيروت ١٩٦٩ - دراسة اللهجات العربية القديمة د. داود سلوم ، بيروت ١٩٨٦

- دروس في علم أصوات العربية · كانتينو ، تعريب صالح القرمادي ، تونس ١٩٦٦ - دروس في اللغة العبرية · ربحي كمال ، بيروت ١٩٦٣

- دعوة الى تعريب العلوم في الجامعات د. احمد مطلوب ، الكويت ١٩٧٥

- دلائل الاعجاز الجرجائي ، عبد القاهر ، ت ٤٧١ هـ ، تحد : محمود محمد

شاكر، الخانجي بالقاهرة - ديوان حائم الطائي : تحد : د. عادل سليمان ، مط المدني بمصر.

 ديوان سلامة بن جندل: تح. د. فخر الدين قباوة ، حلب ١٩٦٨ - ديوان عبيد بن الابرص: تد · د. حسين نصار ، القاهرة ١٩٥٧

- ديوان عدي بن زيد تص محمد جبار العيد ، بغداد ١٩٦٥ - ديوان عنترة تد: محمد سعيد مولوي ، دمشق ١٩٧٠

- ديوان الهذليين · طبعة دار الكتب المصرية ١٣٦٩ هـ.

 الرسالة الثنافية عبد القاهر الجرجاني تدن محمد خلف الله و د. محمد زغلول سلام (تلاث رسائل غي اعجاز القران) . مصر ١٩٦٨

وحققه الشيخ محمود شاكر مع كتاب (دلائل الاعجاز) .

- الرعاية لتجويد القراءة وتحقيق لفظ التلاوة القيسي ، مكي بن ابي طالب ، ت ٤٣٧ هـ ، تحد: د. احمد حسن فرحات ، الاردن ١٩٨٤

### (:

- الزاهر في معاني كلمات الناس: ابن الانباري ، تد: د. حاتم صالح الضامن؛ بيروت١٩٧٩

# (س)

- الساميون ولغاتهم: د. حسن ظاظا ، الاسكندرية ١٩٧١
- ـ شرح الشافية : رضي الدين الاسترباذي ، ت ٦٨٦ هـ ، تحد محمد نور الحسن واخرين ، القاهرة ٢٥٦١ هـ – ١٣٥٨ هـ.
- ـ شرح عمدة الحافظ وعدة اللافظ: ابن مالك ، جمال الدين محمد ، ت ٦٧٣ هـ ، تحـ عدنان الدوري ، بغداد ١٩٧٧
- شرح الكوكب المنير : ابن النجار ، محمد بن احمد الفتوحي الحنبلي ، ت ٩٧٢ هـ، تحد د. محمد الزحيلي و د. نزيه حماد ، دمشق ١٩٨٠

## (ص)

- الصاحبي : ابن فارس أحمد ، ت ٢٩٥ هـ ، تحا لسيد احمد صقر ، البابي الطبي ، القاهرة.
- صبح الاعشى : القلق شندي ، اصمد بن علي ، ت ۸۲۱ هـ ، طبعة دار الكتب المصرية ، ۲۲۵ هـ.

## (L)

- طبقات التحريين واللغويين: الزبيدي ، أبو بكر محمد بن الحسن ، ت ٢٧٩ هـ ، تحابي الفضل ، دار المعارف بمصر ١٩٧٢
  - (ع)
- العرب في سوريا قبل الاسلام: رنيه ديسو ، تعريب عبد الحميد الدواخلي ، القاهرة.
  - العربية ولهجاتها : د. عبد الرحمن ايوب ، القاهرة ١٩٦٨
- العروض: الاخفش ، سعيد بن مسعدة ، ت ٥٧٥ هـ ، تحد. احمد محمد عبد الدائم ، مكة الكرمة ه ١٩٥٨

- عروض الورقة : الجوهري ، اسماعيل بن حماد ، ت ٣٩٣ هـ ، تحد محمد العلمي ، الدار البيضاء ١٩٨٤

- علم الاصوات العام ، أصوات اللغة العربية : بسام بركة ، بيروت. - علم الدلالة : د. احمد مختار عمر ، الكويت ١٩٨٢

- علم اللغة · د. حاثم صالح الضامن ، الموصل ١٩٨٩

– علم اللغة . د. على عبد الواحد وافي ، ط ∨ ، القاهرة. – علم اللغة (مقدمة للقارىء العربي) : د. محمود السعران ، القاهرة ١٩٦٢

- علم اللغة العام: د. توفيق محمد شاهين ، القاهرة ١٩٨٠

- علم اللغة العام: دي سوسور ، تعريب د. يوئيل يوسف عزيز ، بغداد ١٩٨٦

 علم اللغة العربية : د. محمود فهمي حجازي ، الكويت ١٩٧٢ - علم اللغة المبرمج: د. كمال ابراهيم بدري ، الرياض ١٩٨٨

 غريب الحديث أبو عبيد ، القاسم بن سلام ، ت ٢٢٤ هـ ، حيدر أباد ١٩٦٥ -1977

- الغريب المصنف أبو عبيد ، تحد محمد المختار العبيدي ، تونس ١٩٨٩ - ١٩٩٠

### (a)

- فصول في فقه اللغة د. رمضان عبد التواب ، القاهرة ١٩٨٢

- فقه اللغات السامية ·بروكلمن، تعريب د. رمضان عبد التواب ، الرياض ١٩٧٧

- فقه اللغة · د. عبد الحسين المبارك ، البصرة ١٩٨٦ - فقه اللعة د. علي عبد الواحد وافي ، القاهرة ١٩٥٦

- فقه اللغة العربية · د. كاصد الزيدي ، الموصل ١٩٨٦

- فقه اللغة العربية · مجه محمد الباكير البرازي ، الاردن ١٩٨٧

- فقه اللغة العربية وخصائصها : د. أميل يعقوب ، بيروت ١٩٨٢

- فقه اللغة في الكتب العربية د. عبده الراجحي ، بيروت ١٩٧٤

- فقه اللغة وخصائص العربية : محمد المبارك ، بيروت ١٩٧٥

 فقه اللغة وسر العربية: الثعالبي · عبد الملك بن محمد ، ت ٤٢٩ هـ ، تحد السقا والابياري وشلبي ، مصر ١٩٧٢

- الفهرست : ابن النديم ، محمد بن اسحاق ، ت ۳۸۰ هـ ، تدرضا تجد، اطهران ۱۹۷۱

- في اصول النحو: سعيد الافغاني ، دمشق ١٩٥٧

- في البحث الصوتي عند العرب: د. خليل العطية ، بغداد ١٩٨٣

ـ في علم اللغة العام : د. عبد الصبور شاهين ، بيروت ١٩٨٠ - وي علم اللغة العام : د. عبد الصبور شاهين ، بيروت

- في فقه اللغة وتاريخ الكتابة د. عماد حاتم ، ليبيا ١٩٨٢

- في فقه اللغة وقضايا العربية : د. سميح أبو مغلي ، الاردن ١٩٨٧

ـ في اللهجات العربية : د. ابراهييم أنيس ، مصر ١٩٧٣

# (ق)

- القراءات واللهجات : عبد الوهاب حمودة ، مط السعادة بمصر ١٩٤٨

- قصة الكتابة العربية : ابراهيم جمعة ، مصر ١٩٤٧

- قطر الله ى ويل الصدى: ابن هشام الانصاري ، تحد محمد محيي الدين عبد الحميد ، القاهرة ١٩٦٦

- قواعد اللغة العبرية : د. عوني عبد الرؤوف ، مصر ١٩٧١

### (E)

- الكافية في النصو : ابن الحاجب ، عثمان بن عصر ، ت ٦٤٦ هـ ، د. طارق نجم عبدالله ، جدة ١٩٨٦

- الكتاب: سيبويه ، عمرو بن بحر ، ت ١٨٠٥، بولاق ١٣١٦ - ١٣١٧ هـ.

- الكتابة العربية والسامية : د. رمزي بعلبكي ، بيروت ١٩٨١

– كشاف اصطلاحات الفنون : التهانوي ، محمد علي ، ت ١١٥٨ هـ ، كلكتا ١٨٦٢

### (J)

- لغات البشر : ماريو باي ، تعريب د. صلاح العربي ، القاهرة ١٩٧٠ - اللغات السامية : نوادكه ، تعريب د. رمضان عبد التواب ، القاهرة ١٩٦٢

- اللغة: فندريس، تعريب عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص، القاهرة

۱۹۰۰ - لغة شيم : د. ضاحي عبد الباقي ، القاهرة ۱۹۸۰ – اللغة العربية في التعليم العالي والبحث العلمي . د. مازن المبارك ، بيروت ١٩٨٥ – اللغة العربية والتعربية في العسر العديث : د. عبد الكريم خليفة ، الاردن ١٩٨٧ – لهجات العرب أحمد تبعرد ، القاهرة ١٩٧٣

- بهجان العربية : د. ابراهيم نجا ، مط السعادة بمصر. = اللهجات العربية : د. ابراهيم نجا ، مط السعادة بمصر.

– اللهجات العربية الحديثة في اليمن . د. مراد كامل ، مصر ١٩٦٨ - اللهجات العربية في التراث : د . أحمد علم الدين الجندي ، تونس ١٩٧٨

- اللهجات العربية في التراث : د. احمد عنم الدين - بي الأواع المراجعي ، القاهرة ١٩٦٨ - اللهجات العربية في القراءات القرآنية : د. عبده الراجعي ، القاهرة ١٩٦٨ - لهجات البعن قديما وحديثاً احمد حسين شرف الدين ، مصر ١٩٧٠

# (4)

- ما اتفق لفظه واختلف معناه : أبو العمثيل ، عبدالله بن خليد ، ت ٧٤٠ هـ ، تحـ كرنكو ، لندن ١٩٢٥ ، وتحد د، محمد عبد القادر ، القاهرة ١٩٨٨

عبد الرحمن المثيمين ، بيروت ١٩٨٧ - ما اتفق الفئه واختلف معناه من القرآن الجيد المبرد ، محمد بن يزيد ، ت ٢٨٥ هـ ، تد المبعى ، القاهرة ، ٣٠٥ هـ

- مجاز القرآن · أبر عبيدة ، معمر بن المثنى ، ت ، ٢١ هـ ، تح فؤاد سركين مط السعادة بممسر ١٩٥٤ - ١٩٦٦

- مجالس ثغلب . ثعلب ، ابو العباس أحمد بن يحيى ، ت ٢٩١ هـ ، تحد عبد السلام هارون ، مصر ١٩٦٠

هارون ، مصر ۱۰۰ . - المحصول في علم اصول الفقه : الرازي ، فخر الدين محمد بن عمر ، ت ٦٠٦ هـ، تحد د. طه جابر فياض ، الرياض ١٩٧٩

١٩٨٤ - المدخل الى تاريخ اللغات الجزرية · د. سامي سعيد الاحمد ، بغداد ١٩٨١

مدخل إلى علم اللغة : د. محمد حسن عبد العزيز ، القاهرة ١٩٨٣
 مدخل إلى علم اللغة : د. محمود فيمي حجازي ، القاهرة ١٩٧٨

- مراتب النحويين · أبو الطيب اللغوي ، تحد أبي الفضل ، مصر ١٩٥٥ - مراتب النحويين · أبو الطيب اللغوي ، تحد أبي الفضل ، مصر ١٩٥٥

- مروج الذهب: المسعودي ، علي بن الحسين ، ت ٣٤٦ هـ ، بيروت ١٩٥٦
- المزهر في علوم اللغة : السيوطي ، جلال الدين عبد الرحمن ، ت ٩١١ هـ ، تحـ جاد المولى وابي الفضل والبجاوي ، القاهرة ١٩٥٨
  - مستقبل اللغة العربية المشتركة : د. ابراهيم أنيس ، القاهرة .١٩٦٠
    - المشترك اللفظي: د. توفيق محمد شاهين ، القاهرة . ١٩٨٠
  - مصادر الشعر الجاهلي : د. ناصر الدين الاسد ، القاهرة ١٩٦٢
  - معجم الادباء: ياقوت الحموي ، ت ٦٢٦ هـ مط ، دار المأمون بمصر ١٩٣٦
- معجم المعاجم: احمد الشرقاوي اقبال ، ببروت ۱۹۸۷ - المفضليات: المفضل الضبي ، ت نحو ۱۷۸ هـ ، تد احمد محمد شاكر و عيد
- السلام هارون ، دار المعارف بمصر ١٩٦٤
  - مقاييس اللغة : ابن فارس ، تحد عبد السلام هارون ، القاهرة ١٣٦٦ هـ.
- المقتبس من اللهجات العربية والقرآنية : د. محمد سالم محيسن ، الاسكندية ١٩٨٦
  - مقدمة لدراسة فقه اللغة : د. محمد احمد ابو الفرج ، بيروت ١٩٦٦
- المقرّب: ابن عصفور ، علي بن مؤمن ، ت ١٦٩ هـ ، تحد الجواري والجبوري . بغداد ١٩٧١
  - . - ملامح من تاريخ اللغة العربية : د. احمد نصيف الجنابي ، بغداد ١٩٨١
    - من اسرار اللغة : د. ايراهيم أنيس ، القاهرة ١٩٦٦
      - من تراثنا اللغوى : طه باقر ، بغداد ١٩٨٠
    - منثور الفواك : الانباري ، تحد د. حاتم صالح الضامن ، بيروت ١٩٩٠
- الموازنة بين شعر ابي تمام والبحتري : الأمدي ، الحسن بن بشر ، ت ٢٧٠ هـ تحد
  - السيد احمد صقر ، دار المعارف بمصر ١٩٧٢ -- الموجز في النحو : ابن السراج ، تحد مصطفى الشويمي وبن سالم دامرجي ،
    - بيروت ١٩٦٥ - ميزان الأهب: احمد الهاشمي ، مط السعادة بمصر ١٩٢٥

### (:)

- النحت في اللغة العربية : د. نهاد الموسى ، الرياض ١٩٨٤

- النحو والصرف بين التعيميين والحجازيين · د. الشريف عبدالله الحسيني البركاتي، السعودة ١٩٨٤ .
- نزهة الاعين النواظر في علم الوجوه والنظائر ابن الجوزي ، جمال الدين عبد الرحمن ، ت ٥٩٧ هـ ، تحد محمد عبد الكريم الراضي ، بيروت ١٩٨٤
  - الرحمن : ت ١٠٧٠ هـ ، تحد مساح الضامن ، بغداد ١٩٧٩ نظرية النظم تاريخ وتطور د. حاتم صالح الضامن ، بغداد ١٩٧٩

# (\_\_)

- همع الهوامع · السيوطي ، تحد د. عبد العال سالم مكرّم ، الكويت ١٩٧٥ -١٩٨٠

# (,)

- الرجوه والنظائر في القرآن الكريم · هارون بن موسى القارىء ، ق ۲ هـ ، تحـ د.
   حام صالح الضامن ، بغداد ۱۹۸۸
  - الوجيز في فقه اللغة : محمد الانطاكي ، بيروت.

# فهرس الصور والنقوش والكتابات

لقلم الثمودي واللحياني والصفوي	**
قشان صفويان	71
قش مىفوي	29
رحة شمثل الطور الصوري في الكتابة	١.٨
يحة شثل الطور الهجائي	1.9
ملسلة الخط العربي على راي علماء العرب	١١.
لسلة الخط العربي على راي علماء الافرنج	111
قش نبطي مؤرخ سنة ٩ قبل الميلاد	110
قش نبطی مؤرخ سنة ۱ قبل المیلاد	110
قش نبطي مؤرخ سنة ١٣٤ ميلادي	711
قش نبطى مؤرخ سنة ١٣٤ ميلادي ايضاً	117
قش نبطى مؤرخ سنة ١٢٥ ميلادي	117
ت . بي سنڌ ١٥٠ ميلادي قش نبطيء مؤرخ سنة ١٥٠ ميلادي	Ny
ت ، ي	۱γ
قش ام الجمال	٧٨.
قش الثمارة	19
ع قش زید	17
عن حران قش حران	**
سر صربن قش ام الجمال الثاني	4.5
<del>-</del>	77
قش عربي قديم ونقش نبطي متاخر	171
قش شاهد عبد الرحمن الحجري المؤرخ سنة ٣١ هجرية 	171
قش سد معاوية المؤرخ سينة ٥٨ هجرية ** هـا	177
قش شاهد قبر ثابت بن زيد الاشعري المؤرخ سنة - "	
١٤ هجرية	

144	ن فلسطين من عهد	قش حجر المسافات مر
		عبد الملك بن مروان
14.5		

من سورة الروم من سورة الروم

صورة شمسية من كتاب النبي صلى الله عليه وسلم ألى "" المنذ، بن ساوي

النثر بن ساوى الجهاز النطقي

# فهرس الكتاب

0	المقدمة
٧	مصنفات القدامي والمحدثين في فقه اللغة
4	المسطلحات الشائعة في الدراسات اللغوية
17	الفرق بين فقه اللغة وعلم اللغة
١٤	منهج علماء العربية في أخذ اللغة
4 ξ	اللغات الجزرية
۲۵	الخصائص المشتركة في اللغات الجزرية
77	فصائل اللغات الجزرية
47	الجزرية الشرقية
77	الجزرية الغربية الشمالية
77	الجزرية الغربية الجنوبية
45	اللغة العربية
45	العربية الجنوبية
77	العربيةالشمالية
73	العربية الباقية ( الفصيحي )
٤٥	اللهجات العربية
٤V	أهمية دراسة اللهجات العربية القديمة
٤٨	ألقاب اللهجات العربية
70	العلاقة بين لهجة الحجاز ولهجة تميم
0.0	خصائص العربية الفصيحي
00	ظاهرة الاعراب
٥٩	مناسبة حروف العربية لمعانيها
TT	الاشتراك اللفظى
77	الترادف
٧٧	التضاد
٧٨	الاشتقاق

الكتابة قبل الاسلام	140
النقوش	111
الكتابة بعد الاسلام	37/
الشكل والإعجام	147
عيوب الفقر ومشكلاته ومحاولات اصلاحه اصوات اللغة صوات الدرية ومخارجها صفات الاصوات مصطلحات علم الاصوات المسطلحات الاكابرية ثبت المصادر والراجع فهرس الصور والنقوش والكتابات	167 167 167 167 167 167 170
	_
	-

189-1.0

111

النحت القعريب القصنحى وتحديات العصر

الخط العربي

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد ١٧١٧ لسنة ١٩٩٠

199

